



Pellet Heating Product

Catalogo **termostufe, caldaie compatte e policombustibili.**

Thermostoves, boilers and polifuel Catalogue




ITALIAN PRODUCTS

ARTEL
CLIMA & ENERGIA



FIVE Seasons



Cinque stagioni, cinque emozioni da vivere in ogni stagione.

Ovunque nel mondo, in ogni condizione climatica.

Artel crea il miglior contesto ambientale.

*Cinque stagioni per essere in armonia con noi stessi
rispettando la natura che ci circonda.*

Five emotions to live for each season.

Everywhere in the world, in every climate condition.

Artel creates the best environmental wellbeing.

Cinco emociones para vivir cada estación.

En todos los lugares, en cualquier condición climática.

Artel crea el mejor bienestar ambiente.

*Cinco estaciones para estar en armonía con
nosotros mismos, con respeto a la naturaleza
que nos rodea...*

Cinq émotions pour vivre chaque saison.

Partout dans le monde, dans toutes les conditions climatiques. Artel crée le meilleur bien-être ambiant.

Cinq saisons pour être en harmonie avec nous-mêmes, en respectant la nature qui nous entoure...

Fünf Emotionen, um jede Jahreszeit zu leben.

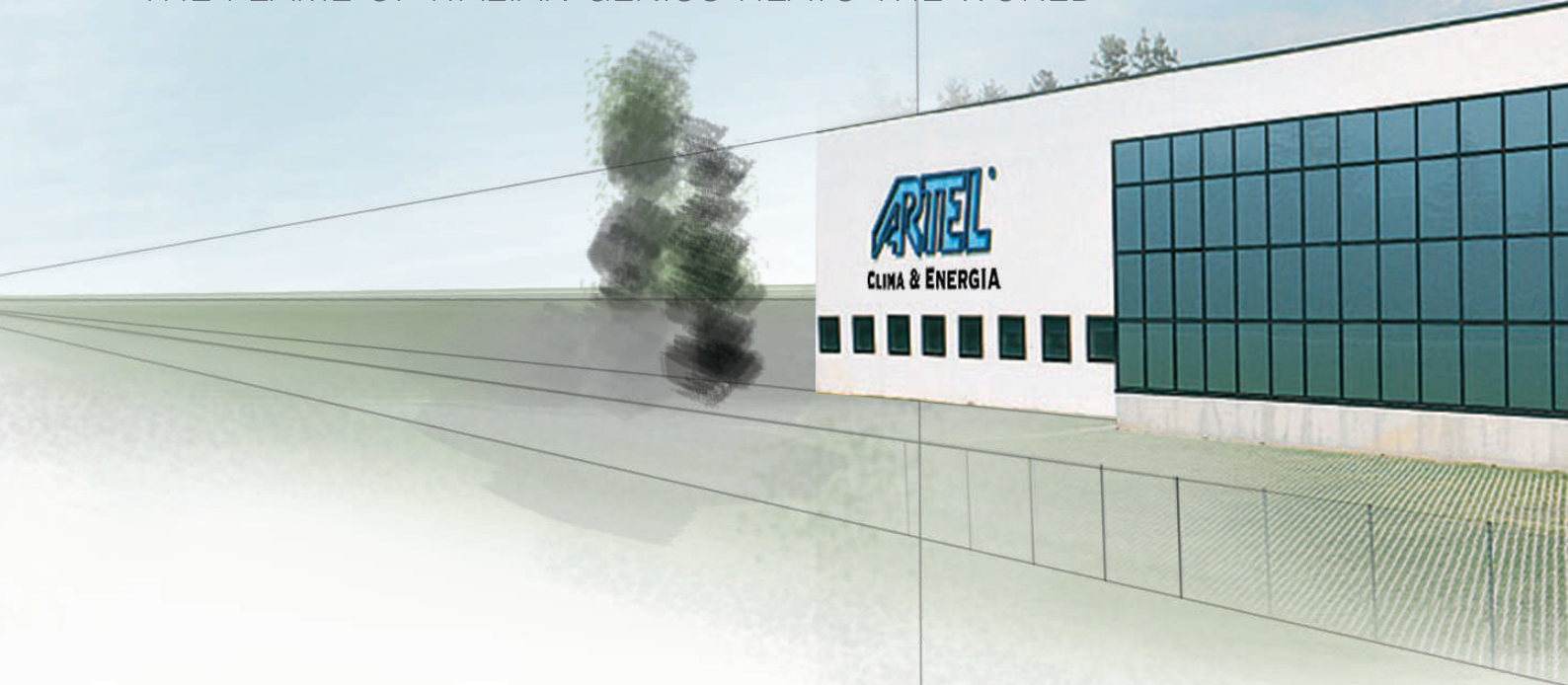
Überall in der Welt, in jeder Wetterlage.

Artel schafft das höchste Wohlbefinden in allen Räumen.

*Vier Jahreszeiten, um im Einklang mit uns selbst zu leben
und die Natur, die uns umgibt, zu respektieren...*

LA FIAMMA DEL GENIO ITALIANO SCALDA IL MONDO

THE FLAME OF ITALIAN GENIUS HEATS THE WORLD



Artel è stata fondata nel 1981 con l'intento di commercializzare climatizzazione, depurazione e deumidificazione con una capillare organizzazione di vendita diretta al cliente finale. Negli anni 2000 Artel decide di sviluppare la produzione e di estendere i settori di competenza con i prodotti dedicati al riscaldamento, in particolare le stufe a pellet, le termostufe e gli inserti a camino alimentati a pellet, ma anche i sistemi integrati e le energie rinnovabili ed alternative, come il fotovoltaico e il solare termico.

In questa ampia produzione Artel ha dimostrato di eccellere con modelli esclusivi, realizzando impianti con prodotti integrati tra di loro.

Artel diventa così un esempio dell'eccellenza della manifattura Italiana in grado di esportare il proprio modello produttivo in tutto il mondo.

Artel was established in 1981 as a commercial company for the direct sale of the air cleaners, air conditioners and dehumidifier.

At the beginning of the 2000 Artel becomes an important industry.

The heating, the pellet stoves, the thermosolar, the integrated systems and the renewable energies are the test bed for the today and future challenges.

Artel nasce in 1981 come una empresa especializada en el sector del tratamiento del aire: depuración, climatización y deshumidificación.

A principios del año 2000 Artel llega a ser una importante empresa.

Comienza la producción de estufas, termo estufas y insertos, además adquiere fábricas en el extranjero para la producción de pellet.

Solar térmico, sistemas integrados y energías renovables son el banco de prueba para los desafíos de hoy y de mañana.

Azienda/Company profile



Artel naît en 1981 comme une société spécialisée dans le secteur du traitement de l'air: épuration, climatisation et déshumidification.

Aux débuts des années 2000, Artel devient une entreprise industrielle importante. Elle commence la production de poêles, thermopoêles et inserts de cheminée, en acquérant au surplus des établissements importants à l'étranger pour la production de pellet.

Des systèmes de chauffage solaire, des systèmes intégrés et des énergies renouvelables constituent le banc d'essai pour les défis d'aujourd'hui et de l'avenir.

Artel entstand im Jahr 1981 als ein auf die Luftbehandlung spezialisierter Betrieb: Reinigung, Klimatisierung und Entfeuchtung.

Anfang 2000 wurde Artel ein sehr wichtiger Teil der Industrie, primär in der Produktion von Öfen, Thermoöfen und Einsätzen für Kamine.

Kontinuierlich erwarb und erwirbt Artel wichtige Industrieanlagen im Ausland, um Pellets zu produzieren.

Für heutige und zukünftige Herausforderungen stehen ebenfalls Thermo-solar, integriert Systeme und erneuerbare Energien auf dem Prüfstand.

RESE
FINO AL
96,71%



Linea Elite Alta Efficienza

Elite H.E. Line

Artel ha dedicato ad una linea del suo portafoglio prodotti particolari risorse di design e di cura estetica: si tratta della linea di stufe e termostufe ELITE. Questa linea sposa l'eccellenza: solo il 3,29% di quanto immesso con il pellet viene disperso con i fumi di scarico. Il 96,71% di quanto viene bruciato nella camera di combustione si trasforma in calore subito fruibile.

Con la linea ELITE Artel fornisce alla tua aria e alla tua acqua sanitaria un caldo naturale ed ecocompatibile.

Artel developed a line concentrating on design and style care: we are referring to the ELITE line for stoves and boiler stoves. This line grants the best efficiency: only 3,29% pellets get lost with exhaust smokes. 96,71% gets burnt in the combustion chamber becoming warmth to be spread in the room.

Artel ha aplicado, a una línea, recursos especiales de diseño y cuidado de la estética: se trata de la línea de estufas y termoestufas ELITE. Esta línea conjuga la excelencia: sólo el 3,29% de lo que se introduce con el pellet se libera con el humo de descarga. El 96,71% de lo que se quema en la cámara de combustión se transforma en calor que puede aprovecharse rápidamente en el ambiente.

Artel a consacré des ressources particulières de design et de soin esthétique à une ligne: il s'agit de la ligne de poêles et thermo poêle ELITE. Cette ligne associe l'excellence: seul 3,29% de ce qui est introduit avec le pellet est dispersé avec les fumées d'échappement. 96,71% de ce qui est brûlé dans la chambre de combustion se transforme en chaleur immédiatement exploitable dans la pièce.

Artel hat eine Linie entwickelt, in der sich Design und Eleganz vermischen. Es handelt sich um die Linie ELITE für Öfen und Warmwasseröfen. Diese Linie bietet die beste Wirksamkeit: nur 3,29% Pellets wird mit den Abgasen zerstreut. 96,71% des Pellets, den im Verbrennungsraum gebrannt wird, verwandelt sich in Wärme, die sofort im Raum verwendet wird.





Elite Idro L-W H.E. / White



Elite Idro L-B H.E. / Red

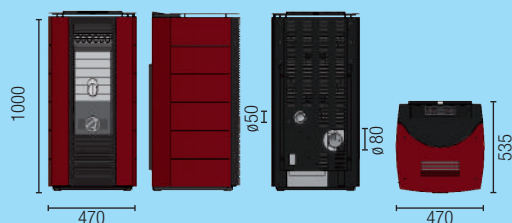


Elite Idro L-GP H.E. / Grey Dot



ITALIAN PRODUCT

TECHNICAL DATA



ELITE.Idro.L 15 H.E.

Dimensions - Dimensioni (WxHxD)	470X1000X535 mm
Heat Input - Potenza globale (max-min)	14,79 ÷ 5,23 kW
Nominal heat output - Pot. nominale (max-min)	13,84 ÷ 5,04 kW
Fuel - Combustibile	Pellet
Autonomy - Autonomia (max-min)	16 ÷ 5,5 hours

Alta tecnologia in acciaio, la massima modernità intorno alla più antica danza del fuoco.

Steel sides, modernity around the ancient fire.

Toda en acero, la modernidad alrededor del antiguo fuego.

Tout en acier, la modernité autour de l'ancien feu.

Völlig aus Stahl, Fortschritt um das altertümliche Feuer herum.

Remote Controller



Automatic switch on/off



Economy mode



Safety pressostat



Temperature probe



Automatic pellet loading



Fan speed



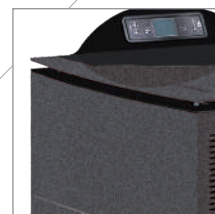
Timer



Elite Idro XL-**W** H.E. / White



Elite Idro XL-**B** H.E. / Red



Elite Idro XL-**GP** H.E. / Grey Dot



Remote
Controller



Automatic switch on/off



Economy mode



Safety pressostat



Temperature probe



Automatic pellet loading



Fan speed



Timer

Top verniciato con vaschetta dedicata alla deumidificazione ed alla profumazione dell'ambiente.

Colored top with perfume humidification tank.

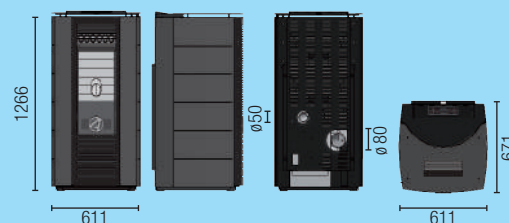
Top peint avec grilles pour petit bac pour humidifier et parfumer l'ambiance.

Top de color con rejilla para bandeja de humidificación - aromatización ambiente.

Farbige Tankabdeckung mit Duftschale.

TECHNICAL DATA

ITALIAN PRODUCT



ELITE.Idro.XL 20 H.E.

Dimensions - Dimensioni (WxHxD)	611X1266X671 mm
Heat Input - Potenza globale (max-min)	19,03 ÷ 5,26 kW
Nominal heat output - Pot. nominale (max-min)	18,22 ÷ 5,08 kW
Fuel - Combustibile	Pellet
Autonomy - Autonomia (max-min)	10,5 - 37 hours



Elite Idro XL-W H.E. / White



Elite Idro XL-B H.E. / Red

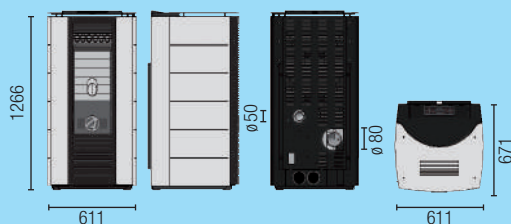


Elite Idro XL-GP H.E. / Grey Dot



ITALIAN PRODUCT

TECHNICAL DATA



ELITE.Idro.XL 24 H.E.

Dimensions - Dimensioni (WxHxD)	611X1266X671 mm
Heat Input - Potenza globale (max-min)	23,12 ÷ 5,08 kW
Nominal heat output - Pot. nominale (max-min)	21,96 ÷ 5,26 kW
Fuel - Combustibile	Pellet
Autonomy - Autonomia (max-min)	9 ÷ 37 hours

Il serbatoio del pellet è stato ampliato per contenere fino a 42 litri di combustibile.

The pellet tank is bigger and can keep up to 42 litres fuel.

El depósito del pellet ha sido ampliado para que pueda contener hasta 42 litros de combustible.

Le réservoir à pellet a été agrandi pour contenir jusqu'à 42 litres de combustible.

Der Pelletsbehälter ist noch größer und kann bis 42 Liter Brennstoff halten.

Remote Controller



Automatic switch on/off



Economy mode



Safety pressostat



Temperature probe



Automatic pellet loading



Fan speed



Timer

27,34 kW - 510 M³

ACCIAIO/STEEL STOVES



Elite Idro XXL-**W** H.E. / White



Elite Idro XXL-**B** H.E. / Red



Elite Idro XXL-**GP** H.E. / Grey Dot



Remote
Controller



Automatic switch on/off



Economy mode



Safety pressostat



Temperature probe



Automatic pellet loading



Fan speed



Timer

Top verniciato con vaschetta dedicata alla deumidificazione ed alla profumazione dell'ambiente.

Colored top with perfume humidification tank.

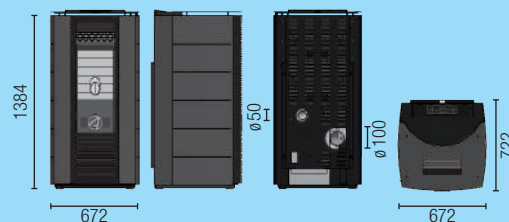
Top peint avec grilles pour petit bac pour humidifier et parfumer l'ambiance.

Top de color con rejilla para bandeja de humidificación - aromatización ambiente.

Farbige Tankabdeckung mit Duftschale.

TECHNICAL DATA

ITALIAN PRODUCT



ELITE.Idro.XXL 28 H.E.

Dimensions - Dimensioni (WxHxD)	672X1384X722 mm
Heat Input - Potenza globale (max-min)	27,34 - 8,95 kW
Nominal heat output - Pot. nominale (max-min)	25,86 - 8,57 kW
Fuel - Combustibile	Pellet
Autonomy - Autonomia (max-min)	10 - 31,5 hours

32,41 kW - 600 M³

ACCIAIO/STEEL STOVES



Elite Idro XXL-W H.E. / White



Elite Idro XXL-B H.E. / Red

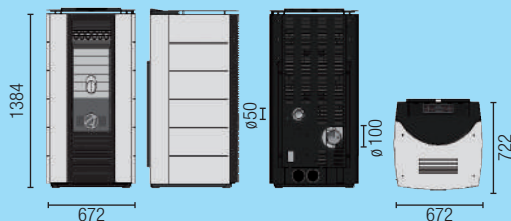


Elite Idro XXL-GP H.E. / Grey Dot



ITALIAN PRODUCT

TECHNICAL DATA



ELITE.Idro.XXL 32 H.E.

Dimensions - Dimensioni (WxHxD)	672X1384X722 mm
Heat Input - Potenza globale (max-min)	32,41 ÷ 8,95 kW
Nominal heat output - Pot. nominale (max-min)	30,48 ÷ 8,57 kW
Fuel - Combustibile	Pellet
Autonomy - Autonomia (max-min)	9 ÷ 31,5 hours

Il serbatoio del pellet è stato ampliato per contenere fino a 57 kg di combustibile.

The pellet tank is bigger and can keep up to 57 kg fuel.

El depósito del pellet ha sido ampliado para que pueda contener hasta 57 kg de combustible.

Le réservoir à pellet a été agrandi pour contenir jusqu'à 57 kg de combustible.

Der Pelletsbehälter ist noch größer und kann bis 57 kg Brennstoff halten.

Remote Controller



Automatic switch on/off



Economy mode



Safety pressostat



Temperature probe



Automatic pellet loading



Fan speed



Timer



RESE
FINO AL
96,29%



Linea Class

Class Line

Linea Class in acciaio. Si adatta ad ogni contesto abitativo grazie al suo disegno semplice e lineare. La sua centralina elettronica modula, in relazione alla temperatura desiderata, l'immissione di ossigeno per la combustione, la frequenza del caricamento del pellet e la velocità per lo scarico dei fumi. Una linea semplice ma in grado di assecondare tutti i desideri del cliente.

Artel Classic line steel. The stove that fits every environment thanks to its simple design. Its electronic control unit modulates the release of oxygen for combustion, the pellet feed frequency and the smoke discharge speed in relation to the desired temperature. A simple line that is nonetheless able to satisfy the client's every desire.

Línea Classic en acero. La estufa que resuelve todas las exigencias de mobiliario gracias a su línea clásica. Su centralita electrónica modula la entrada de oxígeno para la combustión, la frecuencia de carga del pellet y la velocidad para la descarga de humos, en función de la temperatura deseada. Una línea sencilla pero capaz de satisfacer todos los deseos del cliente.

Classic Line en acier. Le poêle qui satisfait à toutes les exigences d'ameublement grâce à ses lignes classiques. Selon la température désirée, sa centrale électronique module l'aspiration d'oxygène pour la combustion, la fréquence du chargement des pellets et la vitesse pour l'évacuation des fumées. Une ligne simple mais en mesure de satisfaire tous les désirs du client.

Classic line aus Stahl. Dank der klassischen Linien entspricht der Ofen allen Ausstattungsansprüchen. Je nach der gewünschten Temperatur, moduliert seine Elektroniksteuerung den Einlass von Sauerstoff für die Verbrennung, die Ladefrequenz der Pellets und die Auslassgeschwindigkeit des Rauchs. Eine einfache Linie, die aber alle Wünsche des Kunden erfüllen kann.





Class.Idro.L15 **W** / White



Class.Idro.L15 **GP** / Grey Dot

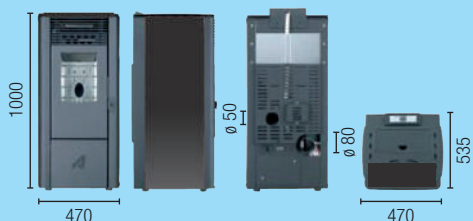


Class.Idro.L15 **B** / Bordeaux



ITALIAN PRODUCT

TECHNICAL DATA



CLASS.Idro.L 15

Dimensions - Dimensioni (WxHxD)	470X1000X535 mm
Heat Input - Potenza globale (max-min)	14,79 ÷ 5,23 kW
Nominal heat output - Pot. nominale (max-min)	13,84 ÷ 5,04 kW
Fuel - Combustibile	Pellet
Autonomy - Autonomia (max-min)	16 - 5,5 hours

Il vaso di espansione ha una capienza di 6 litri di per assorbire le variazioni di volume dell'acqua.

The expansion vessel has a capacity of 6 litres to be able to absorb any eventual water volume change.

El depósito de expansión tiene una capacidad de 6 litros para absorber las variaciones de volumen del agua.

Le vase d'expansion a une capacité de 6 litres afin d'absorber les variations de volume de l'eau.

Der Behälter hat ein Fassungsvermögen von 6 Litern, um jede mögliche Änderung vom Wasservolumen zu halten.

Remote Controller



Automatic switch on/off



Economy mode



Safety pressostat



Temperature probe



Automatic pellet loading



Fan speed



Timer



Class.Idro.XL20 **W** / white



Class.Idro.XL20 **GP** / Grey Dot



Class.Idro.XL20 **B** / Bordeaux



Remote
Controller



Automatic switch on/off



Economy mode



Safety pressostat



Temperature probe



Automatic pellet loading



Fan speed



Timer

Il vaso di espansione ha una capienza di 8 litri di per assorbire le variazioni di volume dell'acqua.

The expansion vessel has a capacity of 8 litres to be able to absorb any eventual water volume change.

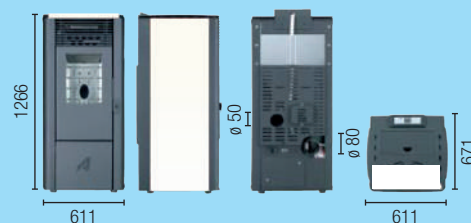
Le vase d'expansion a une capacité de 8 litres afin d'absorber les variations de volume de l'eau.

El depósito de expansión tiene una capacidad de 8 litros para absorber las variaciones de volumen del agua.

Der Behälter hat ein Fassungsvermögen von 8 Litern, um jede mögliche Änderung vom Wasservolumen zu halten.

TECHNICAL DATA

ITALIAN PRODUCT



CLASS.Idro.XL 20

Dimensions - Dimensioni (WxHxD)	611X1266X671 mm
Heat Input - Potenza globale (max-min)	19,03 - 5,26 kW
Nominal heat output - Pot. nominale (max-min)	18,22 - 5,08 kW
Fuel - Combustibile	Pellet
Autonomy - Autonomia (max-min)	37 - 10,5 hours



Class.Idro.XL24 **W** / White



Class.Idro.XL24 **GP** / Grey Dot

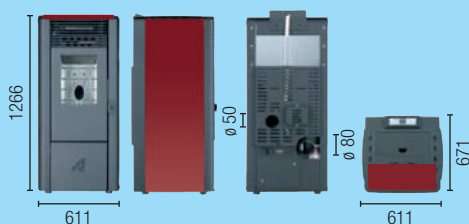


Class.Idro.XL24 **B** / Bordeaux



ITALIAN PRODUCT

TECHNICAL DATA



CLASS.Idro.XL 24

Dimensions - Dimensioni (WxHxD)	611X1266X671 mm
Heat Input - Potenza globale (max-min)	23,12 - 5,08 kW
Nominal heat output - Pot. nominale (max-min)	21,96 - 5,26 kW
Fuel - Combustibile	Pellet
Autonomy - Autonomia (max-min)	37 - 9 hours

La caldaia ha una capienza di 50 litri per l'accumulo dell'acqua.

The boiler has a capacity of 50 litres to collect water.

La caldera tiene una capacidad de 50 litros para la acumulación del agua.

La chaudière a une capacité de 50 litres pour l'accumulation de l'eau.

Der Kessel hat ein Fassungsvermögen von 50 Litern um das Wasser.

Remote Controller



Automatic switch on/off



Economy mode



Safety pressostat



Temperature probe



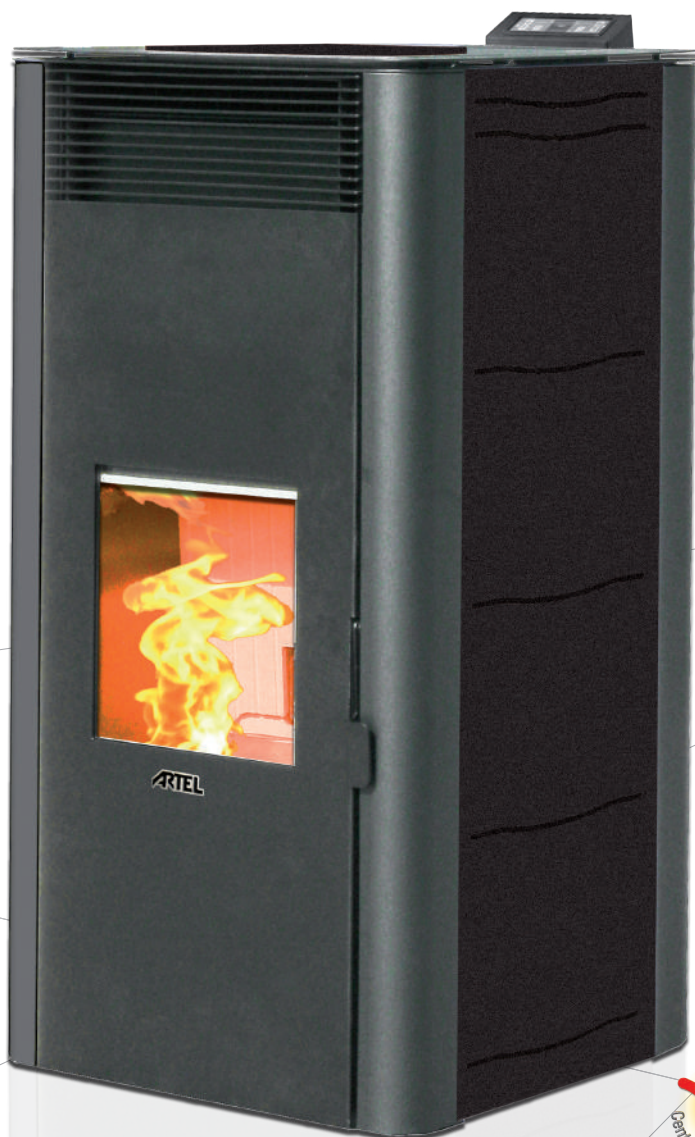
Automatic pellet loading



Fan speed



Timer



Class.Idro.XXL28 **W** / White



Class.Idro.XXL28 **GP** / Grey Dot



Class.Idro.XXL28 **B** / Bordeaux



Remote
Controller



Automatic switch on/off



Economy mode



Safety pressostat



Temperature probe



Automatic pellet loading



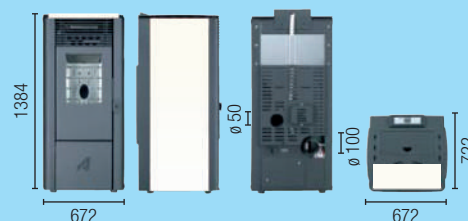
Fan speed



Timer

TECHNICAL DATA

ITALIAN PRODUCT



CLASS.Idro.XXL 28

Dimensions - Dimensioni (WxHxD)	672X1384X722 mm
Heat Input - Potenza globale (max-min)	27,34 - 8,95 kW
Nominal heat output - Pot. nominale (max-min)	25,86 - 8,57 kW
Fuel - Combustibile	Pellet
Autonomy - Autonomia (max-min)	10,2 - 31,2 hours

Funzionamento in perfetta autonomia grazie all'ampia capienza del serbatoio del pellet: 57 kg e ai 60 litri di acqua in caldaia.

Operation in perfect autonomy thanks to the capacity of the pellet tank: 57 kg and 60 liters of water in the boiler.

Operación en perfecta autonomía gracias a la capacidad del depósito de pellets: 57 kg y 60 litros de agua en la caldera.

Opération en parfait autonomie grâce à la capacité du réservoir de granulés: 57 kg et 60 litres d'eau dans la chaudière.

Betrieb in perfekter Autonomie dank der Fähigkeit des Pellets Tank: 57 kg und 60 Liter Wasser im Kessel.



Class.Idro.XXL32 W / White



Class.Idro.XXL32 GP / Grey Dot

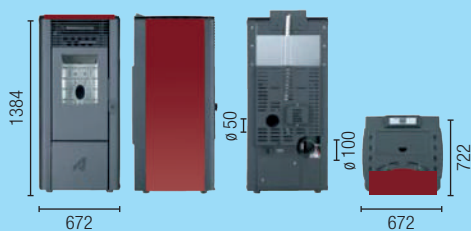


Class.Idro.XXL32 B / Bordeaux



ITALIAN PRODUCT

TECHNICAL DATA



CLASS.Idro.XXL 32

Dimensions - Dimensioni (WxHxD)	672X1384X722 mm
Heat Input - Potenza globale (max-min)	32,41 - 8,95 kW
Nominal heat output - Pot. nominale (max-min)	30,48 - 8,57 kW
Fuel - Combustibile	Pellet
Autonomy - Autonomia (max-min)	9 - 31,5 hours

Elevatissimi rendimenti: fino a 95,79 %. Questo vuol dire più calore e meno pellet consumato.

Highest yields up to 95.79%. This means more heat and less pellets consumed.

Los mayores rendimientos de hasta 95.79%. Esto significa más calor y menos bolitas consumidos.

Rendements les plus élevés jusqu'à 95,79%. Cela signifie plus de chaleur et moins de granulés consommés.

Höchste Ausbeuten von bis zu 95,79%. Das bedeutet mehr Wärme und weniger Pellets verbraucht.

Remote Controller



Automatic switch on/off



Economy mode



Safety pressostat



Temperature probe



Automatic pellet loading



Fan speed



Timer



RESE
FINO AL
96,29%



Linea Majolica

Majolica Line

La linea Majolica è dedicata a quanti non intendono rinunciare né alla funzionalità né all'estetica. La sua linea asciutta e semplice è arricchita da particolari in maiolica: le fiancate sono infatti completamente rivestite di ceramica. La ceramica è poi ripresa anche sul top dove il piano d'appoggio è rivestito con un inserto in maiolica.

The Majolica Line is dedicated to those who have no intention of giving up either aesthetics or functionality. This simple and lean line is enriched with details in Majolica: in fact, the sides are completely covered in ceramic. The ceramic is also echoed on the top where the surface is covered with a insert of Majolica.

La línea Majolica está dedicada a las personas que no quieren renunciar ni a la funcionalidad ni a la estética. Su línea austera y sencilla se embellece con detalles de mayólica: de hecho sus flancos están completamente revestidos de cerámica. La cerámica se repite también en la parte superior donde la superficie de apoyo está revestida con una aplicación de mayólica.

La ligne Majolica est dédiée à ceux qui n'ont l'intention de renoncer ni à la fonctionnalité ni à l'esthétique. Sa ligne sobre et simple est enrichie par des détails en faïence: les côtés sont en effet complètement recouverts de céramique. La céramique est également reprise sur le dessus où le plan d'appui est recouvert avec un insert en faïence.

Die Linie Majolica ist all jenen gewidmet, die weder auf Funktionalität, noch auf Ästhetik verzichten wollen. Ihre trockene und einfache Linie wird durch Keramikdetails bereichert: Denn die Seitenteile sind vollkommen damit verkleidet. Die Keramik wird dann auch auf dem Oberteil erneut aufgegriffen, wo die Abstützfläche mit einem halbrunden Einsatz aus diesem Werkstoff umhüllt ist.





Majolica.Idro.L-W / White



Majolica.Idro.L-GP / Grey Dot



Majolica.Idro.L-B / Bordeaux



ITALIAN PRODUCT

TECHNICAL DATA



Majolica.Idro.L 15

Dimensions - Dimensioni (WxHxD)	508 X1044X549 mm
Heat Input - Potenza globale (max-min)	14,79 ÷ 5,23 kW
Nominal heat output - Pot. nominale (max-min)	13,84 ÷ 5,04 kW
Fuel - Combustibile	Pellet
Autonomy - Autonomia (max-min)	16 - 5,5 hours

Il trasduttore di pressione trasforma in segnale elettrico la pressione dell'acqua.

The pressure transducer changes the water pressure into an electrical signal.

El transductor de presión transforma la presión del agua en señal eléctrica.

Le transducteur de pression transforme la pression de l'eau en signal électrique.

Der Druckwandler wandelt den Wasserdruck in ein elektrisches Signal.

Remote Controller



Automatic switch on/off



Economy mode



Safety pressostat



Temperature probe



Automatic pellet loading



Fan speed



Timer



Majolica.Idro.XL-W / White



Majolica.Idro.XL-GP / Grey



Majolica.Idro.XL-B / Bordeaux



Remote
Controller



Automatic switch on/off



Economy mode



Safety pressostat



Temperature probe



Automatic pellet loading



Fan speed



Timer

TECHNICAL DATA

ITALIAN PRODUCT



Majolica.Idro.XL 20

Dimensions - Dimensioni (WxHxD)	610X1310X685 mm
Heat Input - Potenza globale (max-min)	19,03 - 5,26 kW
Nominal heat output - Pot. nominale (max-min)	18,22 - 5,08 kW
Fuel - Combustibile	Pellet
Autonomy - Autonomia (max-min)	37 - 10,5 hours

La valvola di sfogo automatica elimina l'aria all'interno della caldaia e dall'impianto di riscaldamento.

The automatic bleeder valve removes the air from the boiler and heating system.

La soupape de décharge automatique élimine l'air à l'intérieur de la chaudière et de l'installation de chauffage.

La válvula de escape automática elimina el aire del interior de la caldera y de la instalación de calefacción.

Das automatische Bleederventil entfernt die Luft im Kessel und im Heizungssystem.



Majolica.Idro.XL-W / White



Majolica.Idro.XL-GP / Grey



Majolica.Idro.XL-B / Bordeaux



ITALIAN PRODUCT

TECHNICAL DATA



Majolica.Idro.XL 24

Dimensions - Dimensioni (WxHxD)	610X1310X685 mm
Heat Input - Potenza globale (max-min)	23,12 - 5,08 kW
Nominal heat output - Pot. nominale (max-min)	21,96 - 5,26 kW
Fuel - Combustibile	Pellet
Autonomy - Autonomia (max-min)	37 - 9 hours

Il sensore della temperatura dell'acqua blocca la termostufa se supera i 100°C.

The water temperature sensor stops the boiler stove in the event the temperature exceeds 100°C.

El sensor de la temperatura del agua bloquea la termoestufa si supera los 100 °C.

Le capteur de la température de l'eau bloque le thermo poêle si elle dépasse les 100°C.

Höchste Sicherheit: ein Fühler zeigt die Temperatur des Wassers an und hält den Ofen an, im Fall diese Temperatur höher als 100°C ist.

Remote Controller



Automatic switch on/off



Economy mode



Safety pressostat



Temperature probe



Automatic pellet loading



Fan speed



Timer



Majolica.Idro.XXL-W / White



Majolica.Idro.XXL-GP / Grey



Majolica.Idro.XXL-B / Bordeaux



Remote
Controller



Automatic switch on/off



Economy mode



Safety pressostat



Temperature probe



Automatic pellet loading



Fan speed



Timer

La valvola di sfogo automatica elimina l'aria all'interno della caldaia e dall'impianto di riscaldamento.

The automatic bleeder valve removes the air from the boiler and heating system.

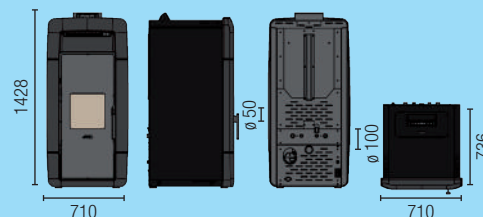
La soupape de décharge automatique élimine l'air à l'intérieur de la chaudière et de l'installation de chauffage.

La válvula de escape automática elimina el aire del interior de la caldera y de la instalación de calefacción.

Das automatische Bleederventil entfernt die Luft im Kessel und im Heizungssystem.

TECHNICAL DATA

ITALIAN PRODUCT



Majolica.Idro.XXL 28

Dimensions - Dimensioni (WxHxD)	710X1428X736 mm
Heat Input - Potenza globale (max-min)	27,34 - 8,95 kW
Nominal heat output - Pot. nominale (max-min)	25,86 - 8,57 kW
Fuel - Combustibile	Pellet
Autonomy - Autonomia (max-min)	10 - 31,5 hours



Majolica.Idro.XXL-W / White



Majolica.Idro.XXL-GP / Grey Dot

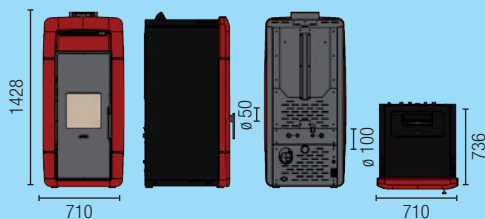


Majolica.Idro.XXL-B / Bordeaux



ITALIAN PRODUCT

TECHNICAL DATA



Majolica.Idro.XXL 32

Dimensions - Dimensioni (WxHxD)	710X1428X736 mm
Heat Input - Potenza globale (max-min)	32,41 - 8,95 kW
Nominal heat output - Pot. nominale (max-min)	30,48 ÷ 8,57 kW
Fuel - Combustibile	Pellet
Autonomy - Autonomia (max-min)	9 ÷ 31,5 hours

Il sensore della temperatura dell'acqua blocca la termostufa se supera i 100°C.

The water temperature sensor stops the boiler stove in the event the temperature exceeds 100°C.

El sensor de la temperatura del agua bloquea la termoestufa si supera los 100 °C.

Le capteur de la température de l'eau bloque le thermo poêle si elle dépasse les 100°C.

Höchste Sicherheit: ein Fühler zeigt die Temperatur des Wassers an und hält den Ofen an, im Fall diese Temperatur höher als 100°C ist.

Remote Controller



Automatic switch on/off



Economy mode



Safety pressostat



Temperature probe



Automatic pellet loading



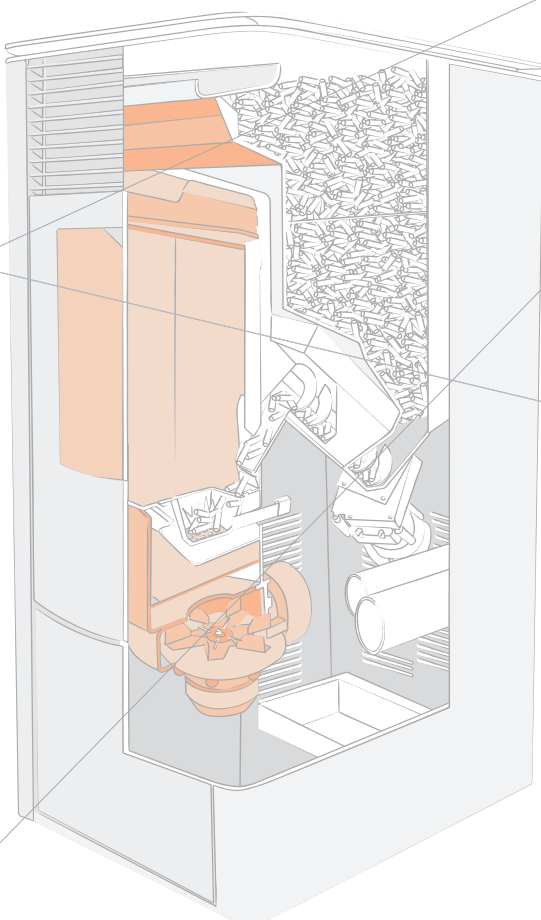
Fan speed



Timer

DOTAZIONI TERMOSTUFE / EQUIPMENT THERMOSTOVES

Vaso di espansione / The expansion tank	☒
Valvola di sicurezza 3 Bar / Safety valve 3 Bar	☒
Valvola sfogo aria / Air vent	☒
Trasduttore di pressione / Pressure transducer	☒
Termostato di sicurezza / Safety thermostat	☒
Pompa impianto / Pump system	☒
Predisposizione termostato ambiente esterno / Predisposition external room thermostat	☒
Braciere in ghisa (tranne Mod.15) / Cast iron grate (except Mod.15)	☒
Battifiamma in vermiculite / Beat flame in vermiculite	☒
Telecomando / Remote control	☒



RESE
FINO AL
96,50%



Idro Sottile Subtile Thermo



 Questa stufa è stata disegnata con l'obiettivo di ridurre la profondità in modo da essere inserita in contesti di spazio ristretto. L'ingombro infatti è assai ridotto, 24,9 cm di profondità. Dopo il lusinghiero successo delle stufe ad aria salvaspazio, anche con le termostufe salvaspazio si può usufruire della gradevole fiamma in salotto ma si può, nel contempo, riscaldare tutta la casa con la massima efficienza e grande risparmio utilizzando l'impianto tradizionale (radiatori o pannelli radianti).

 This heater has been designed with the objective of reducing the depth so as to be inserted in contexts of restricted space. The 'footprint' is very small indeed, 24.9 inches deep. After the great success of the hot-air space-saving, even with the space-saving stoves you can take advantage of the pleasant heat in the living room but you can, at the same time, heat the whole house with the utmost efficiency and huge savings using the traditional system (radiators or panels radiants).

 Cet appareil a été conçu avec l'objectif de réduire la profondeur de manière à être inséré dans des contextes de l'espace restreint. L'empreinte est très faible, de 24,9 cm de profondeur. Après le grand succès de l'air chaud encombrant, même avec les poêles à faible encombrement, vous pouvez profiter de la chaleur agréable dans le salon, mais vous pouvez, en même temps, faire chauffer toute la maison avec la plus grande efficacité et des économies considérables en utilisant le système traditionnel (radiateurs ou des panneaux radiants).

 Dieses Heizgerät wurde mit dem Ziel der Verringerung der Tiefe, so daß in Zusammenhängen begrenzten Raum eingeführt werden entwickelt. Der "Footprint ist wirklich sehr klein, 24,9 cm tief. Nach dem großen Erfolg der Heißluftplatzsparend, auch mit den platzsparenden Öfen können Sie von der angenehmen Wärme im Wohnzimmer, aber Sie können, zur gleichen Zeit, zu heizen das ganze Haus mit größtmöglicher Effizienz und enorme Einsparungen mit dem herkömmlichen System (Heizkörper oder Paneele Radiant).

 Este calentador ha sido diseñado con el objetivo de reducir la profundidad con el fin de insertarse en contextos de espacio restringido. La "huella es muy pequeño, 24.9 pulgadas de profundidad. Después del gran éxito de la de aire caliente ahorro de espacio, incluso con las estufas de ahorro de espacio se puede aprovechar el calor agradable en la sala de estar, pero se puede, al mismo tiempo, calentar toda la casa con la máxima eficiencia y un gran ahorro mediante el sistema tradicional (radiadores o paneles radianes).

 Αυτή η θερμάστρα έχει σχεδιαστεί με στόχο τη μείωση του βάθους, ώστε να εισαχθεί στο πλαίσιο της περιορισμένο χώρο. Το «αποτύπωμα είναι πράγματι πολύ μικρή, 24.9 ίντσες βαθιά. Μετά την μεγάλη επιτυχία του θερμού αέρα εξοικονόμηση χώρου, ακόμα και με τις εξοικονόμηση χώρου σόμπες μπορείτε να επωφεληθείτε από την ευχάριστη θερμότητα στο σαλόνι, αλλά μπορείτε, ταυτόχρονα, τη θέρμανση όλο το σπίτι με τη μέγιστη δυνατή απο-τελεσματικότητα και τεράστια εξοικονόμηση πόρων με τη χρήση του παρα-δοσιακού συστήματος (θερμαντικά σώματα ή πάνελ ακτίνια).





Subtile.L **W** / White



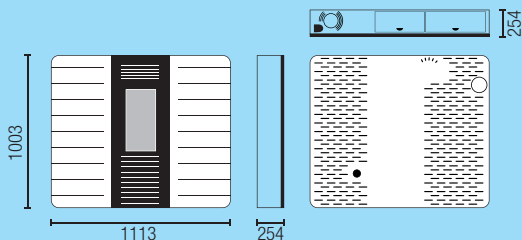
Subtile.L **GP** / Grey Dot



Subtile.L **B** / Bordeaux

ITALIAN PRODUCT

TECHNICAL DATA



SUBTILE.Idro.L 16

Dimensions - Dimensioni (WxHxD)	1113X1003X254 mm
Heat Input - Potenza globale (max-min)	15,9 ÷ 4,45 kW
Nominal heat output - Pot. nominale (max-min)	14,87 ÷ 4,29 kW
Fuel - Combustibile	Pellet
Autonomy - Autonomia (max-min)	20 ÷ 6 hours
Consumo orario	3,3 - 0,95

Questa stufa e' stata disegnata per essere inserita in contesti di spazio ristretto.

This stove has been designed to be positioned in smaller spaces.

Esta estufa ha sido diseñada con el objetivo de reducir la profundidad.

Ce poêle a été dessiné pour être inséré dans un contexte d'espace réduit.

Dieser Ofen wurde entwickelt, die Tiefe zu reduzieren.

Remote Controller



Automatic switch on/off



Economy mode



Safety pressostat



Temperature probe



Automatic pellet loading



Fan speed



Timer



RESE
FINO AL
92,13%



Caldae Compatte Pellet Boilers

 Come per la caldaia tradizionale, il display offre una visualizzazione semplice ed intuitiva di tutte le fasi del funzionamento automatico in relazione alle temperature richieste e presenta un'elettronica programmabile anche a distanza per l'accensione e lo spegnimento temporizzato giornaliero e settimanale. La caldaia compatta a pellet Artel è stata progettata per assicurare la massima autonomia e la massima efficienza di funzionamento con un serbatoio del pellet fino a 130 litri ed un'autonomia fino a 60 ore di funzionamento.

 Just like traditional boilers, the display is simple and intuitive for all the automatic functioning phases in relation to the temperatures required. It has programmable electronics that can even be remotely set for timed daily or weekly switch-on and switch-off. The Artel pellet boiler was designed to ensure maximum autonomy and maximum functioning efficiency with a pellet tank up to 130 litres that guarantees up to 60 working hours.

 Comme pour la chaudière traditionnelle, l'affichage offre une visualisation simple et intuitive de toutes les phases de fonctionnement automatique par rapport aux températures demandées. Il présente également une fonction électronique de programmation à distance pour la mise en marche ou la mise en arrêt temporisée journalière et hebdomadaire. La chaudière à pellets Artel a été projetée pour assurer une autonomie maximale et une efficacité de fonctionnement maximale avec un réservoir à pellets dont la capacité atteint les 130 litres pour garantir jusqu'à 60 heures de fonctionnement.

 Wie bei einem traditionellen Kessel bietet auch hier das Display eine einfache und intuitive Visualisierung aller Phasen des automatischen Betriebs hinsichtlich der Soll- und der Ist-Temperatur. Er verfügt über eine auch per Fernsteuerung programmierbare Elektronik sowie einen täglichen oder wöchentlichen Timer zum Einschalten. Der Pelletkessel Artel wurde entwickelt, um die höchstmögliche Selbstständigkeit und Betriebsleistung zu erreichen. Der Pellettank fasst bis zu 130 Liter und garantiert bis zu 60 Betriebsstunden.

 Como en la caldera tradicional, el display de la caldera de pellets Artel ofrece una visualización simple e intuitiva de todas las fases del funcionamiento automático en relación con las temperaturas requeridas y presenta una electrónica programable incluso a distancia para el encendido o apagado cronometrado, diario o semanal. La caldera de pellets Artel ha sido estudiada para asegurar la máxima autonomía y eficiencia de funcionamiento con un depósito de pellets de hasta 130 litros que garantiza hasta 60 horas de funcionamiento.

 Όπως και στον συμβατικό λέβητα, η οθόνη προσφέρει μια απλή και πρωτοποριακή αυτόματη λειτουργία σχετικά με τις ζητούμενες θερμοκρασίες, παρέχει επίσης ένα ηλεκτρονικά προγραμματιζόμενο τηλεχειριστήριο για την ημερήσια και εβδομαδιαία ενεργοποίηση και απενεργοποίησή του. Ο λέβητας πέλλετ έχει σχεδιαστεί για να εξασφαλίσει τη μέγιστη δυνατή αυτονομία και απόδοση με δεξαμενή πέλλετ χωρητικότητας έως και 130 λίτρα που εγγυάται έως και 60 ώρες λειτουργίας.



15,19 KW - 300 M³

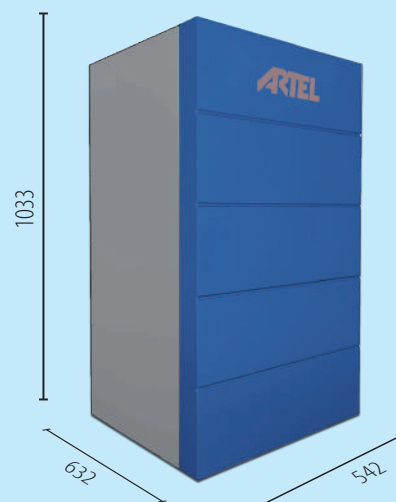


TECHNICAL DATA



Potenza termica globale/Global heat output (max-min)	kW Kcal/h	15,19 - 5,24
Consumo orario pellet/ Hourly pellet consumpt. (max-min)	kg/h	3,1 - 1,07
Rendimento/ Efficiency (max-min)	%	88 - 90,2
Camera di combustione		Acciaio
Braciare		Acciaio
Vaso di espansione		6 litri
Acqua in caldaia		17 litri
Capacità del serbatoio del pellet		42 kg
Autonomia		13,5 - 39,2
Programmazione funzionamento		4 on - 4 off per week

I dati sopraindicati sono misurati utilizzando un pellet con le seguenti rese: 1 Kg = 4200 Kcal/h 4,9 Kw



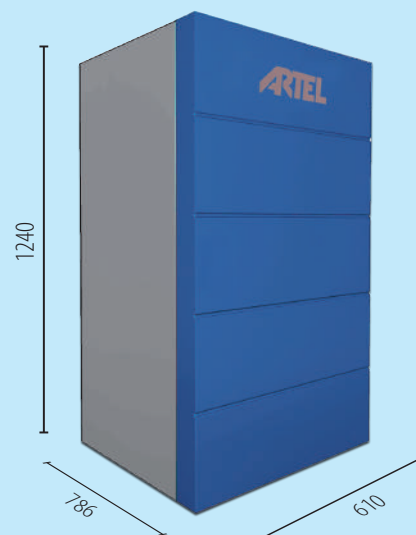
19,00 kW - 380 M³



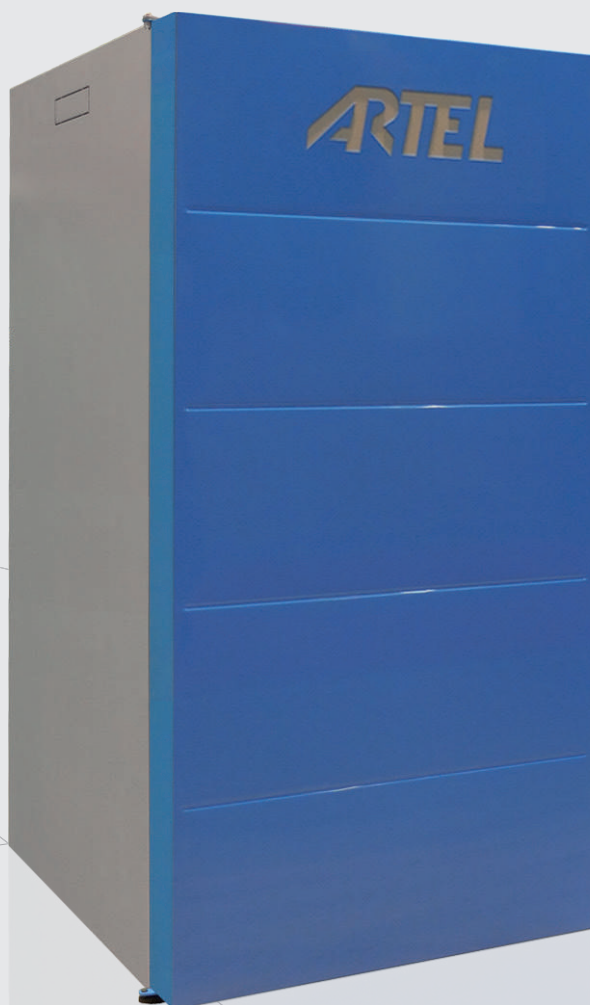
TECHNICAL DATA

Potenza termica globale/Global heat output (max-min)	kW Kcal/h	19,00 - 5,86
Consumo orario pellet/ Hourly pellet consumpt. (max-min)	kg/h	3,87 - 1,195
Rendimento/ Efficiency (max-min)	%	88,82 - 92,13
Camera di combustione		Vermiculite
Braciare		Ghisa
Vaso di espansione		8 litri
Acqua in caldaia		50 litri
Capacità del serbatoio del pellet		65 kg
Autonomia		16,5 - 54
Programmazione funzionamento		4 on - 4 off per week

I dati sopraindicati sono misurati utilizzando un pellet con le seguenti rese: 1 Kg = 4200 Kcal/h 4,9 Kw



23,79 KW - 430 M³

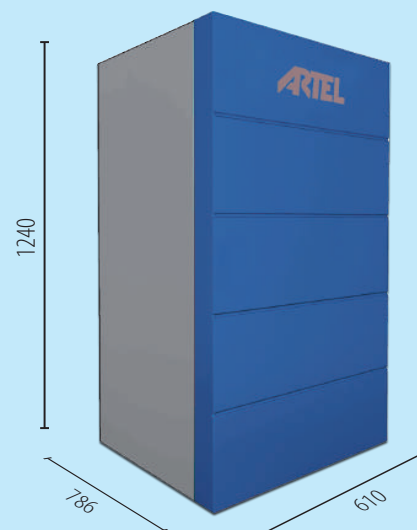


TECHNICAL DATA

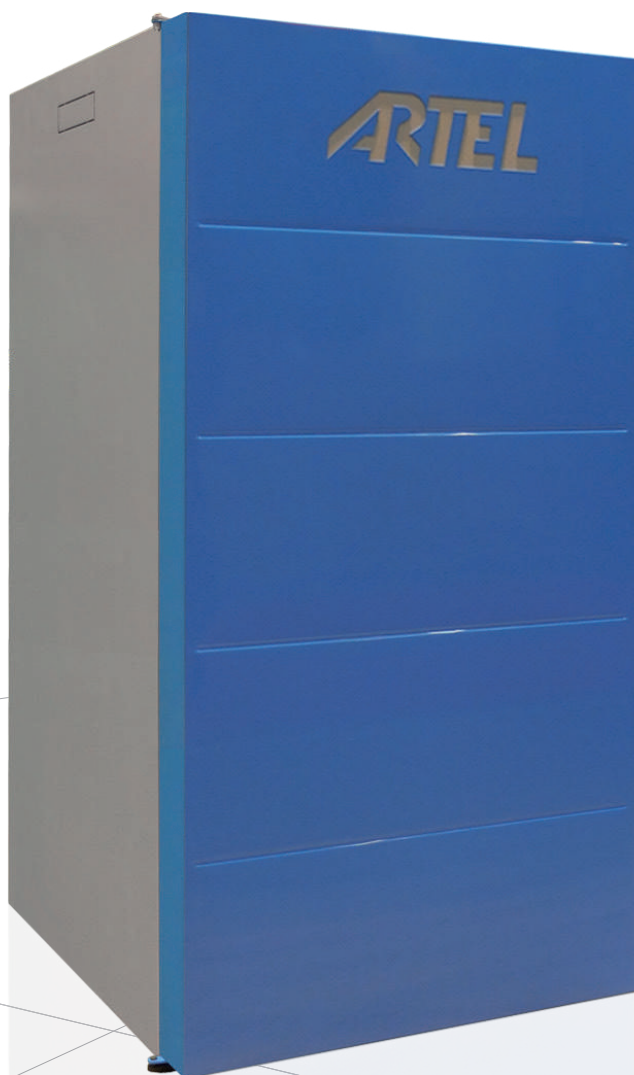


Potenza termica globale/Global heat output (max-min)	kW Kcal/h	23,79 - 5,86
Consumo orario pellet/ Hourly pellet consumpt. (max-min)	kg/h	4,85 - 1,195
Rendimento/ Efficiency (max-min)	%	88,82 - 90,39
Camera di combustione	Vermiculite	
Braciore	Ghisa	
Vaso di espansione	8 litri	
Acqua in caldaia	50 litri	
Capacità del serbatoio del pellet	65 kg	
Autonomia	13,5 - 54	
Programmazione funzionamento	4 on - 4 off per week	

I dati sopraindicati sono misurati utilizzando un pellet con le seguenti rese: 1 Kg = 4200 Kcal/h 4,9 Kw



27,17 kW - 540 M³



ITALIAN PRODUCT

TECHNICAL DATA

Potenza termica globale/Global heat output (max-min)	kW Kcal/h	27,17 - 7
Consumo orario pellet/ Hourly pellet consumpt. (max-min)	kg/h	5,54 - 1,427
Rendimento/ Efficiency (max-min)	%	90,09 - 90,65
Camera di combustione	Vermiculite	
Braciere	Ghisa	
Vaso di espansione	8 litri	
Acqua in caldaia	60 litri	
Capacità del serbatoio del pellet	85 kg	
Autonomia	15,34 - 59,6	
Programmazione funzionamento	4 on - 4 off per week	

I dati sopraindicati sono misurati utilizzando un pellet con le seguenti rese: 1 Kg = 4200 Kcal/h 4,9 Kw



31,08 KW - 620 M³



TECHNICAL DATA

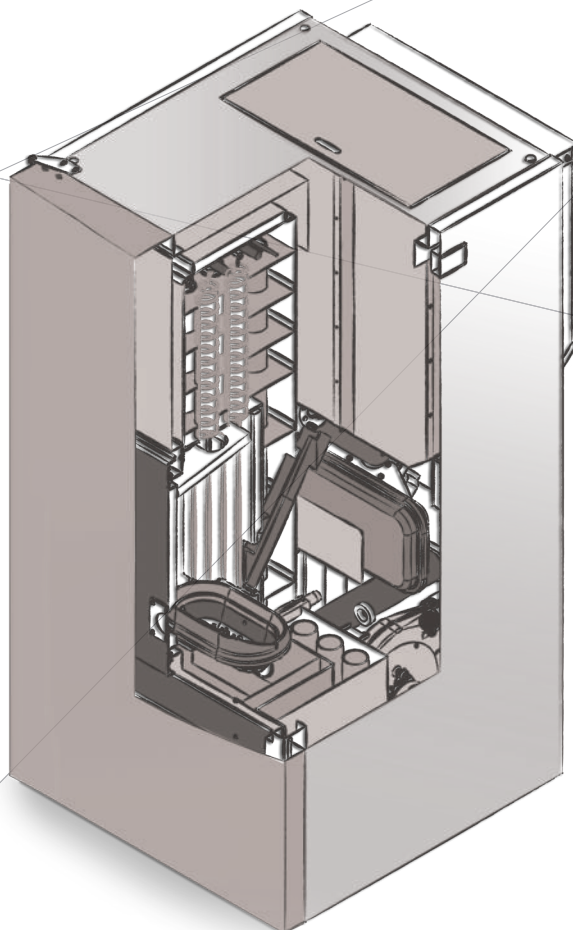
Potenza termica globale/Global heat output (max-min)	kW Kcal/h	31,8 - 7
Consumo orario pellet/ Hourly pellet consumpt. (max-min)	kg/h	6,483 - 1,427
Rendimento/ Efficiency (max-min)	%	90,65 - 91,64
Camera di combustione	Vermiculite	
Braciare	Ghisa	
Vaso di espansione	8 litri	
Acqua in caldaia	60 litri	
Capacità del serbatoio del pellet	85 kg	
Autonomia	13,11 - 59,6	
Programmazione funzionamento	4 on - 4 off per week	

I dati sopraindicati sono misurati utilizzando un pellet con le seguenti rese: 1 Kg = 4200 Kcal/h 4,9 Kw



DOTAZIONI CALDAIE / EQUIPMENT BOILERS

Vaso di espansione / The expansion tank (Mod.15:6 lt - altri mod.8 lt)	☒
Valvola di sicurezza 3 Bar / Safety valve 3 Bar	☒
Valvola sfogo aria / Air vent	☒
Trasduttore di pressione / Pressure transducer	☒
Termostato di sicurezza / Safety thermostat	☒
Pompa impianto / Pump system	☒
Predisposizione termostato ambiente esterno / Predisposition external room thermostat	☒
Braciere in ghisa (tranne Mod.15) / Cast iron grate (except Mod.15)	☒
Battifiamma in vermiculite / Beat flame in vermiculite	☒
Telecomando / Remote control	☐



RESE
FINO AL
91,2%



Caldaie a pellet Polifuel Boilers

 Le caldaie policombustibili Artel Polifuel, sono in grado di bruciare qualsiasi tipo di pellet. Sono inoltre programmate per bruciare: gusci di noce e noccioline, sansa pellettizzata, noccioli di albicocca, ciliegia e olive, mais. Sottolineiamo in fine la grande autonomia grazie alla capacità del serbatoio di ben 264 kg, facile ed intuitiva la programmazione, massima la silenziosità.

 The polifuel boilers are able to burn in addition to the pellet: hazelnut shells, pomace, apricot kernels, cherry pits. While using alternative fuels, these boilers offer the same excellent operating performance and ease of use, a high degree of autonomy thanks to the tank capacity up to 264 kg, program operation and low noise.

 Les chaudières polycombustibles sont capables de graver en plus de la pastille: coquilles de noisettes, marc, pépins d'abricot, noyaux de cerises. Tout en utilisant des carburants alternatifs, ces chaudières offrent la même excellente performance opérationnelle et la facilité d'utilisation, un degré élevé d'autonomie grâce à la capacité du réservoir jusqu'à 264 kg, le fonctionnement du programme et à faible bruit.

 Die Multifuel Kessel sind in der Lage, zusätzlich zu den Pellets zu verbrennen: haselnußschalen, trester, aprikosenkerne, kirschkerne. Bei der Verwendung von alternativen Kraftstoffen, bieten diese Kessel die gleiche hervorragende operative Performance und Benutzerfreundlichkeit, einen hohen Grad an Autonomie dank der Tankinhalt bis zu 264 kg, Programm Bedienung und geringem Rauschen.

 Las calderas multicomcombustible son capaces de quemar, además de la pastilla: cáscaras de avellana, orujo, núcleos de albaricoque, huesos de cereza. Durante el uso de combustibles alternativos, estas calderas ofrecen el mismo desempeño operativo excelente y facilidad de uso, un alto grado de autonomía gracias a la capacidad del tanque de hasta 264 kg, el funcionamiento del programa y bajo nivel de ruido.

 Οι πολλαπλού λέβητες είναι σε θέση να κάψει πέραν του pellet: Κελύφη φουντουκιών, Πυρηνέλαιο, Βερίκοκο πυρήνες, Κουκούτσια. Ενώ η χρήση εναλλακτικών καυσίμων, οι λέβητες προσφέρουν την ίδια εξαιρετική απόδοση λειτουργίας και την ευκολία στη χρήση, σε μεγάλο βαθμό χάρη στην αυτονομία της χωρητικότητας της δεξαμενής μέχρι 264 κιλά, τη λειτουργία του προγράμματος και χαμηλά επίπεδα θορύβου.



13,6 KW



TECHNICAL DATA

Consumo orario pellet/ Hourly pellet consumpt. (max-min)	kg/h	4,85 - 1,195
Potenza termica globale / global heat output (max-min)	Kw	13,6 - 4
Range di potenza termica/ Range heat output	Kw	3,6 - 12,3
Rendimento/ Efficiency (max-min)	%	90,2 - 90,4
Classe caldaia/ class boiler		5
Camera di combustione/ Combustion chamber		Acciaio
Braciare/ brazier		Acciaio
Acqua in caldaia	Lt	78
Volume del serbatoio del pellet/ Volume of pellet feed	Kg	221
Volume serbatoi cenere / Volume tanks ash (sx-dx)	Kg	8,7 - 8,7
Programmazione funzionamento/ programming operation		3 on- 3 off per week

I dati sopraindicati sono misurati utilizzando un pellet con le seguenti rese: 1 Kg = 4200 Kcal/h 4,9 Kw

ITALIAN PRODUCT



19,93 kW

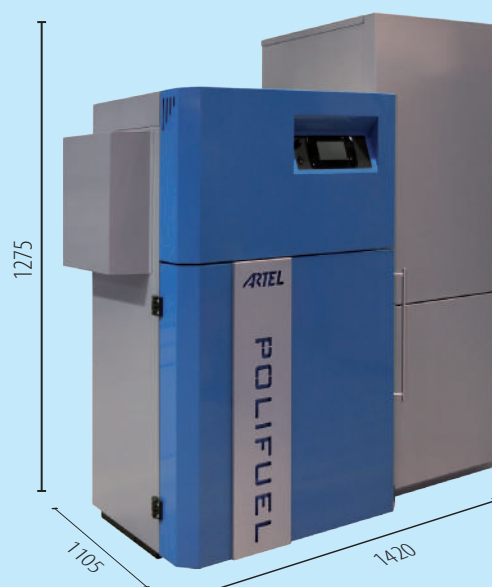


ITALIAN PRODUCT

TECHNICAL DATA

Consumo orario pellet/ Hourly pellet consumpt. (max-min)	kg/h	5,54 - 1,427
Potenza termica globale / global heat output (max-min)	Kw	19,93 - 5,96
Range di potenza termica/ Range heat output	Kw	5,4 - 18
Rendimento/ Efficiency (max-min)	%	90,3 - 90,6
Classe caldaia/ class boiler		5
Camera di combustione/ Combustion chamber		Acciaio
Braciare/ brazier		Acciaio
Acqua in caldaia	Lt	90
Volume del serbatoio del pellet/ Volume of pellet feed	Kg	221
Volume serbatoi cenere / Volume tanks ash (sx-dx)	Kg	8,7 - 8,7
Programmazione funzionamento/ programming operation		3 on- 3 off per week

I dati sopraindicati sono misurati utilizzando un pellet con le seguenti rese: 1 Kg = 4200 Kcal/h 4,9 Kw



26,5 KW

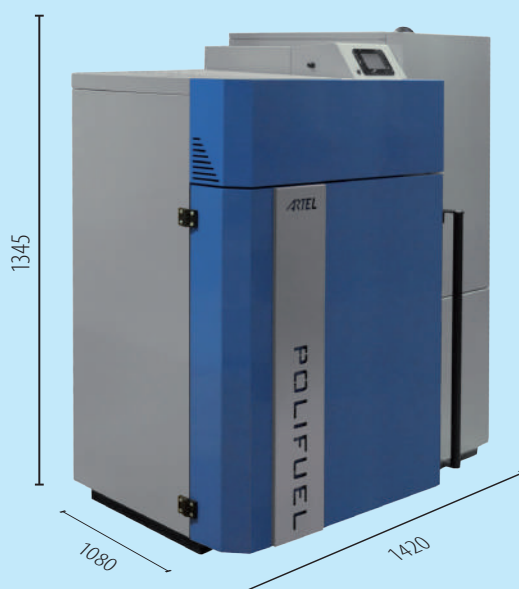


TECHNICAL DATA

Consumo orario pellet/ Hourly pellet consumpt. (max-min)	kg/h	4,85 - 1,195
Potenza termica globale / global heat output (max-min)	Kw	26,5 - 6
Range di potenza termica/ Range heat output	Kw	5,5 - 23,9
Rendimento/ Efficiency (max-min)	%	90,3 - 90,6
Classe caldaia/ class boiler		5
Camera di combustione/ Combustion chamber		Acciaio
Braciere/ brazier		Acciaio
Acqua in caldaia	Lt	100
Volume del serbatoio del pellet/ Volume of pellet feed	Kg	221
Volume serbatoi cenere / Volume tanks ash (sx-dx)	Kg	8,7 -8,7
Programmazione funzionamento/ programming operation		3 on- 3 off per week

I dati sopraindicati sono misurati utilizzando un pellet con le seguenti rese: 1 Kg = 4200 Kcal/h 4,9 Kw

ITALIAN PRODUCT



39,69 kW

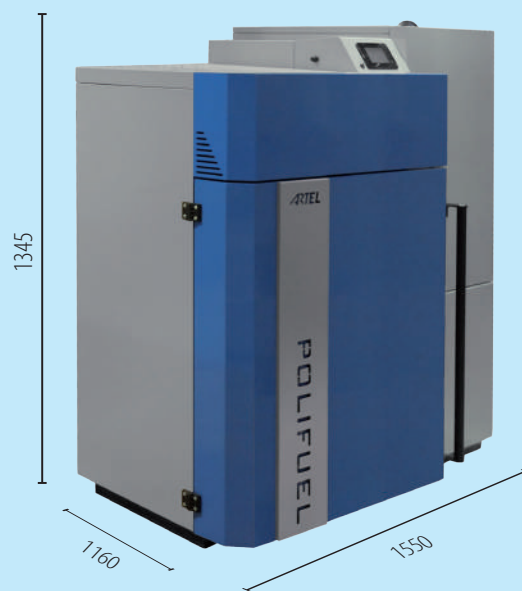


ITALIAN PRODUCT

TECHNICAL DATA

Consumo orario pellet/ Hourly pellet consumpt. (max-min)	kg/h	5,54 - 1,427
Potenza termica globale / global heat output (max-min)	Kw	39,69 - 11,92
Range di potenza termica/ Range heat output	Kw	10,8 - 36
Rendimento/ Efficiency (max-min)	%	90,6 - 90,7
Classe caldaia/ class boiler		5
Camera di combustione/ Combustion chamber		Acciaio
Braciere/ brazier		Acciaio
Acqua in caldaia	Lt	108
Volume del serbatoio del pellet/ Volume of pellet feed	Kg	221
Volume serbatoi cenere / Volume tanks ash (sx-dx)	Kg	13 - 19,36
Programmazione funzionamento/ programming operation		3 on- 3 off per week

I dati sopraindicati sono misurati utilizzando un pellet con le seguenti rese: 1 Kg = 4200 Kcal/h 4,9 Kw



49,7 KW

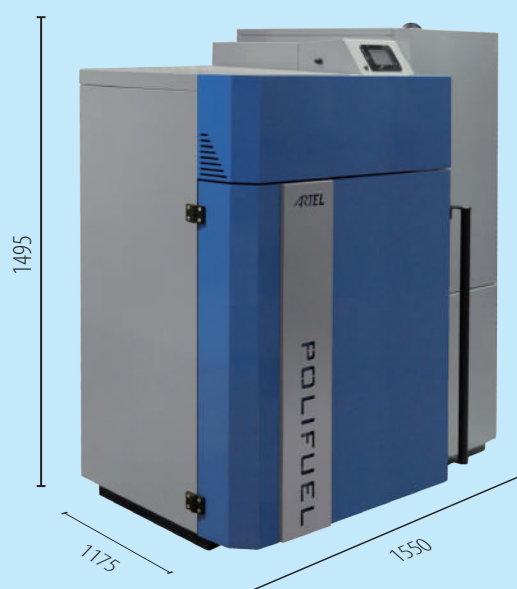


TECHNICAL DATA

Consumo orario pellet/ Hourly pellet consumpt. (max-min)	kg/h	4,85 - 1,195
Potenza termica globale / global heat output (max-min)	Kw	49,7
Range di potenza termica/ Range heat output	Kw	13,3 - 48,7
Rendimento/ Efficiency (max-min)	%	90,7 - 91,2
Classe caldaia/ class boiler		5
Camera di combustione/ Combustion chamber		Acciaio
Braciere/ brazier		Acciaio
Acqua in caldaia	Lt	135
Volume del serbatoio del pellet/ Volume of pellet feed	Kg	221
Volume serbatoi cenere / Volume tanks ash (sx-dx)	Kg	13 - 19,6
Programmazione funzionamento/ programming operation		3 on- 3 off per week

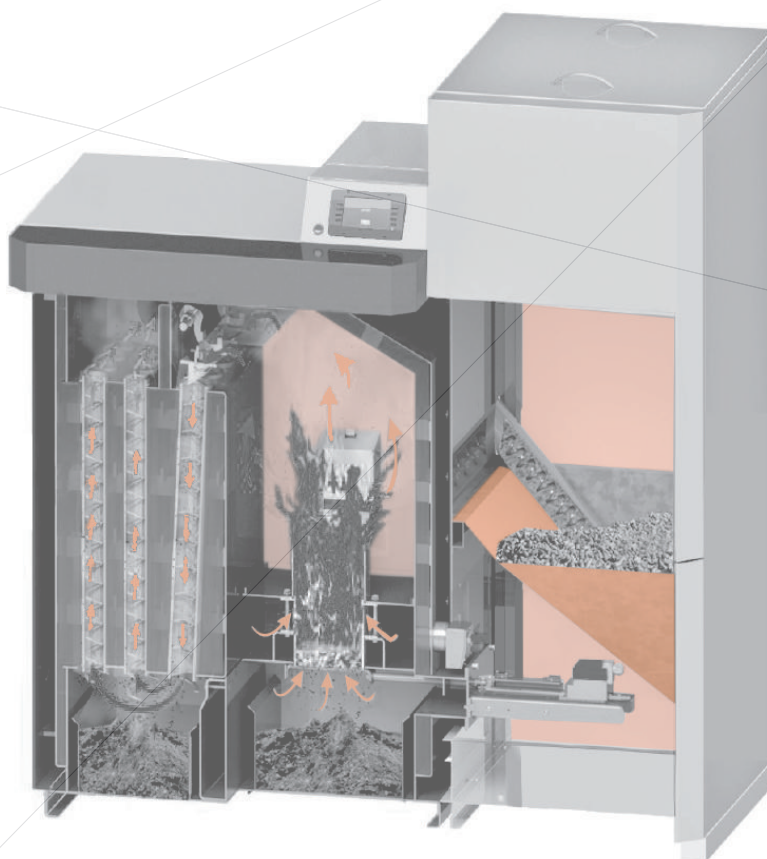
I dati sopraindicati sono misurati utilizzando un pellet con le seguenti rese: 1 Kg = 4200 Kcal/h 4,9 Kw

ITALIAN PRODUCT



DOTAZIONI CALDAIE POLIFUEL / EQUIPMENT POLIFUEL

Vaso di espansione / The expansion tank	☒
Valvola di sicurezza 3 Bar / Safety valve 3 Bar	☒
Valvola sfogo aria / Air vent	☒
Trasduttore di pressione / Pressure transducer	☒
Termostato di sicurezza / Safety thermostat	☒
Pompa impianto / Pump system	☐
Valvola miscelatrice a 4 vie/ 4-way mixing valve	☒
Pompa di ricircolo (anticondensa) / Recirculation pump	☒
Pulizia automatica braciore / Automatic cleaning of the brazier	☒
Pulizia automatica tubi di scambio / Automatic cleaning of heat exchange pipes	☒
Fotosensore presenza fiamma / Photo flame sensor presence	☒
Sensori livello pellet / Sensors pellet level	☒
Telecomando / Remote control	☐





Dettagli Tecnici Technical Details

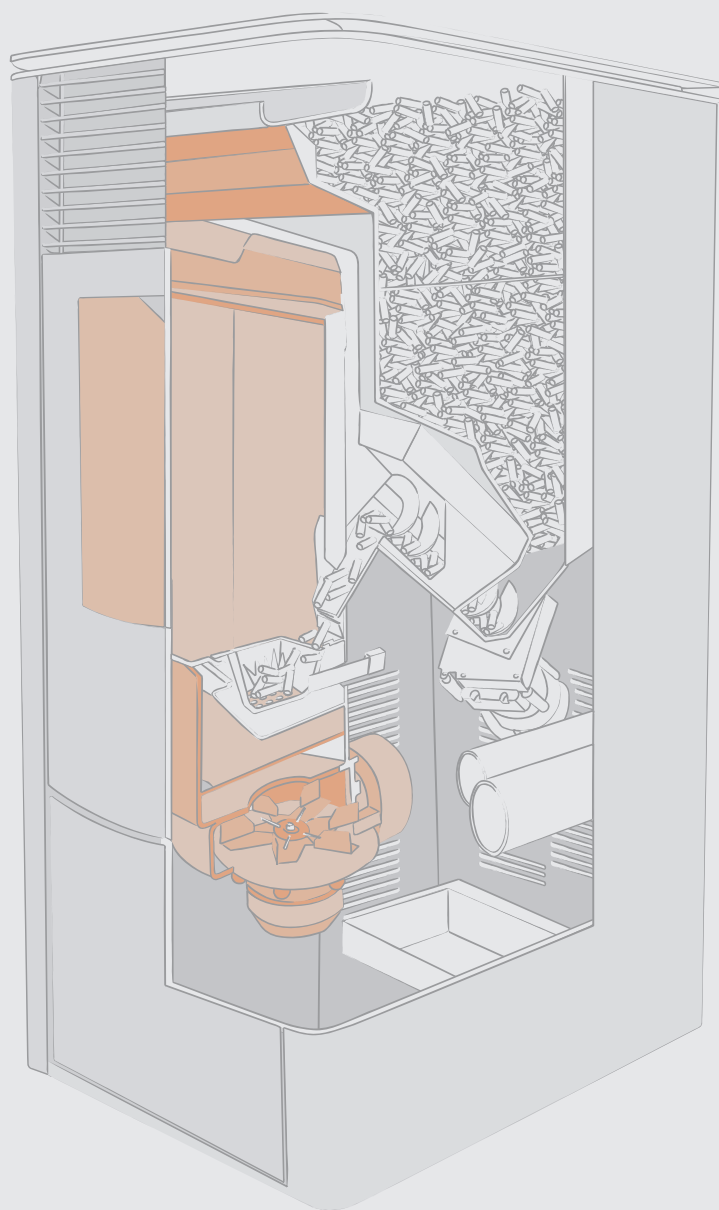


I termoprodotti Artel hanno registrato valori record relativamente a emissioni di polveri sottili ed emissioni di monossido di carbonio. Questi eccellenti risultati, che non hanno confronti sul mercato, forniscono un'enorme soddisfazione per quanto l'Azienda sta costantemente investendo per dare un fattivo contributo all'evoluzione della tecnologia a basso impatto ambientale e per fornire un prodotto sempre più competitivo.

The thermo Artel have registered record values with respect to emissions of particulate matter and carbon monoxide emissions. These excellent results, which have no comparison on the market, providing a huge satisfaction as the company is continuously investing to give an effective contribution to the evolution of technology with low environmental impact and to provide an increasingly competitive product.

El Artel termo han registrado valores de registro con respecto a las emisiones de partículas y las emisiones de monóxido de carbono. Estos excelentes resultados, que no tienen comparación en el mercado, proporcionando una gran satisfacción ya que la empresa está invirtiendo de forma continua para dar una contribución eficaz a la evolución de la tecnología de bajo impacto ambiental y para proporcionar un mercado cada vez más competitivo.

L'Artel thermo ont enregistré des valeurs record en ce qui concerne les émissions de particules et les émissions de monoxyde de carbone. Ces excellents résultats, qui n'ont pas de comparaison sur le marché, offrant une immense satisfaction que l'entreprise investit en permanence pour donner une contribution efficace à l'évolution des technologies à faible impact environnemental et pour fournir un marché toujours plus concurrentiel.



ELITE H.E.



270m³ ELITE.Idro.**L15** H.E. 350m³ ELITE.Idro.**XL20** H.E. 400m³ ELITE.Idro.**XL24** H.E. 510m³ ELITE.Idro.**XXL28** H.E. 600m³ ELITE.Idro.**XXL32** H.E.

CLASS

Acciaio/ Steel



270m³ CLASS.Idro.**L15** 350m³ CLASS.Idro.**XL20** 400m³ CLASS.Idro.**XL24** 510m³ CLASS.Idro.**XXL28** 600m³ CLASS.Idro.**XXL32**

MAJOLICA

Maiolica



270m³ MAJOLICA.Idro.**L15** 350m³ MAJOLICA.Idro.**XL20** 400m³ MAJOLICA.Idro.**XL24** 510m³ MAJOLICA.Idro.**XXL28** 600m³ MAJOLICA.Idro.**XXL32**

SUBTILE

Idro



290m³ SUBTILE.Idro.L 16

CALDAIE COMPATTE



300m³

Mod.15



380m³

Mod.20



430m³

Mod.24



540m³

Mod.28



620m³

Mod.32

CALDAIE POLIFUEL



Polifuel

Mod.12



Polifuel

Mod.18



Polifuel

Mod.24



Polifuel

Mod.36



Polifuel

Mod.48

	Dimensioni (LxPxH) (mm) Dimensions (WxHxD) (mm) Tamaño (LxHxP) (mm) Dimensions (LxHxP) (mm) Abmessungen (HxLxT) (mm)		Volume riscaldato (m³) Heatable volume (m³) Volumen calentado (m³) Volume chauffable (m³) Heizbare Volumen (m³)		Efficienza (max) Efficiency (max) Eficiencia (máx) Efficacité (max) Effizienz (max)
	Peso Netto (Kg) Net Weight (Kg) Peso neto (Kg) Pids net (Kg) Nettogewicht (Kg)		Autonomia (min-max) (ore) Autonomy (min-max) (hours) Autonomía (min.-máx.) (hora) Autonomie (min-max) (hours) Autonomie (min-max) (hours)		Capacità serbatoio (Kg) Tank capacity (Kg) Capacidad del tanque (Kg) Capacité de réservoir (Kg) Fassungsvermögen des Tanks (Kg)
	Diametro tubo entrata aria ø (mm) Air inlet tube ø (mm) Diámetro tubo entrada aire ø (mm) Diamètre de retour de l'air ø (mm) Durchmesser Luftaufnahme ø (mm)		Potenza nominale (min-max) (KW) Nominal heat output (min - max) (KW) Potencia térmica nominal (min - máx) (KW) Puissance thermique nominale (min - max) (kW) Fuehrungswärmeleistung (min - max) (KW)		Potenza elettrica (min - max) (W) Power input (min - max) (W) Potencia eléctrica (min - máx) (W) Alimentation utilisée (min - max) (W) Stromversorgung in Benutzung (min - max) (W)
	Diametro tubo uscita fumi ø (mm) Smoke outlet tube ø (mm) Diámetro tubo de escape humos (mm) Diamètre de soufflage des fumées ø (mm) Durchmesser Abgasauslass ø (mm)		Consumo pellet (min - max) (Kg/ora) Pellet fuel consumption (min - max) (Kg/hour) Consumo de pellet (min - máx) (Kg/h) Consumation de pellets (min - max) (Kg/hour) Pelletverbrauch (min - max) (Kg/hour)		Alimentazione (V-Hz-Ph) Power supply (V-Hz-Ph) Alimentación (V-Hz-F) Alimentation (V-Hz-Ph) Stromversorgung in Benutzung (V-Hz-Ph)

Elite.Idro.L 15	470x1000x535	145	50 mm	80 mm	270	5,6 - 16 h	5,04 - 13,84	5,23 - 14,79	3,81 - 10,53	1,22 - 3,31	1,067 - 3,017
Elite.Idro.XL 20	611X1266X671	230	50 mm	80 mm	350	10,5 - 37 h	5,08 - 18,22	19,03 - 5,26	4,2 - 13,98	0,88 - 4,24	4,03 - 1,12
Elite.Idro.XL 24	611X1266X671	230	50 mm	80 mm	400	9 - 37 h	21,96 - 5,26	23,12 - 5,08	4,2 - 17,86	0,88 - 4,1	4,9 - 1,12
Elite.Idro.XXL 28	672X1384X722	280	50 mm	80 mm	510	10 - 31,5 h	25,86 - 8,57	27,34 - 8,95	20,35 - 6,51	2,06 - 5,51	5,5 - 1,8
Elite.Idro.XXL 32	672X1384X722	280	50 mm	80 mm	600	9 - 31,5 h	30,43 - 8,57	32,41 - 8,95	24,38 - 6,51	6,9 - 2,06	6,3 - 1,8
Class.Idro.L 15	470X1000X535	135	50 mm	80 mm	270	5,5 - 16 h	13,84 - 5,04	14,79 - 5,23	3,81 - 10,53	1,22 - 3,31	1,067 - 3,017
Class.Idro.XL 20	611X1266X671	190	50 mm	80 mm	350	8,6 - 35 h	18,26 - 5,3	19,11 - 5,88	5,92 - 12,35	1,3 - 3,56	1,2 - 3,9
Class.Idro.XL 24	611X1266X671	190	50 mm	80 mm	400	8,6 - 35 h	5,3 - 22,7	5,88 - 24,01	5,92 - 15,66	1,6 - 4,9	1,2 - 4,9
Class.Idro.XXL 28	672X1384X722	280	50 mm	80 mm	510	10,2 - 31,2 h	25,86 - 8,57	27,32 - 8,94	20,35 - 6,51	2,06 - 5,51	5,57 - 1,82
Class.Idro.XXL 32	672X1384X722	280	50 mm	80 mm	600	8,6 - 31,2 h	30,43 - 8,57	32,38 - 8,94	24,38 - 6,51	2,06 - 6,09	6,6 - 1,825
Majolica.Idro.L 15	508X1044X549	140	50 mm	80 mm	270	5,5 - 16 h	5,04 - 13,84	5,23 - 14,79	3,81 - 10,53	1,22 - 3,31	1,067 - 3,017
Majolica.Idro.XL 20	610X1310X685	195	50 mm	80 mm	350	8,6 - 35 h	7,73 - 16,15	8,21 - 17,75	3,7 - 14,07	13 - 3,56	12 - 3,9
Majolica.Idro.XL 24	610X1310X685	195	50 mm	80 mm	400	8,6 - 35 h	5,3 - 22,7	5,88 - 24,01	3,7 - 17,8	16 - 4,9	12 - 4,9
Majolica.Idro.XXL 28	710X1428X736	280	50 mm	80 mm	510	10,2 - 31,2 h	25,86 - 8,57	27,32 - 8,94	20,35 - 6,51	2,06 - 5,51	5,57 - 1,82
Majolica.Idro.XXL 32	710X1428X736	280	50 mm	80 mm	600	8,6 - 31,2 h	30,43 - 8,57	32,38 - 8,94	24,38 - 6,51	2,06 - 5,51	6,6 - 1,825
Subtile.Idro.L 16	1113X1003X254	120	50 mm	80 mm	270	20 - 6	14,87 - 4,29	15,9 - 4,45	3,83 - 10,55	1,25 - 3,33	9,95 - 3,3
Caldaie compatte Mod. 15	542X1033X632	160	50 mm	80 mm	300	13,5 - 39,2	13,8 - 4,6	15,19 - 5,24	4,6 - 13,8	-	1,07 - 3,1
Caldaie compatte Mod. 20	610X1240X786	250	50 mm	80 mm	380	16,5 - 54 h	17,51 - 5,21	19 - 5,86	5,21 - 17,51	-	3,87 - 1,195
Caldaie compatte Mod. 24	610X1240X786	250	50 mm	80 mm	430	13,5 - 54 h	21,51 - 5,21	23,79 - 5,86	5,21 - 21,51	-	1,195 - 4,85
Caldaie compatte Mod. 28	670X1358X866	305	50 mm	100 mm	540	15,34 - 38,5 h	24,5 - 6,34	27,17 - 7	6,34 - 24,5	-	1,427 - 5,54
Caldaie compatte Mod. 32	670X1358X866	305	50 mm	100 mm	620	13,11 - 59,6 h	29,14 - 6,34	31,8 - 7	6,34 - 29,14	-	1,427 - 6,483
Polifuel Mod. 12	1200X1565X1105	328	-	130 mm	-	77,81 - 266,26 h	12,3 - 3,6	4 - 13,6	12,3 - 3,6	-	2,84 - 0,83
Polifuel Mod. 18	1420X1275X1105	375	-	130 mm	-	53,77 - 356,4 h	5,4 - 18	5,96 - 19,93	5,4 - 18	-	4,11 - 0,62
Polifuel Mod. 24	1420X1345X1080	402	-	150 mm	-	40,25 - 176,8 h	23,9 - 5,5	6 - 26,5	23,9 - 5,5	-	5,49 - 1,25
Polifuel Mod. 36	1550X1345X1160	445	-	160 mm	-	26,09 - 97,35 h	36 - 10,8	11,92 - 39,69	36 - 10,8	-	8,47 - 2,27
Polifuel Mod. 48	1550X1495X1175	478	-	160 mm	-	19,55 - 72,93 h	28,7 - 13,3	49,7	28,7 - 13,3	-	11,30 - 3,03

	Velocità di ventilazione Fan speed Velocidad del ventilador Vitesse de ventilation Ventilator Geschwindigkeit		Portata max ventilatore ambiente (m³/h) Air capacity at the room ventilator outlet (m³/h) Caudal de aire en salida del ventilador (m³/h) Débit d'air en sortie du ventilateur ambiant (m³/h) Luftdurchsatz beim Raumlüfterausgang (m³/h)		Potenza all'aria (KW) Space heat output (KW) Potencia aportada al aire (KW) Puissance de rendement de l'air (KW) Raum im Ausgang (KW)
	Programmazione giornaliera Programation sets Programaciones Programmations Programmierungs- Einstellungen		Diametro della canalizzazione (mm) Ducting pipes diameter (mm) Diámetro tubos canalización (mm) Diamètre des tuyaux de canalisation (mm) Durchmesser der Luftkanalrohre (mm)		Potenza globale (min-max) (KW) Heat input (min-max) (KW) Calor en entrada (min-max) (KW) Capacité thermique globale (min-max) (KW) Wärmeeintrag (min-max) (KW)
	Telecomando Remote control Mando a distancia Télécommande Fernbedienung		Diametro tubi ingresso - uscita acqua Ø (mm) Water in / water out diameter Ø (mm) Diámetro entrada / salida agua Ø (mm) Diamètre de l'entrée / la sortie d'eau Ø (mm) Durchmesser Eingang/Ausgang Wasser Ø (mm)		*Alta efficienza High efficiency Alta eficiencia Haut rendement Höchste effizienz
	Portata max ventilatore fumi (m³/h) Air capacity of the smoke aspirator (m³/h) Caudal de aire del aspirador de humo (m³/h) Débit d'air de l'aspirateur des fumées (m³/h) Luftdurchsatz des Rauchabsaugers (m³/h)		Potenza resa all'acqua (KW) Water heat output (KW) Potencia aportada al agua (KW) Puissance de rendement de l'eau (KW) Wasser im Ausgang (KW)		

W	%										
110 - 320 W	96,29 - 93,54	17	230V - 50Hz - 1Phase	0	4 on - 4 off	160	/		3/4" - 3/4"	si	
140 - 350 W	95,74 - 96,71	42	230V - 50Hz - 1Phase	5	4 on - 4 off	235	185		3/4" - 3/4"	si	
140 - 350 W	96,71 - 94,98	42	230V - 50Hz - 1Phase	5	4 on - 4 off	235	185		3/4" - 3/4"	si	
140 - 350 W	95,79 - 94,56	57	230V - 50Hz - 1Phase	5	4 on - 4 off					si	
140 - 350 W	95,79 - 94,03	57	230V - 50Hz - 1Phase	5	4 on - 4 off					si	
110 - 320 W	96,29 - 93,54	17	230V - 50Hz - 1Phase	0	4 on - 4 off	160	/		3/4" - 3/4"	si	
140 - 350 W	96,02 - 97,04	42	230V - 50Hz - 1Phase	5	4 on - 4 off	235	185		3/4" - 3/4"	si	
140 - 350 W	95,05 - 97,4	42	230V - 50Hz - 1Phase	5	4 on - 4 off	235	185		3/4" - 3/4"	si	
140 - 350 W	94,56 - 95,79	57	230V - 50Hz - 1Phase	5	4 on - 4 off					si	
140 - 350 W	94,03 - 95,79	57	230V - 50Hz - 1Phase	5	4 on - 4 off					si	
110 - 320 W	96,29 - 93,54	17	230V - 50Hz - 1Phase	0	4 on - 4 off	160	/		3/4" - 3/4"	si	
140 - 350 W	90,98 - 94,18	42	230V - 50Hz - 1Phase	5	4 on - 4 off	235	185		3/4" - 3/4"	si	
140 - 350 W	89,73 - 94,18	42	230V - 50Hz - 1Phase	5	4 on - 4 off	235	185		3/4" - 3/4"	si	
140 - 350 W	95,79 - 94,56	57	230V - 50Hz - 1Phase	5	4 on - 4 off					si	
140 - 350 W	95,79 - 94,56	57	230V - 50Hz - 1Phase	5	4 on - 4 off					si	
140 - 350 W	93,56 - 96,5	19	230V - 50Hz - 1Phase	5	4 on - 4 off						
110 - 320 W	88 - 90,2	42	230V - 50Hz - 1Phase	0	4 on - 4 off	160	185			no	
130 - 390 W	88,82 - 92,13	65	230V - 50Hz - 1Phase	0	4 on - 4 off	160	185			no	
130 - 390 W	88,82 - 90,39	65	230V - 50Hz - 1Phase	0	4 on - 4 off	160	185			no	
130 - 390 W	90,09 - 90,65	85	230V - 50Hz - 1Phase	0	4 on - 4 off	160	400	1 x 80 mm		no	
130 - 390 W	90,65 - 91,64	85	230V - 50Hz - 1Phase	0	4 on - 4 off	160	400	1 x 80 mm		no	
170 - 400 W	90,2 - 90,4	221	230V - 50Hz - 1Phase	0	3 on - 3 off	160	400	1 x 80 mm		no	
170 - 400 W	90,3 - 90,6	221	230V - 50Hz - 1Phase	0	3 on - 3 off	235	400			no	
170 - 400 W	90,3 - 90,6	221	230V - 50Hz - 1Phase	0	3 on - 3 off	235	400			no	
170 - 400 W	90,6 - 90,7	221	230V - 50Hz - 1Phase	0	3 on - 3 off					no	
170 - 400 W	90,7 - 91,2	221	230V - 50Hz - 1Phase	0	3 on - 3 off					no	



CMC
CENTRO MISURE DI COMPATIBILITÀ



CE
MARCHIO CE



BAFA
ENTETEDECOPERLOSIVILUPPODELLE
ECO ENERGIE



SINTEF
ENTEDIRICERCAINDIPENDENTESCANDINAVO



		Mass of the test fuel fired hourly	Flue gas mass flow	Flue gas temperature	Flue draught	CO ₂ -Content	O ₂ -Content	
		Kg/h	g/s	°C	mbar	Vol.-%	Vol.-%	
Elite H.E.								
Elite.Idro.L 15	Full load	3,017	8,5	124,8	12	12,17	8,35	
	partial load	1,067	4,3	62,3	10	8,31	12,36	
Elite.Idro.XL 20	Full load	4,03	10,1	99	10	12,57	8,4	
	partial load	1,12	4,5	62	5	7,56	13,43	
Elite.Idro.XL 24	Full load	4,9	12,9	109,2	10	11,99	8,98	
	partial load	1,12	7,9	62	5	7,56	13,43	
Elite.Idro.XXL 28	Full load	5,575	15,1	113,9	10	12,74	7,75	
	Partial load	1,825	7,9	72,3	6	7,71	12,98	
Elite.Idro.XXL 32	Full load	6,608	18,6	125,2	10	12,2	8,31	
	Partial load	1,825	7,9	72,3	6	7,71	12,98	
Class Steel/Acciaio*								
CLASS.Idro.L 15	Full load	3,017	8,5	124,8	12	12,17	8,35	
	partial load	1,067	4,3	62,3	10	8,31	12,36	
CLASS.Idro.XL 20	Full load	4,03	10,1	99	10	12,57	8,4	
	partial load	1,12	4,5	62	5	7,56	13,43	
CLASS.Idro.XL 24	Full load	4,9	12,9	109,2	10	11,99	8,98	
	partial load	1,12	7,9	62	5	7,56	13,43	
CLASS.Idro.XXL 28	Full load	5,575	15,1	113,9	10	12,74	7,75	
	Partial load	1,825	7,9	72,3	6	7,71	12,98	
CLASS.Idro.XXL 32	Full load	6,608	18,6	125,2	10	12,2	8,31	
	Partial load	1,825	7,9	72,3	6	7,71	12,98	
Majolica Majolica/Maiolica*								
MAJOLICA.Idro L 15	Full load	3,017	8,5	124,8	12	12,17	8,35	
	partial load	1,067	4,3	62,3	10	8,31	12,36	
MAJOLICA.Idro XL 20	Full load	4,03	10,1	99	10	12,57	8,4	
	partial load	1,12	4,5	62	5	7,56	13,43	
MAJOLICA.Idro XL 24	Full load	4,9	12,9	109,2	10	11,99	8,98	
	partial load	1,12	7,9	62	5	7,56	13,43	
MAJOLICA.Idro.XXL 28	Full load	5,575	15,1	113,9	10	12,74	7,75	
	Partial load	1,825	7,9	72,3	6	7,71	12,98	
MAJOLICA.Idro.XXL 32	Full load	6,608	18,6	125,2	10	12,2	8,31	
	Partial load	1,825	7,9	72,3	6	7,71	12,98	



SEI
AGENZIA NAZIONALE IRLANDESE PER L'ENERGIA

15a B-VG

EN-14785
NORME EUROPEE PER GLI APPARECCHI DA RISCALDAMENTO
EN-303-5:2012
NORME EUROPEE PER GLI APPARECCHI DA RISCALDAMENTO



VKF AEA I
ASSOCIAZIONE CANTONALE SVIZZERA PER LA SICUREZZA ANTINCENDIO

EN-303-5:2012

Norma europea per gli apparecchi da riscaldamento

*In fase di certificazione con prestazioni migliorate.
*being certified with improved performance.
*Dans la phase de certification avec des performances améliorées.

*En la fase de certificación con un mejor rendimiento.
*In die Zertifizierung Phase mit verbesserter Leistung.



	CO-Emission	CO-Emission (at 13%-O ₂)	NOx-Content	NOx-Content (at 13%-O ₂)	Dust content (at 13%-O ₂)	Total heat output	Water heat output	Space heat output	Efficiency	
	ppm	mg/m ³	ppm	mg/m ³	mg/m ³	kW	kW	kW	%	
	292,5	230,7	89,9	116,5	16,8	13,84	10,53	3,31	93,54	
	258,5	299,2	57,5	299,2	41,3	5,04	3,81	1,22	96,29	
	69,3	54,9	95,7	124,5	8,9	18,22	13,98	4,24	95,74	
	270,1	356,6	41,7	90,2	10,3	5,08	4,2	0,88	96,71	
	67,5	55,9	89,5	122,1	8,5	21,96	17,86	4,1	94,98	
	270,1	356,6	41,7	90,2	10,3	5,08	4,2	0,88	96,71	
	25,3	19,1	87,3	108	10,8	25,86	20,35	5,5	94,56	
	265,4	330,9	59,4	121,4	4,9	8,57	6,51	2,06	95,79	
	23,3	18,4	98,5	127,3	16,3	30,48	24,38	6,09	94,03	
	265,4	330,9	59,4	121,4	4,9	8,57	6,51	20,6	95,79	
	292,5	230,7	89,9	116,5	16,8	13,84	10,53	3,31	93,54	
	258,5	299,2	57,5	299,2	41,3	5,04	3,81	1,22	96,29	
	69,3	54,9	95,7	124,5	8,9	18,22	13,98	4,24	95,74	
	270,1	356,6	41,7	90,2	10,3	5,08	4,2	0,88	96,71	
	67,5	55,9	89,5	122,1	8,5	21,96	17,86	4,1	94,98	
	270,1	356,6	41,7	90,2	10,3	5,08	4,2	0,88	96,71	
	25,3	19,1	87,3	108	10,8	25,86	20,35	5,5	94,56	
	265,4	330,9	59,4	121,4	4,9	8,57	6,51	2,06	95,79	
	23,3	18,4	98,5	127,3	16,3	30,48	24,38	6,09	94,03	
	265,4	330,9	59,4	121,4	4,9	8,57	6,51	20,6	95,79	
	292,5	230,7	89,9	116,5	16,8	13,84	10,53	3,31	93,54	
	258,5	299,2	57,5	299,2	41,3	5,04	3,81	1,22	96,29	
	69,3	54,9	95,7	124,5	8,9	18,22	13,98	4,24	95,74	
	270,1	356,6	41,7	90,2	10,3	5,08	4,2	0,88	96,71	
	67,5	55,9	89,5	122,1	8,5	21,96	17,86	4,1	94,98	
	270,1	356,6	41,7	90,2	10,3	5,08	4,2	0,88	96,71	
	25,3	19,1	87,3	108	10,8	25,86	20,35	5,5	94,56	
	265,4	330,9	59,4	121,4	4,9	8,57	6,51	2,06	95,79	
	23,3	18,4	98,5	127,3	16,3	30,48	24,38	6,09	94,03	
	265,4	330,9	59,4	121,4	4,9	8,57	6,51	20,6	95,79	



CMC
CENTRO MISURE DI COMPATIBILITÀ



CE
MARCHIO CE



BAFA
ENTETEDESCOPERLOSIVILUPPODELLE
ECO ENERGIE



SINTEF
ENTEDRICERCAINDIPENDENTESCANDINAVO

		Mass of the test fuel fired hourly	Flue gas mass flow	Flue gas temperature	Flue draught	Co ₂ -Content	O ₂ -Content	
		Kg/h	g/s	°C	mbar	Vol.-%	Vol.-%	
Subtile.Idro								
SUBTILE.Idro.L 16	Full load	3,019	8,6	124,9	12	12,19	8,37	
	partial load	1,069	4,4	62,4	10	8,33	12,38	
Caldaie Compatte								
Mod.15	Full load	3,4	8,6	123	10	12,4	8,4	
	Partial load	1,9	4,4	76	8	8,3	12,35	
Mod.20	Full load	3,87	10,4	90,5	10	12,9	7,6	
	Partial load	1,19	4,7	56,6	5	8,4	12,3	
Mod.24	Full load	4,85	12,9	108,1	10	13	7,5	
	Partial load	1,19	4,7	56,6	4	8,4	12,3	
Mod.28	Full load	5,54	15,8	133,4	10	12,03	8,55	
	Partial load	1,427	4,8	63,8	5	10	10,6	
MOD.32	Full load	6,483	16,9	137,3	10	13,3	7,2	
	Partial load	1,427	4,8	63,8	5	10	10,6	
Caldaie Policombustubli								
Mod.12	Full load	2,84	-	93,3	10	9,18	10,65	
	Partial load	0,832	-	71,6	8	7,13	12,93	
Mod.18	Full load	4,16	-	89,5	10	-	-	
	Partial load	1,24	-	70,4	8	-	-	
Mod.24	Full load	5,49	-	84,2	10	12,37	7	
	Partial load	1,25	-	69,2	10	10,25	9,57	
Mod.36	Full load	8,27	-	92,7	-	-	-	
	Partial load	2,48	-	72,3	-	-	-	
Mod.48	Full load	11,3	-	103,1	10	11,98	7,66	
	Partial load	3,03	-	70	8	9,93	10,03	



	CO-Emission	CO-Emission (at 13%-O ₂)	NOx-Content	NOx-Content (at 13%-O ₂)	Dust content (at 13%-O ₂)	Total heat output	Water heat output	Space heat output	Efficiency	
	ppm	mg/m ³	ppm	mg/m ³	mg/m ³	kW	kW	kW	%	
	292,7	230,9	90	116,6	16,9	13,85	10,55	3,33	93,60	
	258,7	299,5	58	299,3	41,4	5,05	3,83	1,25	96,30	
	272	295	78	140	21	-	13,1	-	89,1	
	240	381	45	160	39	-	3,92	-	89,8	
	18,8	19,3	103,2	174,1	6,7	-	17,51	-	92,13	
	155,8	245	57	147,2	46,3	-	5,21	-	88,82	
	26,3	26,7	119,5	199,1	8,1	-	21,51	-	90,39	
	155,8	245	57	147,2	46,3	-	5,21	-	88,8	
	22	23,9	93,2	167,7	12,8	-	24,5	-	90,09	
	173,3	228,2	79,2	171,1	32,5	-	6,34	-	90,65	
	33,1	33	113	185,3	13,9	-	29,14	-	91,64	
	173,3	228,2	79,2	171,1	32,5	-	6,34	-	90,65	
	88	-	84	-	20	12,3	12,3	-	90,4	
	158	-	59	-	15	3,6	3,6	-	90,2	
	-	-	-	-	19,7	19,93	18	-	90,3	
	-	-	-	-	27	5,96	5,4	-	90,6	
	112	-	130	-	8	23,9	23,9	-	90,3	
	148	-	96	-	19	5,5	5,5	-	90,6	
	-	-	-	-	19	36	36	-	90,7	
	-	-	-	-	27	10,8	10,8	-	90,6	
	70	-	110	-	20	49,7	49,7	-	91,2	
	77	-	80	-	19	13,3	13,3	-	90,7	



CMC
CENTRO MISURE DI COMPATIBILITÀ



CE
MARCHIO CE



BAFA
ENTETEDESCOOPERLOSUVILUPPODELLE
ECO ENERGIE



SINTEF
ENTEDIRICERCAINDIPENDENTESCANDINAVO



Operazioni da eseguire ogni stagione prima dell'accensione dal centro assistenza autorizzato. Queste operazioni sono necessarie per assicurare il mantenimento in efficienza della stufa

- Pulizia accurata dei tubi di scambio.
- Pulizia accurata e disincrostazione del crogiolo.
- Pulizia motori, verifica meccanica.
- Pulizia canale da fumo e del vano ventilatore.
- Pulizia pressostato.
- Pulizia, ispezione e disincrostazione del vano della resistenza di accensione.
- Pulizia/controllo del pannello sinottico
- Ispezione visiva dei cavi elettrici, delle connessioni e del cavo di alimentazione
- Pulizia serbatoio pellet.
- Sostituzione della guarnizione portello.
- Collaudo funzionale, caricamento coclea, accensione, funzionamento per 10 minuti e spegnimento.

Mantenimiento anual a cargo del Centro de Asistencia.

Estas operaciones debe programarlas anualmente el Centro de Asistencia Autorizado y son necesarias para asegurar que se mantenga la eficiencia del producto.

- Limpieza cuidadosa de los tubos de intercambio;
- Limpieza cuidadosa y desincrustación del crisol.
- Limpieza de motores, control mecánico de holguras y fijaciones;
- Limpieza del canal de humos y del compartimiento del ventilador de extracción de humos;
- Limpieza del tubo de silicona conectado al presostato;
- Limpieza, inspección desincrustación del compartimiento de la resistencia de encendido.
- Limpieza/control del display;
- Inspección visual de los cables eléctricos, de las conexiones y del cable de alimentación;
- Limpieza del depósito de pellet.
- Sustitución de la guarnición de la puerta de combustión;
- Prueba funcional, carga de la coclea, encendido, funcionamiento durante 10 minutos y apagado.

Operations à exécuter chaque saison avec l'allumage par le Centre d'Assistance Autorisé.

- Nettoyage soigné des tubes de l'échangeur.
- Nettoyage soigné et désincrustation du creuset.
- Nettoyage des moteurs, vérification mécanique.
- Nettoyage du conduit de fumée et du compartiment ventilateur extraction des fumées.
- Nettoyage du pressostat.
- Nettoyage, inspection et désincrustation de l'espace de la résistance d'allumage.
- Nettoyage/contrôle du panneau synoptique.
- Inspection visuelle des câbles électriques, des connexions et du câble d'alimentation.
- Nettoyage réservoir pellet.
- Remplacement du joint de la porte.
- Essai fonctionnel, chargement vis sans fin, allumage, fonctionnement pendant 10 minutes et extinction.

Operations to be performed by the Authorized Assistance Centre every season before the lighting.

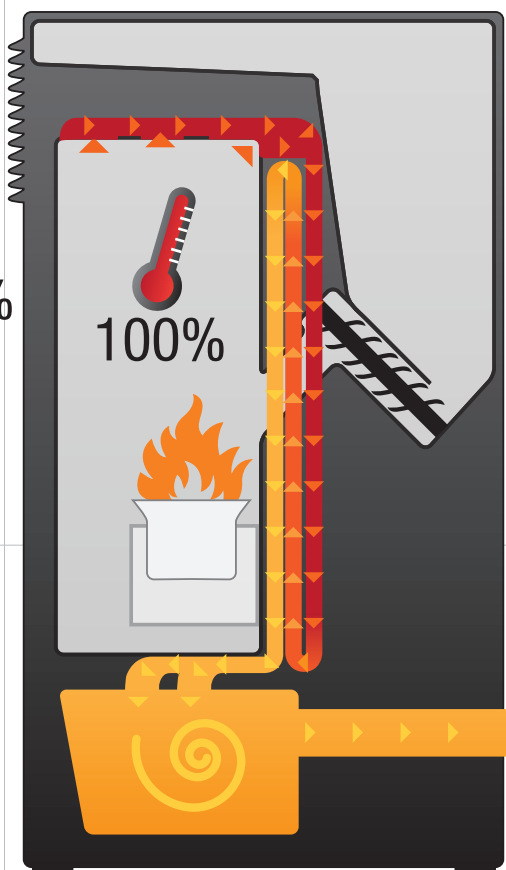
- A careful cleaning of the exchange tubes.
- A careful cleaning and disincrustation of the crucible.
- Clean the motors, checking the play.
- Clean the smoke channel and smoke extractor fan cavity.
- Clean pressure switch.
- Clean, inspect and disincrust the lighting resistor compartment.
- Clean/check the synoptic panel.
- Visually inspect the electrical cables, the connections and the electrical power cable.
- Clean the pellet container.
- Replace the door seals.
- Test functions, loading the screw feeder, lighting, 10 minutes of operation and shut down.

Jährliche Halterung des Autorisierten Assistenzentrums vor der ersten Einschaltung.

- Reinigung der Verbindungsleitungen.
- Reinigung und Entzunderung des Tiegels und seines Raums.
- Reinigung der Motoren, mechanische Prüfung der Spielen und Befestigungen.
- Reinigung des Abgaskanals (Ersatz der Röhrendichtungen) und des Raums für den Abgasentformungsventilator.
- Reinigung des Pressostats, Ersatz der Silikonröhre.
- Reinigung, Prüfung und Entzunderung des Raums der Entzündungsheizung; Ersatz der Heizung, wenn notwendig.
- Reinigung/Prüfung des symbiotischen Panels.
- Sichtüberprüfung der elektrischen Kabel, der Verbindungen und des Stromversorgungskabels.
- Reinigung des Pelletsbehälters und Prüfung des Systems Förderschnecke-Getriebemotor.
- Ersatz der Türdichtung.
- Betriebskontrolle, Förderschneckeladung, Einschaltung, Betrieb für 10 Minuten und Ausschaltung.

Il calore è sfruttato al massimo
The warmth is perfectly exploited
El calor es aprovechado al máximo
La chaleur est exploitée au maximum
Bestes Verbrauch der Wärme

96,71%



3,29%

Percorso dedicato alla circolazione dell'aria calda. All'interno di ciascuna parete che circonda il braciere è stata creata una serie di intercapedini o percorsi obbligati. Lungo questi percorsi i fumi provenienti dalla camera di combustione cedono il loro calore gradatamente in 3 stadi distinti abbandonando la stufa ad una temperatura davvero esigua: 131°C pari ad un ¼ della temperatura dei fumi di espulsione delle stufe tradizionali.

Hot air circulation. Each side around the brazier offers a series of cavities and ducts. The smokes from the combustion chamber flow through these cavities and loose their temperature in 3 different steps in order to be able to leave the stove at a very low temperature: 131°C, ¼ less than traditional stoves.

Recorrido específico para la circulación del aire caliente. Dentro de cada pared que rodea el brasero, se ha creado una serie de intersticios o recorridos obligados. A lo largo de estos recorridos, el humo que procede de la cámara de combustión cede su calor de manera gradual en 3 fases diferentes, abandonando la estufa a una temperatura realmente exigua: 131 °C iguales a ¼ de la temperatura del humo de expulsión de las estufas tradicionales.

Parcours dédié à la circulation de l'air chaud. À l'intérieur de chaque paroi qui entoure le brasero, une série de passages d'air ou parcours obligatoires a été créé. Le long de ces parcours, les fumées provenant de la chambre de combustion dégagent leur chaleur progressivement en 3 étapes distinctes en laissant le poêle à une température vraiment basse: 131°C égale à un ¼ de la température des fumées d'extraction des poêles traditionnels.

Umlauf der warmen Luft. Jede Seite neben dem Brenntopf bietet eine Serie von Zwischenräumen an. Die Abgase der Verbrennung fließen durch diese Zwischenräume und verlieren ihre Temperatur in 3 verschiedenen Momenten, so dass sie den Ofen mit einer sehr niedrigen Temperatur von 131°C. verlassen können – ¼ niedriger als diejenige von Standardöfen.



Nuovo flusso guidato dell'aria fredda. Questa termostufa presenta una rete di 6 tubazioni lungo le quali far scorrere i fumi. All'interno di ciascuna tubazione è posizionato un turbolatore ad elica. Esso costringe il fumo a sfiorare costantemente le pareti delle tubazioni cedendo al massimo il calore. In controcorrente rispetto ai fumi scorre l'acqua di ritorno dall'impianto in modo da scambiare il massimo del calore possibile.

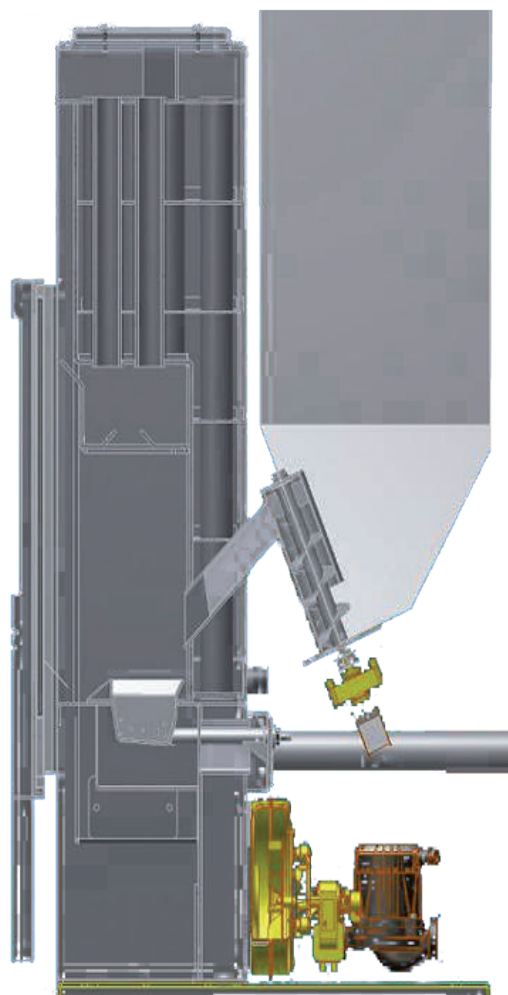
New cold air flow. This stove uses the back of the boiler to create 6 pipes where the smokes can flow. Each pipe is equipped with a circulating propeller. The smokes flow and continuously touch the sides of the pipes losing warmth. From the other side we meet the water coming back from the system and we get the best possible warmth exchange.

Nuevo flujo guiado de aire frío. Éste utiliza la parte trasera de la caldera para desarrollar una red de 6 tuberías a lo largo de las cuales fluye el humo. Dentro de cada tubería, se ubica un turbo-ventilador de hélice. El mismo determina que el humo roce constantemente las paredes de las tuberías cediendo al máximo el calor. En dirección inversa con respecto al humo, fluye el agua que retorna de la instalación, para intercambiar al máximo posible el calor.

Nouveau flux guidé de l'air froid. Il utilise le dos de la chaudière pour développer un réseau de 6 tubes le long desquels faire circuler les fumées. À l'intérieur de chaque tube est positionné un turbulateur à hélice. Cela oblige la fumée à effleurer constamment les parois des tubes en dégageant la chaleur au maximum. À contre-courant, en ce qui concerne les fumées, l'eau de retour de l'installation circule de manière à changer le maximum de chaleur possible.

Neuer Strom von kalter Luft. Die hintere Seite des Kessels wird verwendet, um 6 Rohren zu haben, durch die die Abgase fließen. Jede Rohre verfügt über einen Umwälzpropeller, den die Abgase neben die Seiten der Rohren fließen lässt. Die Abgase verlieren damit ihre Wärme. Aus der anderen Seite fließt das Wasser des Systems und damit wird die Wärme am besten ausgetauscht.

**MASSIMA
ESTENSIONE DELLA
SUPERFICIE DI
SCAMBIO**



Una progettazione di nuova concezione

I fumi provenienti direttamente dalla combustione vengono direzionati con 2 collettori verso una fila di 10 condotti di scambio. I fumi caldi quindi incontrano una coperchio in vermiculite e si incanalano verso altre 6 tubazioni poste lungo la schiena della stufa.

A design of new conception.

The fumes coming directly from the combustion are directed with 2 collectors to a row of 10 exchange ducts. The hot flue gases then encounter a lid and vermiculite are channeled towards other 6 tubes placed along the back of the stove.

Un diseño de la nueva concepción.

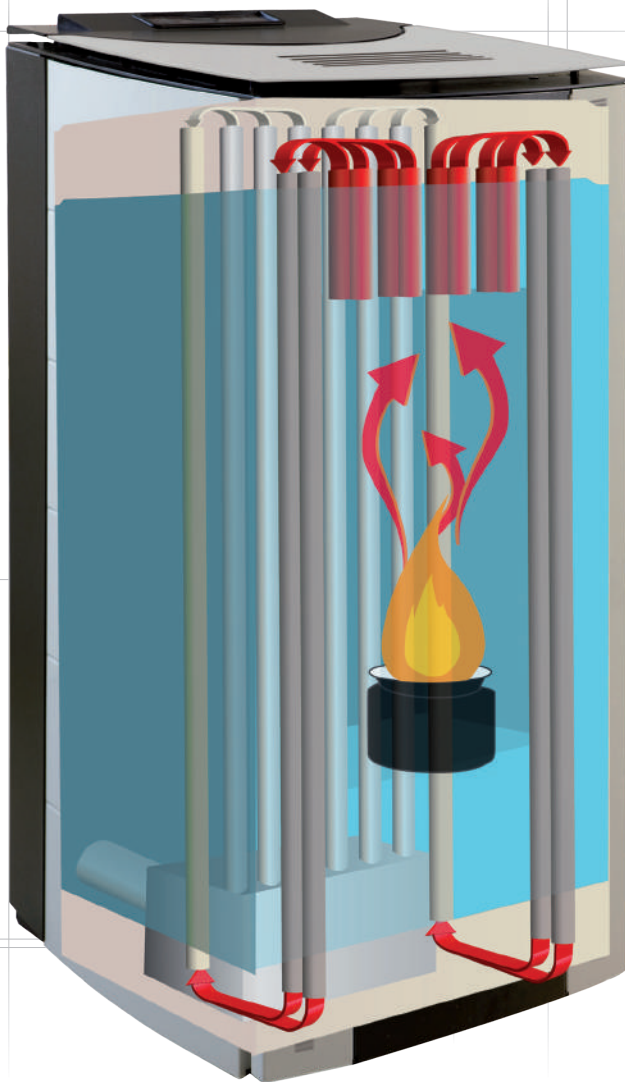
Los humos procedentes directamente de la combustión se dirigen con 2 colectores a una fila de 10 tuberías de intercambio. Los gases de combustión calientes a continuación se encuentran con una tapa y vermiculita son canalizados hacia otros 6 tubos colocados a lo largo de la parte posterior de la estufa.

Un design de la nouvelle conception.

Les fumées provenant directement de la combustion sont dirigés avec 2 capteurs à une rangée de 10 conduits de change. Les gaz de combustion chauds rencontrent alors un couvercle de vermiculite et sont acheminés vers d'autres 6 tubes placés le long de l'arrière de la cuisinière.

Ein Entwurf der neuen Konzeption.

Die Dämpfe direkt aus der Verbrennung kommen mit 2 Kollektoren zu einer Reihe von 10 Austauschkanäle geleitet. Die heißen Rauchgase stoßen dann ein Deckel und Vermiculit sind gegenüber anderen 6 Röhren entlang der Rückseite des Ofens platziert kanalisiert.



**MASSIMA
CAPIENZA DEL
CORPO CALDAIA**

Una capienza del corpo caldaia senza pari. I condotti di scambio sono immersi nel corpo caldaia che presenta un'ampia capienza: il modello Idro.L 15 contiene 17 litri d'acqua, il modello Idro.XL 20 e 24 contengono 50 litri d'acqua, il modello Idro.XXL 28 e 32 contengono 60 litri d'acqua.

Capacity of the boiler body without equal
The exchange ducts are immersed in the body that has a large capacity boiler: the model Idro.L 15 contains 17 liters of water, the model Idro.XL 20:24 contain 50 liters of water, the model Idro.XXL 28 and 32 contain 60 liters of water.

Capacidad del cuerpo de la caldera sin igual. Los conductos de cambio se sumergen en el cuerpo que tiene una gran capacidad de la caldera: el modelo Idro.L 15 contiene 17 litros de agua, el modelo Idro.XL 20:24 contiene 50 litros de agua, el modelo Idro.XXL 28 y 32 contienen 60 litros de agua.

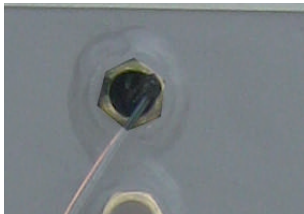
Capacité du corps de la chaudière sans égal. Les conduits de change sont immergés dans le corps qui a une grande chaudière de capacité: le modèle Idro.L 15 contient 17 litres d'eau, le modèle Idro.XL 20:24 contient 50 litres d'eau, le modèle Idro.XXL 28 et 32 contiennent 60 litres d'eau.

Kapazität des Kesselkörpers ohne gleich
Die Austauschkanäle im Körper, die eine große Kapazität Kessel eingetaucht: das Modell Idro.L 15 enthält 17 Liter Wasser, das Modell Idro.XL 20.24 enthalten 50 Liter Wasser, das Modell Idro.XXL 28 und 32 enthalten 60 Liter Wasser.

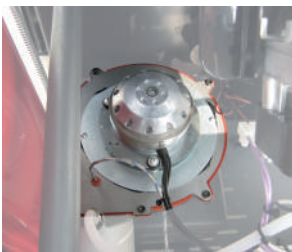
VALVOLA DI SFIATO



SENSORE
TEMPERATURA ACQUA



VENTILATOREESPULSIONEFUMI.



VALVOLA 3 BAR



VASO DI ESPANSIONE



La valvola di sfiato consente di eliminare l'aria all'interno della caldaia e dell'impianto. **Il sensore a bulbo** rileva la temperatura dell'acqua, se supera gli 83° C si arresta il funzionamento. **La sonda temperatura fumi** arresta la combustione in caso di valori anomali. **La valvola 3 bar** si blocca in automatico in caso di superamento della pressione dell'acqua in caldaia.

The vent valve allows you to remove the air inside the boiler and system. **The bulb sensor** detects the water temperature exceeds 83 ° C if it stops functioning. **The flue gas temperature sensor** stops the combustion in the case of outliers. **The valve 3 bar** locks automatically in the event of excessive pressure in the boiler.

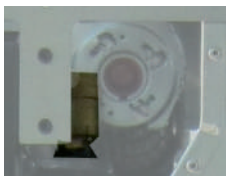
La válvula de ventilación le permite eliminar el aire dentro de la caldera y el sistema. **El sensor de bulbo** detecta la temperatura del agua supera los 83 ° C si deja de funcionar. **El sensor de temperatura del gas** de combustión se detiene la combustión en el caso de los valores atípicos. **La válvula de 3 cerraduras de barras** de forma automática en caso de exceso de presión en la caldera.

La vanne de purge permet de supprimer l'air à l'intérieur de la chaudière et le système. **Le capteur à ampoule** détecte la température de l'eau dépasse 83 ° C s'il ne fonctionne plus. **Le capteur de température des gaz** de combustion arrête la combustion dans le cas des points aberrants. **Les vanne 3** se verrouille automatiquement en cas de pression excessive dans la chaudière de bar.

Das Entlüftungsventil ermöglicht, die Luft im Inneren des Kessels und System zu entfernen. **Die Glühbirne Sensor** erkennt die Wassertemperatur über 83 ° C, wenn es nicht mehr funktioniert. **Der Abgastemperatursensor stoppt** die Verbrennung in dem Fall von Ausreißern. **Das Ventil 3 bar** wird automatisch in dem Fall von übermäßigem Druck in dem Kessel.

SISTEMI DI SICUREZZA/SECURITY SYSTEM

VALVOLA DI SFIATO



CIRCOLATORE MONOFASE



TRASDUTTORE DI PRESSIONE



TERMOSTATO DELLA TEMPERATURA DELL'ACQUA



TERMOSTATO DELLA TEMPERATURA DEL SERBATOIO DEL PELLETT

RIARMO MANUALE PELLETT

RIARMO MANUALE ACQUA

PRESSOSTATO



Il trasduttore di pressione converte in segnale elettrico la pressione dell'acqua. Se non rientra nel range tra 0,5 e 2,3 bar, scatta l'allarme. **Il termostato della temperatura del serbatoio del pellet** arresta il funzionamento se supera il valore di sicurezza. Il ripristino della sonda avviene grazie al riarmo manuale. **Il pressostato** controlla la pressione nel condotto fumario: blocca la coccia di caricamento del pellet se lo scarico è ostruito se ci sono contropressioni in presenza di vento.

The pressure transducer converts the electrical signal into the water pressure. If you do not fall in the range between 0.5 and 2.3 bar, the alarm is triggered. **The thermostat is the temperature of the pellet tank** stops operation if it exceeds the value of security. The restoration of the probe occurs due to manual reset. **The pressure switch** monitors the pressure in the exhaust duct: locks the pellet feed auger if the discharge is obstructed if there are any back pressure in the presence of wind.

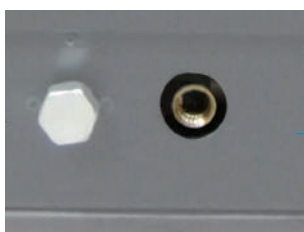
El transductor de presión convierte la señal eléctrica en la presión del agua. Si usted no cae en el rango de entre 0,5 y 2,3 bar, se dispara la alarma. **El termostato es la temperatura** de la operación de paradas del depósito de pellets si supera el valor de la seguridad. La restauración de la sonda se produce debido a rearme manual. **El interruptor de presión** controla la presión en el conducto de escape: bloquea la alimentación de pellets barrena si está obstruido o si hay cualquier presión de regreso en la presencia de viento.

Le transducteur de pression convertit le signal électrique en une pression d'eau. Si vous ne tombez pas dans la plage comprise entre 0,5 et 2,3 bar, l'alarme est déclenchée. **Le thermostat est la température** de l'opération d'arrêt de culot de réservoir si elle dépasse la valeur de sécurité. La restauration de la sonde est due à réarmement manuel. **L'interrupteur de pression** surveille la pression dans le conduit d'échappement: verrouille l'alimentation vis à granulés s'il est bouché ou s'il ya des contre-pression dans la présence de vent.

Der Druckwandler wandelt das elektrische Signal in den Wasserdruck. Wenn Sie nicht im Bereich zwischen 0,5 und 2,3 bar fallen, wird der Alarm ausgelöst. **Der Thermostat die Temperatur des Pelletbehälters** den Betrieb stoppt, wenn sie den Wert der Sicherheits überschreitet. Die Wiederherstellung der Sonde tritt aufgrund manueller Reset. **Der Druckschalter überwacht** den Druck in der Abgasleitung: Sperrt die Förderschnecke Pellet wenn es verstopft ist oder wenn es irgendwelche Gegendruck in Gegenwart von Wind.

SISTEMI DI SICUREZZA/SECURITY SYSTEM

VALVOLA DI SFIATO



RIARMO MANUALE PELLET
RIARMO MANUALE ACQUA



La termostufa modello 15 non prevede l'inserimento del kit sanitario. Nella foto possiamo notare: **i due riarmi manuali** per lo sblocco della termostufa in conseguenza di anomalie per il pellet e per l'acqua e **la valvola di sicurezza** che in caso di sovrappressione dell'impianto idraulico scarica l'acqua in eccesso dal circuito.

The heater model 15 does not provide for the inclusion of the kit sanitary. In the picture we can see: the **two reactivations manuals** for the release of the heating stove in consequence of anomalies: for the pellets and for the water and **the safety valve** in case of overpressure of the hydraulic discharge the excess water from the circuit.

El modelo de calentador 15 no prevé la inclusión de la sanitaria kit. En la foto podemos ver: **los dos manuales reactivaciones** para la liberación de la estufa de calefacción como consecuencia de anomalías para las pastillas y por el agua y **la válvula de seguridad** en caso de exceso de presión de la descarga hidráulica el exceso de agua del circuito.

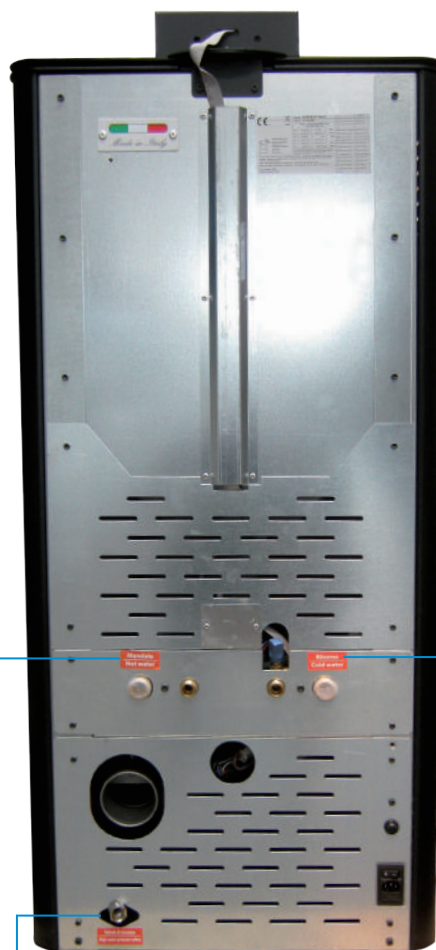
Le modèle de dispositif de chauffage 15 ne prévoit pas l'inscription de la trousse sanitaire. Sur la photo nous pouvons voir **les deux réactivations manuels** pour la libération de la poêle pour conséquence d'anomalies: pour les granulés et pour l'eau et **la soupape de sécurité** en cas de surpression de la décharge hydraulique l'excès d'eau du circuit.

Der Heizer Modell 15 nicht vorgesehen Aufnahme des Sanitär Kit. Auf dem Bild sehen wir: **die beiden Reaktivierungen Handbücher** für die Freigabe der Heizungsöfen in Folge von Anomalien: für die Pellets und für das Wasser und **das Sicherheitsventil bei** Überdruck des Hydraulik Entladung das überschüssige Wasser aus dem Kreislauf.

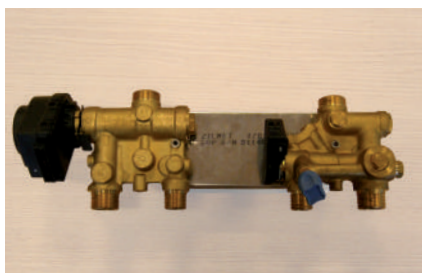
KIT SANITARIO/SANITARY KIT



Senza kit sanitario



Con kit sanitario



Kit sanitario: le termostufe sono in grado di scaldare:

- L'acqua destinata ai caloriferi o termoconvettori
- L'acqua per l'impianto di riscaldamento a pavimento, con l'aiuto di un serbatoio di accumulo (puffer)
- L'acqua sanitaria con l'utilizzo di un kit sanitario ed eventualmente un serbatoio di accumulo (puffer).

Hygienic Kit: the thermal stoves are able to heat:

- Water for radiators or convection system
- Water for an under-floor heating system with the aid of a storage tank (puffer)
- Domestic hot water using a hygienic kit and an eventual storage tank (puffer).

Kit sanitario: las termoestufas pueden calentar:

- El agua destinada a los calentadores o termoconvectores
- El agua para la instalación de calefacción en el piso, con el auxilio de un depósito de acumulación (puffer)
- El agua sanitaria con el uso de un kit sanitario y eventualmente un depósito de acumulación (puffer).

Kit sanitario: les thermo-poêles sont en mesure de chauffer:

- L'eau destinée aux radiateurs ou thermo-convecteurs
- L'eau pour l'installation de chauffage au sol, avec l'aide d'un réservoir de stockage (puffer)
- L'eau sanitaire avec l'utilisation d'un kit sanitaire et éventuellement un réservoir de stockage (puffer).

Sanitärset: die Thermoöfen sind dazu in der Lage zu heizen:

- Das Wasser, das für Heizkörper oder Wärme-konvektoren bestimmt ist.
- Das Wasser für die Fußbodenheizung, mit Hilfe eines Puffertanks.
- Das Sanitärwasser mit der Verwendung eines Sanitärsets und eventuell eines Puffertanks.



Nella foto il retro della termostufa modello 28 - 32 in cui possiamo notare **la sonda per la rilevazione della temperatura ambientale**. Il termostato va impostato con una temperatura leggermente più alta di qualche grado perché la sonda risente comunque dell'influsso del corpo caldo della stufa.

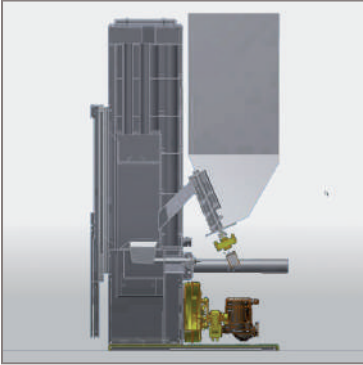
In the photo on the back of the heater model 28 - 32 where we can see **the sensor for detecting the temperature of the environment**. The thermostat should be set with a slightly higher temperature to some degree for the probe suffers however the influence of the body heat of the stove.

En la foto de la parte posterior del modelo de calentador de 28 a 32 en el que podemos ver **el sensor para detectar la temperatura del medio ambiente**. El termostato se debe establecer con una temperatura ligeramente superior a un cierto grado para la sonda sufre sin embargo, la influencia del calor del cuerpo de la estufa.

Sur la photo de l'arrière du modèle de chauffage 28 - 32 où nous **pouvons voir le capteur pour détecter la température de l'environnement**. Le thermostat doit être réglé avec une température légèrement supérieure à un certain degré pour que la sonde présente cependant l'influence de la chaleur du corps de la poêle.

Auf dem Foto auf der Rückseite der Heizung Modell 28 - 32, wo wir können **den Sensor zur Erfassung der Temperatur der Umgebung zu sehen**. Der Thermostat sollte mit einer etwas höheren Temperatur zu einem gewissen Grad für die Sonde gesetzt leidet jedoch der Einfluss der Körperwärme des Ofens.

Dettagli Tecnici



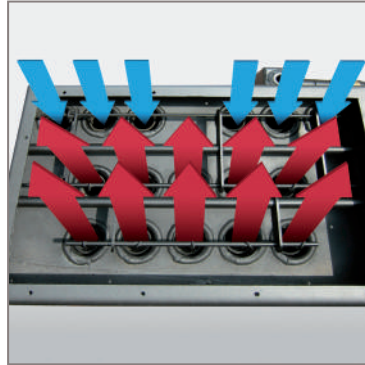
I fumi provenienti dalla combustione vengono direzionati con 2 collettori verso una fila di 10 tubazioni di scambio.

The fumes from the combustion are directed with 2 manifolds towards a row of 10 pipes of exchange.

Les fumées provenant de la combustion sont dirigés avec 2 collecteurs vers une rangée de 10 tubes de change.

Los humos de la combustión se dirigen con 2 colectores hacia una fila de 10 tubos de intercambio.

Die Abgase aus der Verbrennung werden mit 2 Verteilern zu einer Reihe von 10 Röhren Austausch gerichtet.



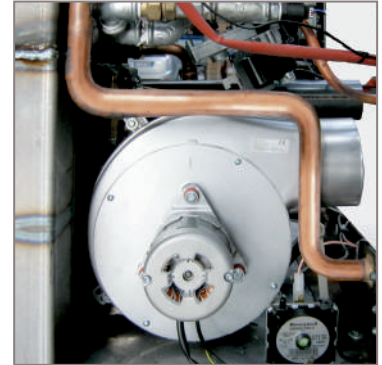
I fumi incontrano un coperchio di vermiculite e si incanalano lungo gli altri 6 condotti posti sulla schiena della stufa.

The fumes encounter a cover of vermiculite and the other 6 are channeled along conduits located on the back of the stove.

Les fumées rencontrent une reprise de la vermiculite et l'autre 6 sont acheminés le long des conduits situés à l'arrière du poêle.

Los humos se encuentran con una cubierta de vermiculita y los otros 6 son canalizados a lo largo de los conductos situados en la parte posterior de la estufa.

Die Rauchgase stoßen eine Abdeckung aus Vermiculit und die anderen 6 sind entlang Leitungen auf der Rückseite des Ofens befindet kanalisiert.



La ventola è stata potenziata per una maggiore spinta dei fumi lungo i 16 condotti.

The fan has been enhanced to a greater push along the flue gas ducts 16.

Le ventilateur a été améliorée pour une plus grande poussée le long des conduits de fumées 16.

El ventilador se ha mejorado para un mayor empuje a lo largo de los conductos de gas de combustión 16.

Der Lüfter hat zu einer größeren Push entlang der Rauchgaskanäle 16 erweitert.



Il vaso di espansione ha una capienza di 6 litri per il modello Idro L 15 e di 8 litri per tutti gli altri modelli.

The expansion tank has a capacity of 6 liters for the model L 15 Hydro and 8 liters for all other models.

Le vase d'expansion a une capacité de 6 litres pour le modèle L 15 Hydro et 8 litres pour tous les autres modèles.

El tanque de expansión tiene una capacidad de 6 litros para el modelo L 15 Hydro y 8 litros para todos los demás modelos.

Der Ausgleichsbehälter hat ein Fassungsvermögen von 6 Litern für das Modell L 15 Hydro und 8 Liter für alle anderen Modelle.



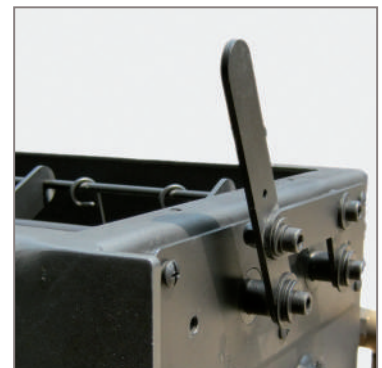
La caldaia scalda 17 litri nel modello IdroL 15, 50 litri nei modelli IdroXL20 e 24, 60 litri nei modelli Idro XXL28 e 32.

The boiler heats 17 gallons in the model IdroL 15, 50 and 24 liter models IdroXL20, 60 liters for Hydro XXL28 and 32.

La chaudière chauffe 17 gallons dans le modèle IdroL 15, 50 et 24 modèles de litres IdroXL20, 60 litres pour Hydro XXL28 et 32.

La caldera calienta 17 galones en el modelo IdroL 15, 50 y 24 modelos litros IdroXL20, 60 litros para Hydro XXL28 y 32.

Der Kessel heizt 17 Gallonen im Modell IdroL 15, 50 und 24 Liter-Modelle IdroXL20, 60 Liter für Hydro XXL28 und 32.



La leva per la pulizia settimanale dei condotti di scambio.

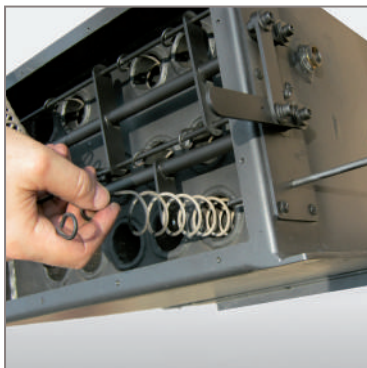
The lever for the weekly cleaning of the ducts of exchange.

Le levier pour le nettoyage hebdomadaire des canaux d'échange.

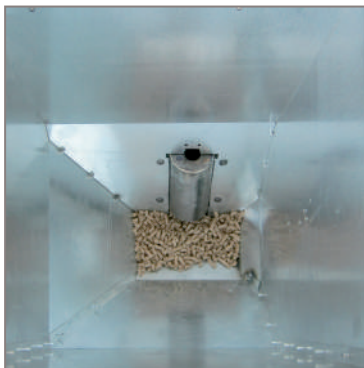
La palanca para la limpieza semanal de los conductos de intercambio.

Der Hebel für die wöchentliche Reinigung der Kanäle Kurs.

SECURITY SYSTEM



Smontaggio facilitato delle aste per la pulizia dei tubi durante la manutenzione.
Facilitated disassembly of the rods for the cleaning of the pipes during maintenance.
Facilité de démontage des tiges pour le nettoyage de la tuyauterie lors de la maintenance.
Facilitado desmontaje de las barras para la limpieza de las tuberías durante el mantenimiento
Erleichtert die Demontage der Stäbe für die Reinigung der Rohre während der Wartung.



Il serbatoio del pellet può contenere fino a 57 kg di pellet per assicurare una lunga autonomia..
The pellet can contain up to 57 kg of pellets to ensure a long battery life.
Le culot peut contenir jusqu'à 57 kg de granulés à assurer une batterie longue durée.
El sedimento puede contener hasta 57 kg de gránulos para asegurar una vida larga de la batería.
Das Pellet kann bis zu 57 kg Pellets enthalten, um eine lange Lebensdauer der Batterie zu gewährleisten.



Braciare in ghisa della termostufa IdroXL20.
Cast iron grate of the thermo IdroXL20.
Grille en fonte de la thermo IdroXL20.
Reja de hierro fundido de la termo IdroXL20.
Gusseisengitter der Thermo IdroXL20.



Braciare in ghisa della termostufa Idro.XL 24 - 28.
Cast iron grate of the thermo Idro.XL 24-28.
Grille en fonte de la thermo Idro.XL 24-28.
Reja de hierro fundido de la termo Idro.XL 24-28
Gusseisengitter der Thermo Idro.XL 24-28.



Braciare in ghisa della termostufa Idro.XL 32.
Cast iron grate of the thermo Idro.XL 32.
Grille en fonte de la thermo Idro.XL 32.
Reja de hierro fundido de la termo Idro.XL 32.
Gusseisengitter der Thermo Idro.XL 32.



Elettronica efficace per la gestione della termostufa anche a distanza.
Electronics effective for the management of the thermo even at a distance.
Electronics efficaces pour la gestion de la thermo même à distance.
Electrónica eficaces para la gestión de la termo incluso a una distancia.
Elektronik wirksam zur Steuerung des Thermo auch auf Distanz.



1) Incremento temperatura: dell'acqua da 30° a un massimo di 80° C e dell'aria da 7°C a un massimo di 40°C. Tenendo premuto il pulsante = attuale temperatura dei fumi.

Increase temperature: water from 30 ° to a maximum of 80 ° C and air from 7 ° C to a maximum of 40 ° C. Holding the button down = current temperature of the smoke.

Aumentar la temperatura: el agua de 30 ° a un máximo de 80 ° C y el aire de 7 ° C hasta un máximo de 40 ° C. Manteniendo el botón pulsado = temperatura actual del humo.

Augmenter la température: l'eau à partir de 30 ° à un maximum de 80 ° C et l'air à partir de 7 ° C à un maximum de 40 ° C. Maintenant le bouton enfoncé = température actuelle de la fumée.

Temperaturerhöhung: Wasser von 30 ° bis maximal 80 ° C mit Luft von 7 ° C bis maximal 40 ° C. Halten Sie die Taste gedrückt = aktuelle Temperatur des Rauches.

2) Decremento temperatura: dell'acqua da 80° a un minimo di 30° C e dell'aria da 40°C a un minimo di 7°C. Tenendo premuto il pulsante = attuale pressione in caldaia.

Decrease temperature: water from 80 ° to a minimum of 30 ° C and the air from 40 ° C to a minimum of 7 ° C. Holding down the button = actual pressure in the boiler.

Reducir la temperatura: el agua de 80 ° a un mínimo de 30 ° C y el aire de 40 ° C a un mínimo de 7 ° C. Si mantiene pulsado el botón = presión real en la caldera.

Diminuer la température: l'eau à partir de 80 ° par rapport à un minimum de 30 ° C et l'air à partir de 40 ° C pour un minimum de 7 ° C. Maintenez le bouton = pression réelle dans la chaudière.

Abnahme Temperatur: Wasser von 80 ° C bis mindestens 30 ° C und der Luft von 40 ° C bis zu einem Minimum von 7 ° C. Halten Sie die Taste = tatsächliche Druck im Kessel.

3) Tasto selezione SET : premendo una volta = la temperatura dell'acqua./ premendo due volte = la temperatura dell'aria./Premendo il tasto per circa due secondi = funzione cronotermostato.

Selection key SET: Press once = the temperature of the water. Press twice = the temperature of the air. Pressing the button for about two seconds to enter the function programmable thermostat.

Selección SET clave: Presione una vez = la temperatura del agua./Pulsar dos veces = la temperatura del aire. Al pulsar el botón durante dos segundos para entrar en la función de termostato programable.

Sélection touche SET: pression une fois = la température de l'eau. /Appuyer deux fois = la température de l'air. Appuyez sur la touche pendant environ deux secondes pour accéder au thermostat programmable de fonction.

Auswahl Taste SET: drücken = die Temperatur des Wassers./Drücken Sie zweimal = die Temperatur der Luft. Durch Drücken der Taste für etwa zwei Sekunden, um die Funktion programmierbaren Thermostaten ein.

4) Tasto accensione/spengimento: sblocco della stufa nel caso in cui si verificano degli allarmi ed il successivo passaggio allo stato OFF.

On / Off key: unlocking the stove in case of alarms occur and the subsequent transition to the OFF state.

On / Off clave: abrir la estufa en caso de producirse las alarmas y la posterior transición al estado OFF

Marche / Arrêt: déverrouiller le poêle en cas d'alarmes se produire et la transition à la suite de l'état OFF.

Ein / Aus-Taste: Entriegeln der Ofen im Alarmfall auf, und der anschließende Übergang in den AUS-Zustand

5)- 6) Tasto incremento/decremento potenza: aumento della potenza calorica da un minimo di 1 a un massimo di 9.

key increase / decrease power: increase the caloric power from a minimum of 1 to a maximum of 9.

Potencia tecla de aumento / disminución: aumentar la potencia calórica entre un mínimo de 1 y un máximo de 9.

touche marche augmentation / diminution: augmenter le pouvoir calorifique d'un minimum de 1 à un maximum de 9.

Schlüssel Zunahme / Abnahme Leistung: Erhöhung der kalorischen Kraft von einem Minimum von 1 bis maximal 9.

7) Caricamento pellet: il led si illumina ogni qualvolta è in corso il caricamento del pellet.

Loading pellets: the LED lights up whenever it is being loaded pellet.

Cargando bolitas: El LED se enciende cada vez que se carga de pellets.

Chargement des granulés: la LED s'allume à chaque fois qu'il est chargé culot.

Lädt Pellets: die LED leuchtet, wenn es geladen Pellets.



1) Display superiore = la potenza impostata (da P01 a P09) e la temperatura ambiente. Durante la modifica dei parametri tecnici viene indicato il parametro in modifica.

Upper Display = the power set (P01 to P09) and the ambient temperature. During the change of technical parameters is indicated in the parameter change.

Pantalla superior = el conjunto de alimentación (P01 a P09) y la temperatura ambiente. Durante el cambio de los parámetros técnicos se indica en el cambio de parámetro.

Afficheur supérieur = l'ensemble de puissance (P01 à P09) et la température ambiante. Pendant le changement de paramètres techniques est indiqué dans la modification de paramètre.

Anzeige oben = die Potenzmenge (P01 bis P09) und der Umgebungstemperatur. Während der Änderung der technischen Parameter in der Parameteränderung angezeigt.

2) Display inferiore = la temperatura dell'acqua. Durante la modifica dei parametri tecnici viene indicato il valore assunto dal parametro in modifica.

Lower Display = the temperature of the water. During the change of technical parameters indicates the value of the parameter being edited.

Pantalla inferior = la temperatura del agua. Durante el cambio de los parámetros técnicos indica el valor del parámetro que se está editando.

Afficheur inférieur = la température de l'eau. Pendant le changement de paramètres techniques indique la valeur du paramètre en cours d'édition

Untere Anzeige = die Temperatur des Wassers. Während der Änderung der technischen Parameter gibt den Wert der Parameter bearbeitet

3) Tasto selezione:

Premendo il tasto per circa due secondi = impostazione nell'arco della settimana dell'accensione e dello spegnimento automatico della stufa agli orari desiderati. Sul display superiore

Premendo ancora il tasto = i vari parametri (UT01, UT02,...UT016):

Pressing the button for about two seconds = setting during the week of startup and automatic shutdown of the heater at the desired time. On the upper display

Pressing the button again = various parameters:

Al pulsar el botón durante unos dos segundos = ajuste durante la semana del inicio y el apagado automático de la estufa a la hora deseada. En la pantalla superior

Al pulsar el botón de nuevo = varios parámetros (UT01, UT02, UT016 ...):

Appuyez sur la touche pendant environ deux secondes = réglage pendant la semaine de démarrage et l'arrêt automatique de l'appareil de chauffage à l'heure souhaitée. Sur l'écran supérieur

Appuyez sur le bouton = nouveau différents paramètres:

Durch Drücken der Taste für etwa zwei Sekunden = Einstellung während der Woche der Start und die automatische Abschaltung der Heizung auf die gewünschte Zeit. Auf dem oberen Display

Erneutes Drücken der Taste = verschiedene Parameter:

UT 01 = giorno corrente/ current day / día actual / journée en cours / aktuellen Tag

UT 02 = ora corrente/ current time / la hora actual / heure actuelle / aktuelle Zeit

UT 03 = minuti correnti/ current minute / minuto actual/ minute en cours / aktuelle Minute

UT 04 = parametro tecnico/ technical parameter/ parámetro técnico/ paramètre technique/ technische Parameter

UT 05 = orario di inizio/ start time / hora de inicio/ l'heure de début / Startzeit

UT 06 = orario di spegnimento/ switch-off time / tiempo de desconexión / heure d'arrêt/ Ausschaltzeit

UT 07 = giorno della settimana da associare all'orario - prima programmazione/ = Day of the week to be associated with the time scheduling -1 °/Día de la semana para estar asociado con el tiempo: 1° - antes de la programación / Jour de la semaine pour être associé à la programmation de temps -1 °/Tag der Woche, um mit der Zeit in Verbindung gebracht werden - vor der Programmierung

Nelle programmazioni dei giorni della settimana si possono assumere due soli valori:

ON o OFF a seconda di quali giorni della settimana l'orario predefinito si vuole attivare o disattivare.

The programming of the days of the week you can take only two values:

ON or OFF depending on what day of the week the default time you want to enable or disable.

La programación de los días de la semana se puede tomar sólo dos valores:

ON u OFF dependiendo de qué día de la semana el tiempo predeterminado que desea activar o desactivar.

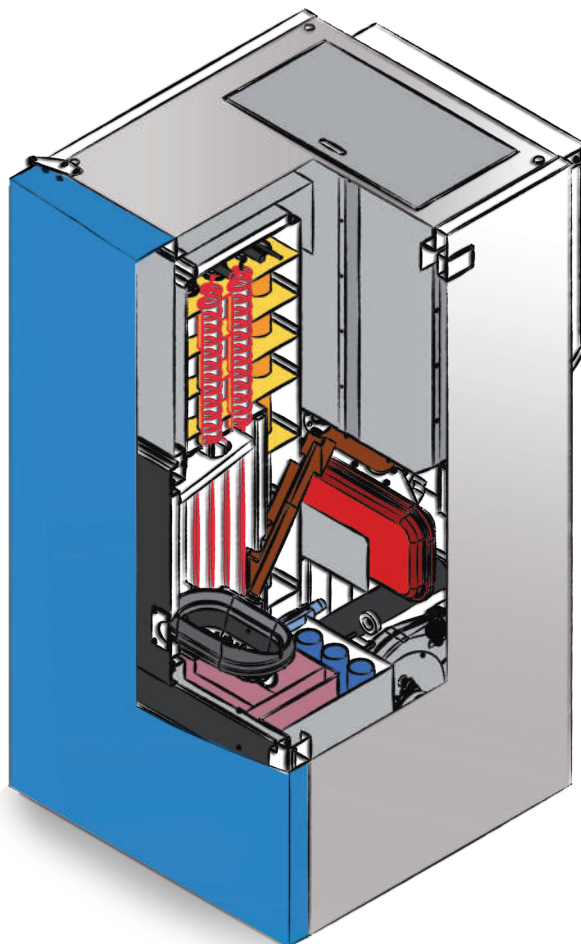
La programmation des jours de la semaine, vous pouvez prendre que deux valeurs:

ON ou OFF en fonction de quel jour de la semaine, le temps par défaut que vous souhaitez activer ou désactiver.

Die Programmierung der Wochentage kann man nur zwei Werte annehmen:

EIN oder AUS je an welchem Tag der Woche die Standardzeit, die Sie aktivieren oder deaktivieren möchten.

Il disegno ripropone il modello 20 della caldaia compatta Artel.
The image depicts the model 20 of the Artel compact boiler.
El proyecto propone el modelo 20 Artel caldera compacta.
La conception propose le modèle 20 Artel chaudière compacte.
Der Entwurf schlägt vor, das Modell 20 Artel Kompaktgerät.



1) Sportello rifornimento pellet

Door pellet supply/ Puerta para el suministro de pellets/Porte pour la fourniture de pellets/Tür für Pellet-Zufuhr

2) Serbatoio del pellet/Pellet feed/ La carga de pellet / Chargement pellets / Pelletszuführung

3) Condotto carico pellet/Conducted pellet feed/ Realizada para la alimentación de pellets /Dirigé pour l'alimentation en granulés/ Für die Pelletzufuhr durchgeführt

4) Vaso di espansione/ Expansion vessel/ Expansión / Expansion /Expansion

5) Condotto immissione aria/ Air intake duct/ Realizada para la entrada de aire / Dirigé pour l'entrée d'air/ Für Lufteinlass durchgeführt

6) Ventilatore espulsione fumi/ Smoke expulsion fan/ Ventilador para la expulsión de los humos/ Fan d'expulsion des fumées/ Lüfter für den Rauchgasausstoß

7) Sonda temperatura fumi/ Flue gas temperature sensor/ Sonda para la temperatura del gas de combustión / Sonde de température de gaz de fumée /Probe für die Rauchgastemperatur

8) Candelletta per l'accensione/ Glow plug for ignition/ Candelletta para el encendido / Candelletta pour l'allumage/ Candelletta für die Zündung

9) Cassetto cenere/ Ash tray/ Cenicero / Cendrier / Aschenbecher

10) Braciare in ghisa/ Cast iron grate/ Reja de hierro fundido /Grille en fonte/ Gusseisen Rost

11) Condotti verticali per un'ottimale estensione della superficie di scambio/ Vertical ducts for optimal extension of the exchange surface/ Conductos verticales para un óptimo intercambio della superficie extensión / Gaines verticales pour l'échange optimal extension della superficie / Vertikale Kanäle für eine optimale Verlängerung der Austauschfläche

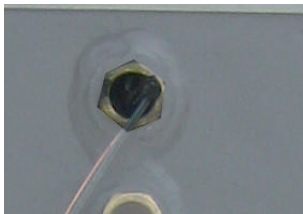
12) Turbolatori a molle per la pulizia dei condotti / Turbulators spring for the cleaning of the ducts/ Turbuladores primavera para la limpieza de los conductos / Turbulateurs printemps pour le nettoyage des conduits / Turbulatoren Feder für die Reinigung der Kanäle

13) Aste di raccordo turbolatori/ Auctions fitting baffles/ Subastas deflectores ajustados / Enchères ajustés chicanes/ Auktionen passend Schikanen.

VALVOLA DI SFIATO



SENSORE
TEMPERATURA ACQUA



VALVOLA 3 BAR



VASO DI ESPANSIONE



La valvola di sfiato consente di eliminare l'aria all'interno della caldaia e dell'impianto. **Il sensore a bulbo** rileva la temperatura dell'acqua, se supera gli 83° C si arresta il funzionamento. **La sonda temperatura fumi** arresta la combustione in caso di valori anomali. **La valvola 3 bar** si blocca in automatico in caso di superamento della pressione dell'acqua in caldaia.

The vent valve allows you to remove the air inside the boiler and system. **The bulb sensor** detects the water temperature exceeds 83 ° C if it stops functioning. **The flue gas temperature sensor** stops the combustion in the case of outliers. **The valve 3 bar** locks automatically in the event of excessive pressure in the boiler.

La válvula de ventilación le permite eliminar el aire dentro de la caldera y el sistema. **El sensor de bulbo** detecta la temperatura del agua supera los 83 ° C si deja de funcionar. **El sensor de temperatura del gas** de combustión se detiene la combustión en el caso de los valores atípicos. **La válvula de 3 cerraduras de barras** de forma automática en caso de exceso de presión en la caldera.

La vanne de purge permet de supprimer l'air à l'intérieur de la chaudière et le système. **Le capteur à ampoule** détecte la température de l'eau dépasse 83 ° C s'il ne fonctionne plus. **Le capteur de température des gaz** de combustion arrête la combustion dans le cas des points aberrants. **Les vanne 3** se verrouille automatiquement en cas de pression excessive dans la chaudière de bar.

Das Entlüftungsventil ermöglicht, die Luft im Inneren des Kessels und System zu entfernen. **Die Glühbirne Sensor** erkennt die Wassertemperatur über 83 ° C, wenn es nicht mehr funktioniert. **Der Abgastemperatursensor stoppt** die Verbrennung in dem Fall von Ausreißern. **Das Ventil 3 bar** wird automatisch in dem Fall von übermäßigem Druck in dem Kessel.

VALVOLA DI SFIATO



SENSORE
TEMPERATURA ACQUA



CIRCOLATORE MONOFASE



RIARMO MANUALE PELLET

RIARMO MANUALE ACQUA

PRESSOTATO



Il trasduttore di pressione converte in segnale elettrico la pressione dell'acqua. Se non rientra nel range tra 0,5 e 2,3 bar, scatta l'allarme. **Il termostato della temperatura del serbatoio del pellet** arresta il funzionamento se supera il valore di sicurezza. Il ripristino della sonda avviene grazie al riarmo manuale. **Il pressostato** controlla la pressione nel condotto fumario: blocca la coclea di caricamento del pellet se lo scarico è ostruito, o se ci sono contropressioni in presenza di vento.

The pressure transducer converts the electrical signal into the water pressure. If you do not fall in the range between 0.5 and 2.3 bar, the alarm is triggered. **The thermostat is the temperature of the pellet tank** stops operation if it exceeds the value of security. The restoration of the probe occurs due to manual reset. The pressure switch monitors the pressure in the exhaust duct: locks the pellet feed auger if the discharge is ostruitoo if there are any back pressure in the presence of wind.

El transductor de presión convierte la señal eléctrica en la presión del agua. Si usted no cae en el rango de entre 0,5 y 2,3 bar, se dispara la alarma. **El termostato es la temperatura de la operación de paradas del depósito de pellets** si supera el valor de la seguridad. La restauración de la sonda se produce debido a rearme manual. **El interruptor de presión** controla la presión en el conducto de escape: bloquea la alimentación de pellets barrena si está obstruido o si hay cualquier presión de regreso en la presencia de viento.

Le transducteur de pression convertit le signal électrique en une pression d'eau. Si vous ne tombez pas dans la plage comprise entre 0,5 et 2,3 bar, l'alarme est déclenchée. **Le thermostat est la température de l'opération d'arrêt de culot de réservoir** si elle dépasse la valeur de sécurité. La restauration de la sonde est due à réarmement manuel. **L'interrupteur de pression** surveille la pression dans le conduit d'échappement: verrouille l'alimentation vis à granulés s'il est bouché ou s'il ya des contre-pression dans la présence de vent.

Der Druckwandler wandelt das elektrische Signal in den Wasserdruck. Wenn Sie nicht im Bereich zwischen 0,5 und 2,3 bar fallen, wird der Alarm ausgelöst. **Der Thermostat die Temperatur des Pelletbehälters** den Betrieb stoppt, wenn sie den Wert der Sicherheits überschreitet. Die Wiederherstellung der Sonde tritt aufgrund manueller Reset. **Der Druckschalter überwacht** den Druck in der Abgasleitung: Sperrt die Förderschnecke Pellet wenn es verstopft ist oder wenn es irgendwelche Gegendruck in Gegenwart von Wind.

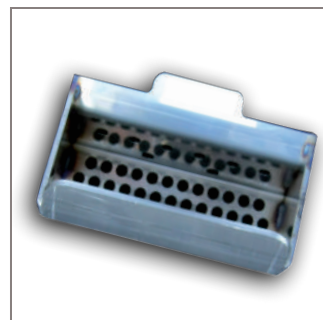


Corpo 20 - 24



Corpo 28 - 32

Bracieri La caldaia modello 15 è fornita con braciore rettangolare in acciaio. Il modello 20 presenta un braciore in ghisa circolare. Il modello 24 e 28 prevede un braciore in ghisa ma più ampio. Il modello 32 prevede un braciore in ghisa dalla doppia forma circolare per una massima capienza ed ossigenazione della combustione.



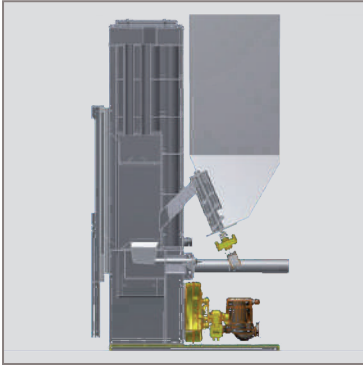
Braziers: The boiler model 15 is provided with a rectangular steel grate. The model 20 = a circular cast iron grate. The model 00:28 = a cast iron grate but wider. The model 32 = a cast iron grate with a double circular shape for maximum capacity and oxygenation of combustion.

Braseros: El modelo 15 de la caldera está provista de una reja de acero rectangular. El modelo 20 = una reja de hierro fundido circular. El modelo de doce y veintiocho = una rejilla de hierro fundido, pero más ancho. El modelo 32 = una reja de hierro fundido con una forma circular de doble para máxima capacidad y la oxigenación de la combustión.

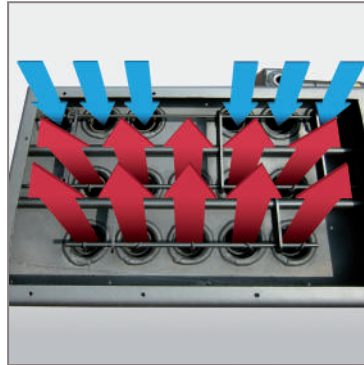
Braseros: Le modèle de la chaudière 15 est muni d'une grille en acier rectangulaire. Le modèle 20 = une distribution circulaire grille de fer. Le modèle 0:28 = une grille en fonte, mais plus large. Le modèle 32 = une grille en fonte avec une forme circulaire double pour une capacité maximale et l'oxygénation de combustion.

Kohlenbecken: Der Kessel-Modell 15 ist mit einem rechteckigen Stahlrost zur Verfügung gestellt. Das Modell 20 = eine kreisförmige Gussrost. Das Modell 0.28 = ein Gussrost, aber breiter. Das Modell 32 = ein Gussrost mit einem Doppelkreisform für maximale Kapazität und die Sauerstoffversorgung der Verbrennung.

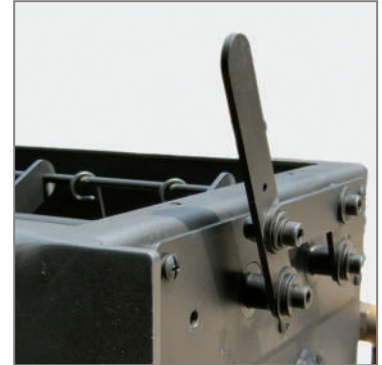
Dettagli tecnici



I fumi provenienti dalla combustione vengono direzionati con 2 collettori verso una fila di 10 tubazioni di scambio.
The fumes from the combustion are directed with 2 manifolds towards a row of 10 pipes of exchange.
Les fumées provenant de la combustion sont dirigés avec 2 collecteurs vers une rangée de 10 tubes de change
Los humos de la combustión se dirigen con 2 colectores hacia una fila de 10 tubos de intercambio.
Die Abgase aus der Verbrennung werden mit 2 Verteilern zu einer Reihe von 10 Rohren Austausch gerichtet.



I fumi incontrano un coperchio di vermiculite e si incanalano lungo gli altri 6 condotti posti sulla schiena della stufa.
The fumes encounter a cover of vermiculite and the other 6 are channeled along conduits located on the back of the stove.
Les fumées rencontrent une reprise de la vermiculite et l'autre 6 sont acheminés le long des conduits situés à l'arrière du poêle.
Los humos se encuentran con una cubierta de vermiculita y los otros 6 son canalizados a lo largo de los conductos situados en la parte posterior de la estufa.
Die Rauchgase stoßen eine Abdeckung aus Vermiculit und die anderen 6 sind entlang Leitungen auf der Rückseite des Ofens befindet kanalisiert.



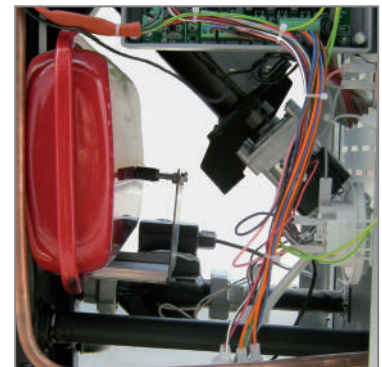
La leva per la pulizia settimanale dei condotti di scambio.
The lever for the weekly cleaning of the ducts of exchange.
Le levier pour le nettoyage hebdomadaire des canaux d'échange.
La palanca para la limpieza semanal de los conductos de intercambio.
Der Hebel für die wöchentliche Reinigung der Kanäle Kurs.



La camera di combustione è rivestita di vermiculite, un minerale isolante per evitare ogni dispersione.
The combustion chamber is coated with vermiculite, a mineral insulating to prevent any leakage.
La chambre de combustion est revêtue avec de la vermiculite, un minéral isolant pour empêcher toute fuite.
La cámara de combustión está cubierta con vermiculita, un mineral aislante para evitar cualquier fuga.
Die Brennkammer ist mit Vermiculit, einer Mineralisolation jegliches Auslaufen zu verhindern beschichtet.



L'ampio cassetto portacenere permette di evitare ripetuti interventi di svuotamento per una lunga autonomia.
The large ash-pan avoids repeated interventions emptying for a long range.
Le grand cendrier évite les interventions répétées de vidange pour une longue portée.
La gran ceniza-pan evita las repetidas intervenciones de vaciado para un largo alcance.
Die große Aschekasten vermeidet wiederholten Interventionen Entleerung für eine lange Reihe.



Il vaso di espansione ha una capienza di 6 litri per il modello 15 e di 8 litri per tutti gli altri modelli.
The expansion tank has a capacity of 6 liters for the model 15 and 8 liters for all other models.
Le vase d'expansion a une capacité de 6 litres pour le modèle 15 et 8 litres pour tous les autres modèles.
El tanque de expansión tiene una capacidad de 6 litros para el modelo 15 y 8 litros para todos los demás modelos.
Der Ausgleichsbehälter hat ein Fassungsvermögen von 6 Litern für das Modell 15 und 8 Liter für alle anderen Modelle

SECURITY SYSTEM



Smontaggio facilitato delle aste per la pulizia dei tubi durante la manutenzione.
Facilitated disassembly of the rods for the cleaning of the pipes during maintenance.
Facilité de démontage des tiges pour le nettoyage de la tuyauterie lors de la maintenance.
Facilitado desmontaje de las barras para la limpieza de las tuberías durante el mantenimiento
Erleichtert die Demontage der Stäbe für die Reinigung der Rohre während der Wartung.



La caldaia scalda 17 litri nel modello 15, 50 litri nei modelli 20 e 24, 60 litri nei modelli 28 e 32.
The boiler heats 17 gallons in the model 15, 50 liter models 20- 24, 60 liters for 28 and 32.
La chaudière chauffe 17 gallons dans le modèle 15, 50 modèles 20- 24, 60 litres pour 28 et 32.
La caldera calienta 17 galones en el modelo 15, 50 litros el modelo 20- 24, 60 litros para 28 y 32.
Der Kessel heizt 17 Gallonen im Modell 15, 50 Modelle 20-24, 60 Liter für Modelle 28 und 32.



Cronotermostato da parete per la visualizzazione di funzionamento, programmazione e regolazione temperatura acqua e potenza caldaia.
Programmable thermostat from the wall for viewing operation, planning and control water temperature and power boiler.
Thermostat programmable de la paroi pour visualiser le fonctionnement, la planification et contrôle de la température de l'eau et de la chaudière de puissance.
Termostato programable de la pared para ver el funcionamiento, la planificación y el control de la temperatura del agua y la caldera de poder.
Temperaturregler von der Wand zum Betrachten Betrieb, Planung und Steuerung der Wassertemperatur und Stromkessel .



Il serbatoio del pellet può contenere 42 kg nel modello 15, 65 nel modello 20-24 e 85 nei modelli 28 e 32.
The pellet may contain 42 kg in the model 15, model 65 in 20-24 and 85 in models 28 e 32.
Le culot peut contenir 42 kg dans le modèle 15, modèle 65 en 20-24 et 85 à 28 modèles e 32.
El sedimento puede contener 42 kg en el modelo 15, modelo 65 en 20 a 24 y 85 en los modelos de 28 e 32.
Das Pellet kann 42 kg in das Modell 15, Modell 65 in 20-24 und 85 Modelle in 28 e 32 enthalten.



Braciare in ghisa per la massima capienza e un'ottimale ossigenazione durante la combustione (modello 15)
Grille en fonte pour une capacité maximale et une oxygénation optimale lors de la combustion (modèle 15)
Reja de hierro fundido para una máxima capacidad y la oxigenación óptima durante la combustión (modelo 15)
Cast iron grate for maximum capacity and optimal oxygenation during combustion (model 15)
Gusseisenrost für maximale Kapazität und eine optimale Sauerstoffversorgung während der Verbrennung (Modell 15)



Vano per la pulizia della fuliggine proveniente dai condotti di scambio.
Compartment for the cleaning of soot coming from the exchange ducts.
Un compartiment pour le nettoyage de la suie provenant des conduits d'échange.
Compartimiento para la limpieza de hollín procedentes de las tuberías de intercambio.
Fach für die Reinigung von Ruß aus den Austauschkanäle.



1) Incremento temperatura: dell'acqua da 30° a un massimo di 80° C e dell'aria da 7°C a un massimo di 40°C. Tenendo premuto il pulsante = attuale temperatura dei fumi.

Increase temperature: water from 30 ° to a maximum of 80 ° C and air from 7 ° C to a maximum of 40 ° C. Holding the button down = current temperature of the smoke.

Aumentar la temperatura: el agua de 30 ° a un máximo de 80 ° C y el aire de 7 ° C hasta un máximo de 40 ° C. Manteniendo el botón pulsado = temperatura actual del humo.

Augmenter la température: l'eau à partir de 30 ° à un maximum de 80 ° C et l'air à partir de 7 ° C à un maximum de 40 ° C. Maintenant le bouton enfoncé = température actuelle de la fumée.

Temperaturerhöhung: Wasser von 30 ° bis maximal 80 ° C mit Luft von 7 ° C bis maximal 40 ° C. Halten Sie die Taste gedrückt = aktuelle Temperatur des Rauches.

2) Decremento temperatura: dell'acqua da 80° a un minimo di 30° C e dell'aria da 40°C a un minimo di 7°C. Tenendo premuto il pulsante = attuale pressione in caldaia.

Decrease temperature: water from 80 ° to a minimum of 30 ° C and the air from 40 ° C to a minimum of 7 ° C. Holding down the button = actual pressure in the boiler.

Reducir la temperatura: el agua de 80 ° a un mínimo de 30 ° C y el aire de 40 ° C a un mínimo de 7 ° C. Si mantiene pulsado el botón = presión real en la caldera.

Diminuer la température: l'eau à partir de 80 ° par rapport à un minimum de 30 ° C et l'air à partir de 40 ° C pour un minimum de 7 ° C. Maintenez le bouton = pression réelle dans la chaudière.

Abnahme Temperatur: Wasser von 80 ° C bis mindestens 30 ° C und der Luft von 40 ° C bis zu einem Minimum von 7 ° C. Halten Sie die Taste = tatsächliche Druck im Kessel.

3) Tasto selezione SET : premendo una volta = la temperatura dell'acqua./ premendo due volte = la temperatura dell'aria./Premendo il tasto per circa due secondi = funzione cronotermostato.

Selection key SET: Press once = the temperature of the water. Press twice = the temperature of the air. Pressing the button for about two seconds to enter the function programmable thermostat.

Selección SET clave: Presione una vez = la temperatura del agua./Pulsar dos veces = la temperatura del aire. Al pulsar el botón durante dos segundos para entrar en la función de termostato programable.

Sélection touche SET: pression une fois = la température de l'eau. /Appuyer deux fois = la température de l'air. Appuyez sur la touche pendant environ deux secondes pour accéder au thermostat programmable de fonction.

Auswahl Taste SET: drücken = die Temperatur des Wassers./Drücken Sie zweimal = die Temperatur der Luft. Durch Drücken der Taste für etwa zwei Sekunden, um die Funktion programmierbaren Thermostaten ein.

4) Tasto accensione/spengimento: sblocco della stufa nel caso in cui si verificano degli allarmi ed il successivo passaggio allo stato OFF.

On / Off key: unlocking the stove in case of alarms occur and the subsequent transition to the OFF state.

On / Off clave: abrir la estufa en caso de producirse las alarmas y la posterior transición al estado OFF

Marche / Arrêt: déverrouiller le poêle en cas d'alarmes se produire et la transition à la suite de l'état OFF.

Ein / Aus-Taste: Entriegeln der Ofen im Alarmfall auf, und der anschließende Übergang in den AUS-Zustand

5)- 6) Tasto incremento/decremento potenza: aumento della potenza calorica da un minimo di 1 a un massimo di 9.

key increase / decrease power: increase the caloric power from a minimum of 1 to a maximum of 9.

Potencia tecla de aumento / disminución: aumentar la potencia calórica entre un mínimo de 1 y un máximo de 9.

touche marche augmentation / diminution: augmenter le pouvoir calorifique d'un minimum de 1 à un maximum de 9.

Schlüssel Zunahme / Abnahme Leistung: Erhöhung der kalorischen Kraft von einem Minimum von 1 bis maximal 9.

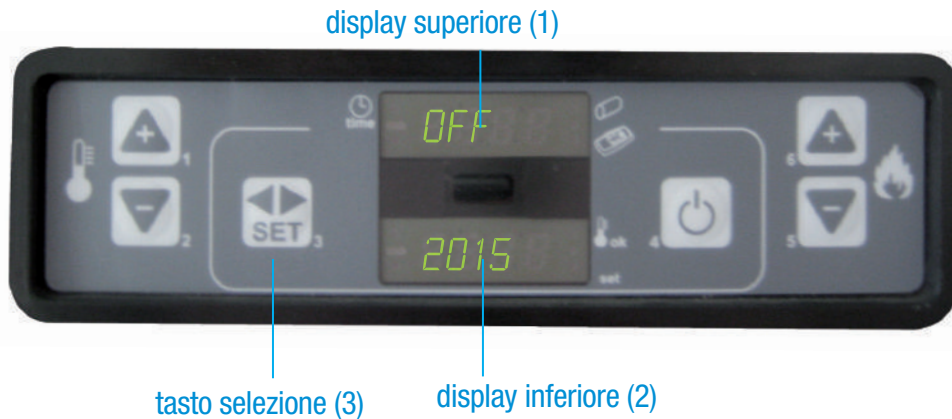
7) Caricamento pellet: il led si illumina ogni qualvolta è in corso il caricamento del pellet.

Loading pellets: the LED lights up whenever it is being loaded pellet.

Cargando bolitas: El LED se enciende cada vez que se carga de pellets.

Chargement des granulés: la LED s'allume à chaque fois qu'il est chargé culot.

Lädt Pellets: die LED leuchtet, wenn es geladen Pellets.



1) Display superiore = la potenza impostata (da P01 a P09) e la temperatura ambiente. Durante la modifica dei parametri tecnici viene indicato il parametro in modifica.

Upper Display = the power set (P01 to P09) and the ambient temperature. During the change of technical parameters is indicated in the parameter change.

Pantalla superior = el conjunto de alimentación (P01 a P09) y la temperatura ambiente. Durante el cambio de los parámetros técnicos se indica en el cambio de parámetro.

Afficheur supérieur = l'ensemble de puissance (P01 à P09) et la température ambiante. Pendant le changement de paramètres techniques est indiqué dans la modification de paramètre.

Anzeige oben = die Potenzmenge (P01 bis P09) und der Umgebungstemperatur. Während der Änderung der technischen Parameter in der Parameteränderung angezeigt.

2) Display inferiore = la temperatura dell'acqua. Durante la modifica dei parametri tecnici viene indicato il valore assunto dal parametro in modifica.

Lower Display = the temperature of the water. During the change of technical parameters indicates the value of the parameter being edited.

Pantalla inferior = la temperatura del agua. Durante el cambio de los parámetros técnicos indica el valor del parámetro que se está editando.

Afficheur inférieur = la température de l'eau. Pendant le changement de paramètres techniques indique la valeur du paramètre en cours d'édition

Untere Anzeige = die Temperatur des Wassers. Während der Änderung der technischen Parameter gibt den Wert der Parameter bearbeitet

3) Tasto selezione:

Premendo il tasto per circa due secondi = impostazione nell'arco della settimana dell'accensione e dello spegnimento automatico della stufa agli orari desiderati. Sul display superiore

Premendo ancora il tasto = i vari parametri (UT01, UT02,...UT016):

Pressing the button for about two seconds = setting during the week of startup and automatic shutdown of the heater at the desired time. On the upper display Pressing the button again = various parameters:

Al pulsar el botón durante unos dos segundos = ajuste durante la semana del inicio y el apagado automático de la estufa a la hora deseada. En la pantalla superior

Al pulsar el botón de nuevo = varios parámetros (UT01, UT02, UT016 ...):

Appuyez sur la touche pendant environ deux secondes = réglage pendant la semaine de démarrage et l'arrêt automatique de l'appareil de chauffage à l'heure souhaitée. Sur l'écran supérieur

Appuyez sur le bouton = nouveau différents paramètres:

Durch Drücken der Taste für etwa zwei Sekunden = Einstellung während der Woche der Start und die automatische Abschaltung der Heizung auf die gewünschte Zeit. Auf dem oberen Display

Erneutes Drücken der Taste = verschiedene Parameter:

UT 01 = giorno corrente/ current day / día actual / journée en cours / aktuellen Tag

UT 02 = ora corrente/ current time / la hora actual / heure actuelle / aktuelle Zeit

UT 03 = minuti correnti/ current minute / minuto actual/ minute en cours / aktuelle Minute

UT 04 = parametro tecnico/ technical parameter/ parámetro técnico/ paramètre technique/ technische Parameter

UT 05 = orario di inizio/ start time / hora de inicio/ l'heure de début / Startzeit

UT 06 = orario di spegnimento/ switch-off time / tiempo de desconexión /heure d'arrêt/ Ausschaltzeit

UT 07 = giorno della settimana da associare all'orario - prima programmazione/ = = Day of the week to be associated with the time scheduling -1 °/Día de la semana para estar asociado con el tiempo: 1° - antes de la programación / Jour de la semaine pour être associé à la programmation de temps -1 °/Tag der Woche, um mit der Zeit in Verbindung gebracht werden - vor der Programmierung

Nelle programmazioni dei giorni della settimana si possono assumere due soli valori:

ON o OFF a seconda di quali giorni della settimana l'orario predefinito si vuole attivare o disattivare.

The programming of the days of the week you can take only two values:

ON or OFF depending on what day of the week the default time you want to enable or disable.

La programación de los días de la semana se puede tomar sólo dos valores:

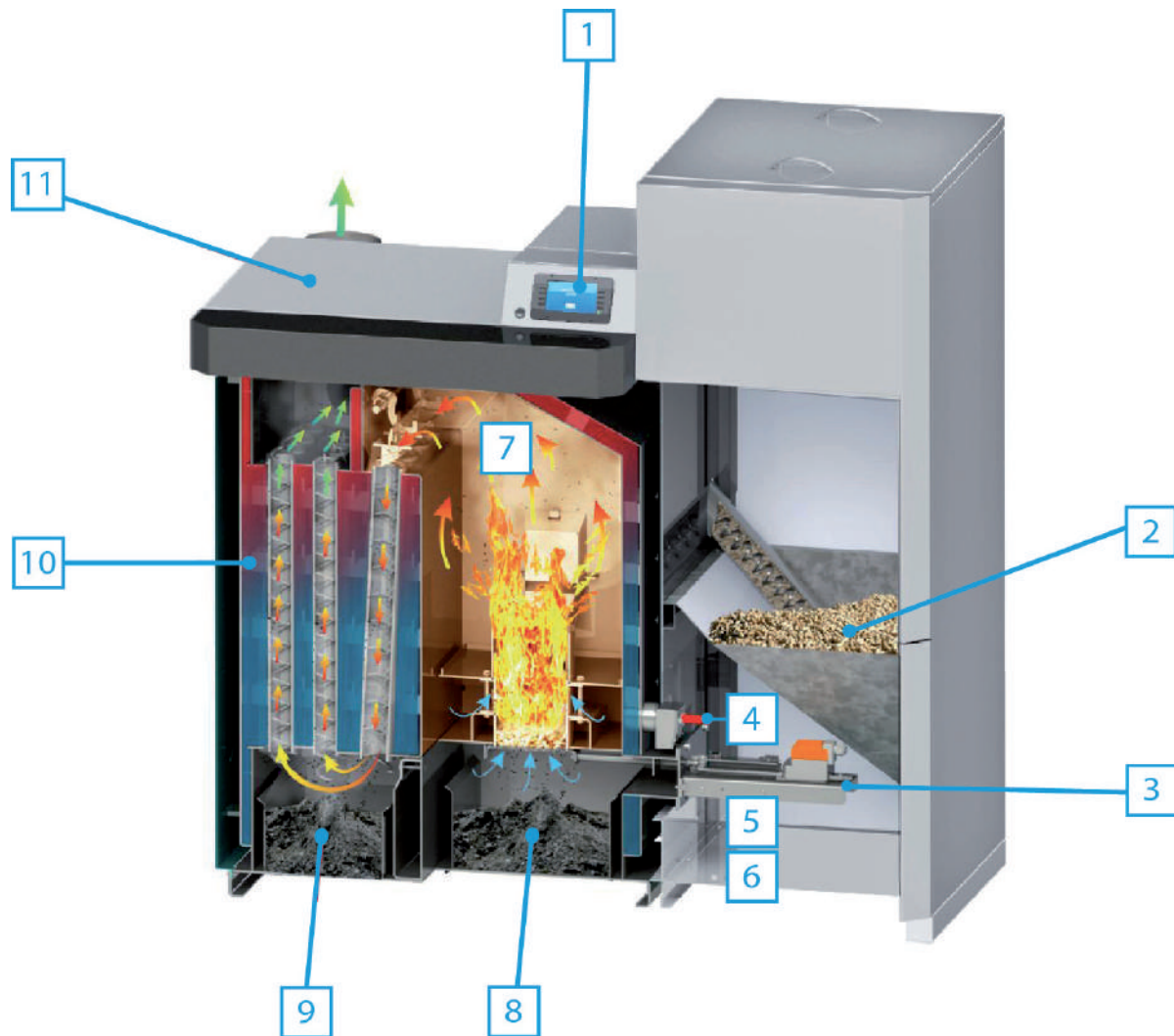
ON u OFF dependiendo de qué día de la semana el tiempo predeterminado que desea activar o desactivar.

La programmation des jours de la semaine, vous pouvez prendre que deux valeurs:

ON ou OFF en fonction de quel jour de la semaine, le temps par défaut que vous souhaitez activer ou désactiver.

Die Programmierung der Wochentage kann man nur zwei Werte annehmen:

EIN oder AUS je an welchem Tag der Woche die Standardzeit, die Sie aktivieren oder deaktivieren möchten.



1) **Pannello elettronico multifunzionale touch screen**/ Electronic panel multifunction touch screen/ Panel electrónico con pantalla táctil multifuncional / Panneau électronique écran tactile multifonctions

2) **Serbatoio del pellet di capacità fino a 221 kg**/ The pellet tank with a capacity up to 221 kg/La capacidad del depósito de pellets de hasta 221 kg/La capacité réservoir à pellets jusqu'à 221 kg/ Das Pellet Tankkapazität bis zu 221 kg

3) **Dispositivo di pulizia automatica della griglia del braciere**/ Automatic self-cleaning of the grill grate/ Dispositivo para la limpieza automática de la rejilla de la parrilla / Dispositif de nettoyage automatique de la grille de gril /Geräte für die automatische

Reinigung der Grillrost

4) **Pressostato**/ Presostat/ presión / pression/ Druck

5) **Fotocellula**/ Photocell/ célula fotoeléctrica / photocellule /Fotozelle

6) **Resistenza per l'accensione**/ Electric heater/ Resistencia a la ignición / Résistance à l'inflammation/ Beständigkeit gegen Zündung

7) **Camera di combustione**/ Combustion chamber/ Cámara de combustión / Chambre de combustion / Der Brennraum

8) **Cassetto raccogli cenere proveniente dal bruciatore**/ The ash pan from the burner/ Bandeja de ceniza del quemador / Cendrier du

brûleur/ Aschekasten aus dem Brenner

9) **Cassetto raccogli cenere proveniente dalle tubazioni per il passaggio dei fumi**/ Drawer for the ash coming from the pipes for the passage of fumes/ Bandeja de ceniza procedente de las tuberías para el paso de los humos / Cendrier provenant des tuyaux pour le passage des fumées / Aschenbecher aus den Rohren für den Durchgang der Dämpfe

10) **Sezione di scambio**/ Exchange section/ Sección de intercambio / Section de change/ Exchange-Abschnitt

11) **Sensore caldaia**/ Boiler sensor/ Sonda de caldera/ sonde de chaudière/ Kesselfühler.



La lana di vetro costituisce la soluzione ideale per un perfetto isolamento termico della caldaia perché è realizzato solo con materiale naturale e rinnovabile (sabbia e vetro riciclato convertito in fibra con l'aggiunta di un legante che ne aumenta la coesione) che garantisce una totale assenza di emissioni inquinanti e risulta pressoché incombustibile. La calandratura poi conferisce resistenza meccanica e stabilità per durare nel tempo.

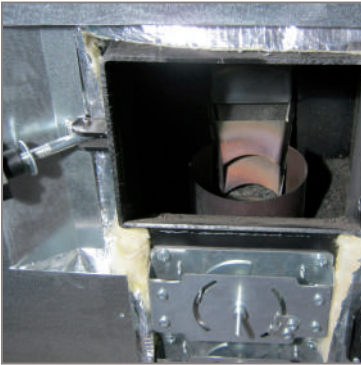
The glass wool is the ideal solution for perfect thermal insulation of the boiler because it is made with only natural and renewable material (sand and recycled glass fiber converted with the addition of a binder which increases the cohesion), which guarantees a total absence pollutant emissions and is almost non-combustible. The calendering then confers mechanical resistance and stability to last

La lana de vidrio es la solución ideal para el aislamiento térmico perfecto de la caldera porque se hace sólo con materiales naturales y renovables (arena y fibra de vidrio reciclado convertida con la adición de un aglutinante que aumenta la cohesión), que garantiza una total ausencia emisiones contaminantes y es casi incombustible. El calandrado a continuación, confiere resistencia mecánica y estabilidad al último

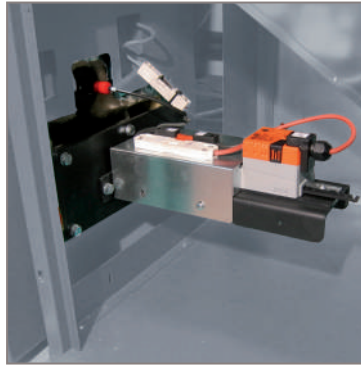
La laine de verre est la solution idéale pour une parfaite isolation thermique de la chaudière car elle est faite avec seulement un matériau naturel et renouvelable (sable et de fibres de verre recyclé converti avec l'addition d'un liant qui augmente la cohésion), ce qui garantit une absence totale les émissions de polluants et est presque non-combustible. Le calandrage confère alors la résistance mécanique et la stabilité à la dernière

Die Glaswolle ist die ideale Lösung für eine perfekte Wärmeisolation des Kessels, da es mit nur natürlichen und nachwachsenden Rohstoffen (Sand und Recycling Glasfaser mit der Zugabe eines Bindemittels, das den Zusammenhalt erhöht umgewandelt), die eine vollständige Abwesenheit garantiert, hergestellt Schadstoffemissionen und ist fast nicht brennbar. Das Kalandrieren verleiht dann mechanische Festigkeit und Stand zum letzten

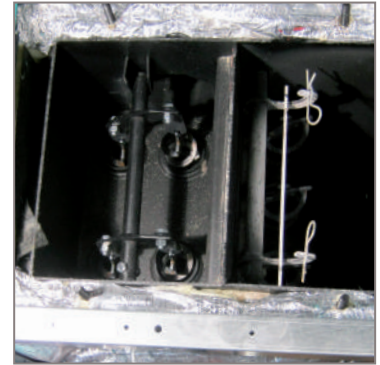
Dettagli Tecnici



Caldaia con bruciatore integrato.
Boiler with integrated burner.
Caldera con quemador integrado.
Chaudière avec brûleur intégré
Kessel mit integriertem Brenner



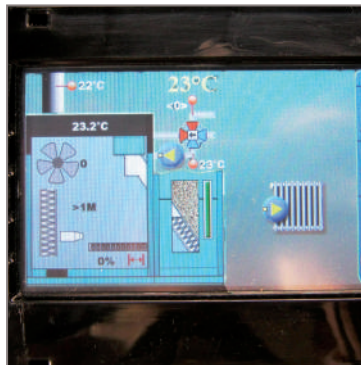
Dispositivo di pulizia automatica della griglia del braciere.
Device for automatic cleaning of the grill grate.
Dispositivo para la limpieza automática de la rejilla de la parrilla.
Dispositif de nettoyage automatique de la grille de gril.



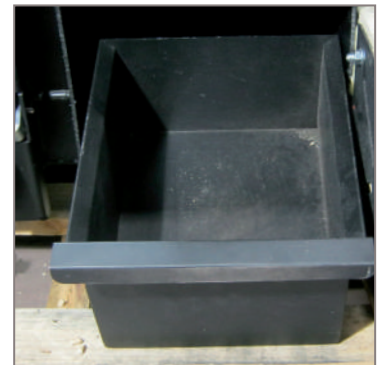
Dispositivo di pulizia automatica dei condotti per il passaggio dei fumi.
Device for automatic cleaning of the ducts for the passage of the fumes.
Dispositivo para la limpieza automática de los conductos para el paso de los humos.
Dispositif pour le nettoyage automatique des conduits pour le passage des fumées.
Vorrichtung zur automatischen Reinigung der Kanäle für den Durchgang der Dämpfe.



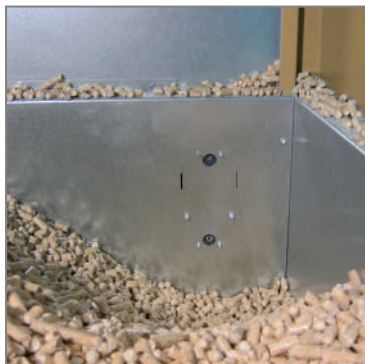
Sonda temperatura per i sistemi ausiliari di riscaldamento (puffer o accumulatori)
Temperature probe for auxiliary heating systems (puffer or accumulators).
Sonda de temperatura para sistemas de calefacción auxiliares (pez globo o acumuladores).
Sonde de température pour les systèmes de chauffage auxiliaires (pompe ou accumulateurs).
Temperaturfühler für Standheizungen (Kugelfisch oder Akkus).



Pannello elettronico multifunzione touch screen.
Electronic panel multifunction touch screen.
Electronic pantalla táctil del panel multifunción.
Électronique à écran tactile panneau multifonction.
Elektronische Multifunktions-Panel Touch-Screen.



Cassetto raccogli cenere proveniente dal bruciatore.
Ash pan from the burner.
Bandeja de ceniza del quemador.
Cendrier du brûleur.
Aschekasten aus dem Brenner.



Sensore del livello del combustibile nel serbatoio.
Sensor of the level of fuel in the tank.
Sensor de nivel de combustible en el depósito
Capteur de niveau de carburant dans le réservoir.
Sensor der Kraftstoffpegel in dem Tank.



Sonda temperatura fumi.
Flue gas temperature sensor.
Sensor de temperatura de gases de combustión.
Capteur de température des gaz de combustion.
Abgastemperaturfühler.



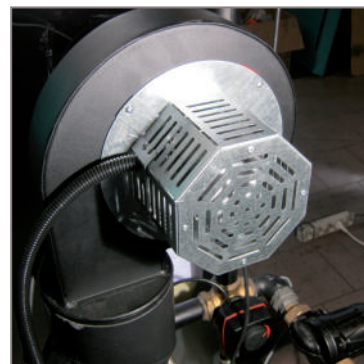
Valvola miscelatrice a 4 vie per una perfetta protezione dai flussi di ritorno.
4-way mixing valve for perfect protection from return flows.
Válvula mezcladora de 4 vías para la protección perfecta de los flujos de retorno.
4 voies de mélange pour une protection parfaite contre les flux de retour.
4-Wege-Mischventil für perfekten Schutz vor Rückflüsse.



Cassetto raccogli cenere proveniente dalle tubazioni per il passaggio dei fumi.
Ash tray coming from the pipes for the passage of the fumes.
Bandeja de ceniza procedente de las tuberías para el paso de los humos.
Cendrier provenant des tuyaux pour le passage des fumées.
Aschenbecher, die aus den Rohren für den Durchgang der Dämpfe.



Ampia capacità del serbatoio fino a 221 kg di combustibile.
Large tank capacity up to 221 kg of fuel.
El tanque de gran capacidad hasta 221 kg de combustible.
Grande capacité réservoir jusqu'à 221 kg de carburant.
Große Tankkapazität bis zu 221 kg Treibstoff.



Ventola per l'espulsione dei fumi.
Fan for exhaust fan.
Ventilador para el ventilador de escape.
Fan de ventilateur d'extraction.
Abluftventilator Ventilator.

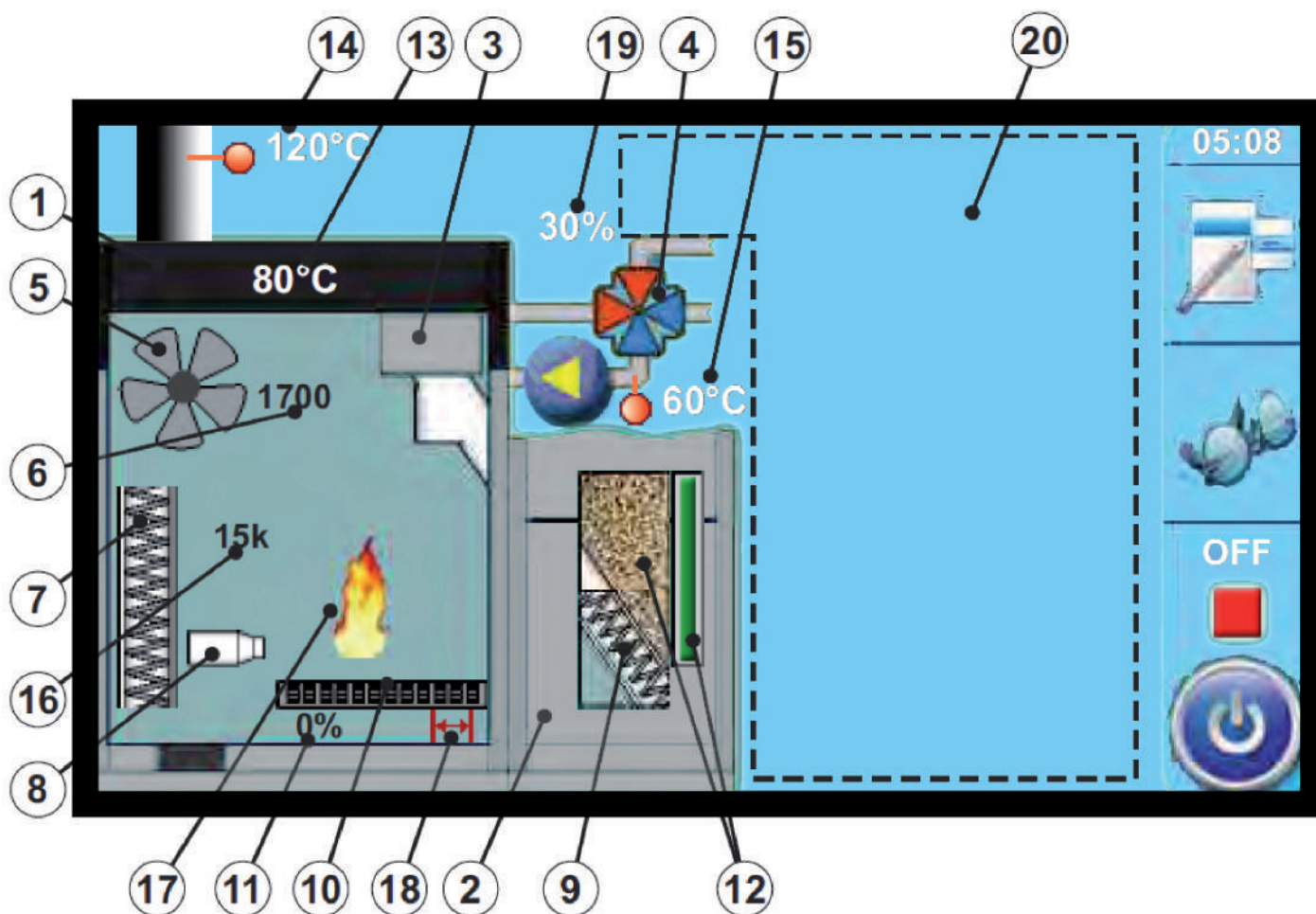
Le stufe policombustibili sono dotate di un display multifunzione touch screen. Lo schermo a colori commenta ogni operazione del funzionamento simulando il movimento dei vari componenti. Il display indica anche l'interazione con altri elementi scaldanti all'interno dell'abitazione.

The multifuel stoves are equipped with a multifunction display touch screen. The color screen comments every operation of the operation simulating the movement of the various components. The display also indicates the interaction with other heating elements inside the house.

Las estufas multicomcombustible están equipados con una pantalla táctil de la pantalla multifunción. La pantalla de color Comentarios cada operación de la operación de simulación del movimiento de los diversos componentes. La pantalla también indica la interacción con otros elementos de calefacción dentro de la casa.

Les poêles polycombustibles sont équipées d'un écran tactile de l'écran multifonctions. L'écran couleur commente chaque opération de l'opération de simulation le mouvement des divers composants. L'afficheur indique également l'interaction avec d'autres éléments de chauffage à l'intérieur du maison.

Die Kochern sind mit einem Multifunktions-Touchscreen-Display ausgestattet. Das Farbdisplay kommentiert jede Betätigung des Betätigungs Simulieren der Bewegung der verschiedenen Komponenten. Das Display zeigt auch die Interaktion mit anderen Heizelemente im Inneren des



1- caldaia / Boiler/ caldera/ chaudière/ Kessel

2- serbatoio del pellet / Pellet tank/ pellet feed / alimentation en granulés/ Pelletszuführung

3- coclea per la discesa del pellet / Pellet feeding screw/ barrena para el descenso de los pellets/ la vis sans fin pour la descente des granulés/ Förderschnecke für den Abstieg der Pellets

4- valvola miscelatrice a 4 vie provvista di motore/ 4-way mixing valve with motor device/ Mezcla de 4 vías equipado con motor /Mélange 4 voies avec moteur /4-Wege-Mischventil mit Motor ausgestattet

5- simbolo raffigurante la ventola / Symbol of fan operation /el símbolo del ventilador/le symbole de la fan/das Symbol des Gebläses

6 - velocità della ventola (rpm) / Fan speed (rpm)/ la velocidad del ventilador / la vitesse du ventilateur / Lüftergeschwindigkeit

7 - simbolo raffigurante la pulizia del canale per il fumo / Symbol of flue gas channel cleaner /símbolo que representa la limpieza de conductos de fumar/symbole représentant le nettoyage des conduits de fumer/ Symbol, das die Kanalreinigung für das Rauchen

8 - simbolo della resistenza elettrica / Symbol of electric heater / símbolo de la resistencia eléctrica / symbole de la résistance électrique / Symbol der elektrische Widerstand

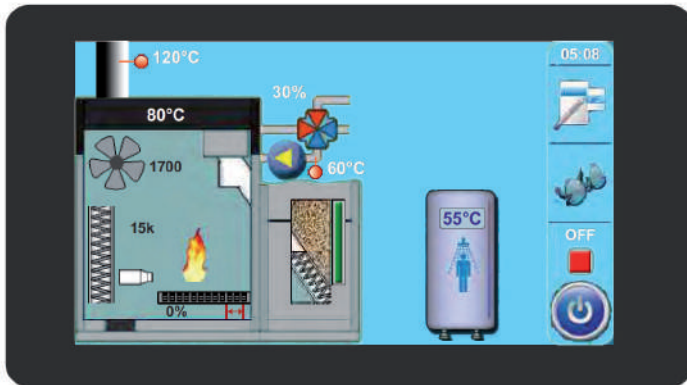
9 - simbolo per la coclea per la discesa del pellet / Symbol of pellet feeding screw / símbolo de la barrena para el descenso de los pellets/ symbole de la vis sans fin pour la descente des granulés/ Symbol für die Förderschnecke für den Abstieg der Pellets

10 - simbolo della grata di pulizia / Symbol of mechanism for grate cleaning / limpieza símbolo reticular / nettoyage symbole de réseau / Symbol Gitterreinigungs

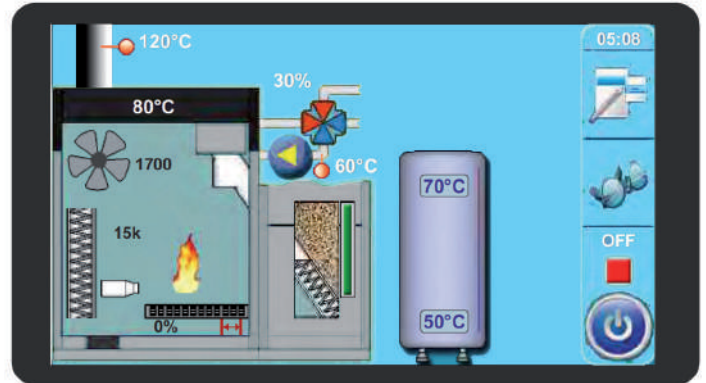
11 - simbolo della posizione della griglia del braciore / Current position of burner grate /Símbolo de la posición en la parrilla del brasero/Symbole de la position de grille du brasier/Symbol der Startplatz von dem Kohlebecken

12 - livello del pellet nel serbatoio / pellet level in the tank / nivel de pellets en el depósito / niveau de granulés dans le réservoir / Pellet Stand im Tank

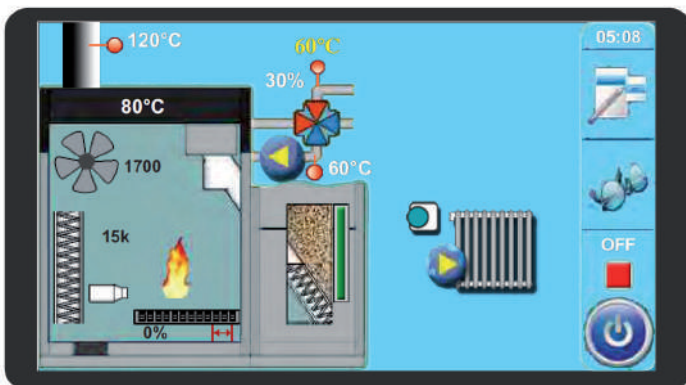
configurazione riscaldamento acqua sanitaria



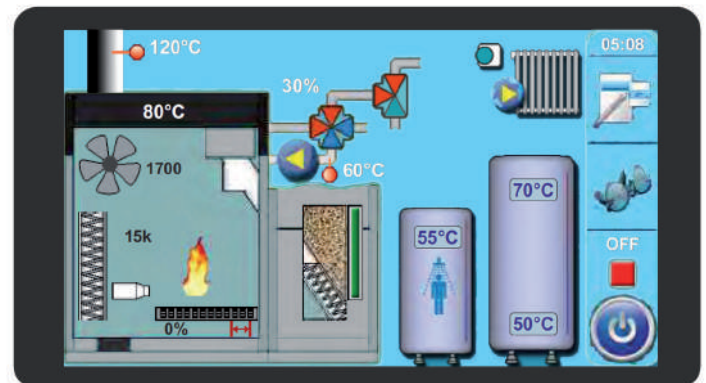
configurazione con accumulatore



configurazione con riscaldamento ambiente



configurazione con riscaldamento ambiente, acqua sanitaria, puffer



13 - sensore di rilevazione della temperatura della caldaia / Boiler temperature sensor/ sensor para detectar la temperatura de la caldera / Capteur pour détecter la température de la chaudière / Sensor zum Erfassen der Temperatur des Kessels

14 - sensore di rilevazione della temperatura dei fumi / Flue gas sensor/ sensor para detectar la temperatura de los humos/ Capteur pour détecter la température de la fumée/ Sensor zum Erfassen der Temperatur des Rauch

15 - sensore del flusso di mandata / Flow temperature sensor/ flujo de alimentación del sensor / flux d'alimentation du capteur / Sensorversorgung Fluss

16 - sensore del flusso di ritorno / Resistance of photocell / Sensor del flujo de retorno/ capteur de l'écoulement de retour/ Sensor des Rücklauf

17- resistenza della fotocellula / Flame/ la resistencia de la célula fotoeléctrica / la résistance de la cellule photoélectrique / Widerstand der Photozelle

18 - fiamma / flame / llama/ flamme/ Flamme

19 - simbolo raffigurante il microswitch nella grata di pulizia / Symbol of microswitch in mechanism forgrate cleaning/ el símbolo de la microinterruptor en la limpieza de parrilla/ le symbole du micro-interrupteur pour le nettoyage de la grille/ das Symbol des Mikro im Rostreinigung

20- percentuale di apertura della valvola miscelatrice a 4 vie provvista di motore / Percentage of opens of the 4-way mixing valve with motor device / porcentaje de apertura de la válvula mezcladora de 4 vías equipado con motor/ pourcentage d'ouverture de la vanne mélangeuse à 4 voies équipée de moteur / Prozentsatz Eröffnung des 4-Wege-Mischventil mit Motor ausgestattet

L'impianto integrato gestisce, d'estate e d'inverno, un sistema misto di climatizzazione, riscaldamento, impianto solare e fotovoltaico per produrre aria climatizzata, riscaldata, acqua calda per uso sanitario ed elettricità.

The integrated system operates both summer and winter using a mixed system of air conditioning, heating and solar energy to produce hot air and heated water for domestic use compatible with photovoltaic panels for producing electricity.

Le système intégré garantit en été et en hiver un système mixte de climatisation (chauffage et solaire) pour produire de l'air frais ou chauffé et de l'eau à usage sanitaire.

El sistema integrado gestiona tanto en verano como en invierno un sistema mixto de climatización, calefacción, energía solar para producir aire frío, aire caliente - agua caliente sanitaria, y con sistema fotovoltaico electricidad.

Die integrierte Systemsteuerung arbeitet sowohl im Sommer als auch im Winter mit einer Mischung aus Klimaanlage, Heizung und Solarenergie, um Raumwärme und warmes Wasser zu erzeugen und ist kompatibel für den Einsatz mit einer Photovoltaik-Anlage, um elektrischen Strom zu erzeugen.



Controllo di pressione
Sluice
Control paso/presión
Vanne
Rolladen

SOLAR PANEL

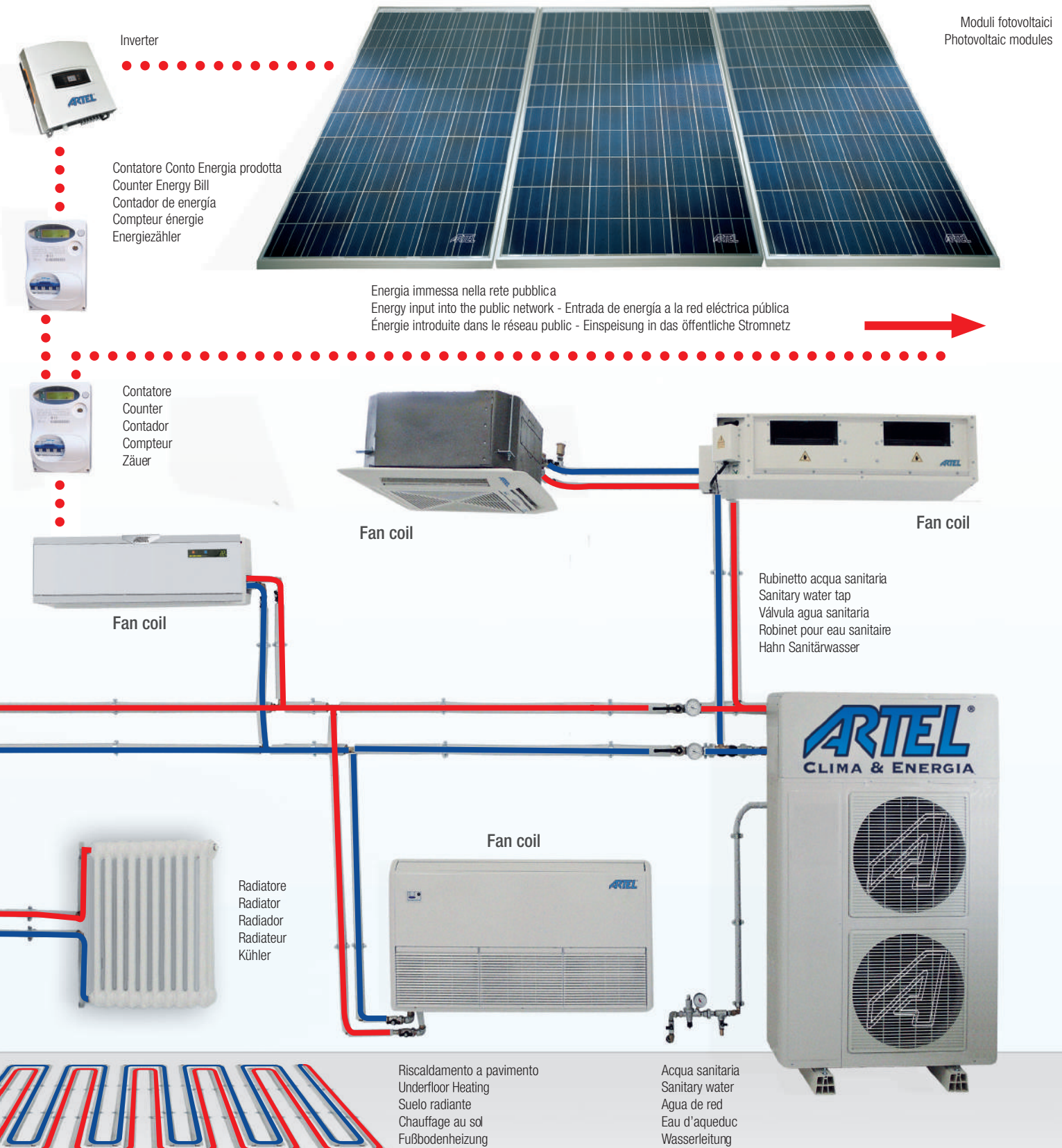
Acqua calda ad uso sanitario
Sanitary water
Agua uso sanitario
Eau à usage sanitaire
Wasser zum sanitären Gebrauch

BUFFER

Accumulo acqua per impianto sanitario
Buffer tank
Acumulador de agua uso sanitario
Accumulateur d'eau à usage sanitaire
Pufferspeicher

BOILER

Acqua calda
Hot water
Agua caliente
Eau chauffée
Geheiztes Wasser



CHILLER

Acqua calda/fredda
Hot water / Cold water
Agua caliente / Agua fría
Eau chauffée / Eau refroidie
Warmwasser / Kaltwasser

FAN COILS

Aria calda/fredda
Hot air / Cold air
Aire caliente / Aire frío
Air chauffé / Air refroidie
Warmluft / Kaltluft

PHOTOVOLTAIC MODULES

Energia elettrica
Electric energy
Energía eléctrica
Énergie électrique
Elektrisch Energie

This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.



ARTEL spa
Via dell'Artigianato, 34
36030 San Vito di Leguzzano
(Vicenza) Italy
Tel +39 0445 595000
Fax +39 0445 595900
artel@artelgroup.com

www.artelgroup.com

www.artelgroup.com